中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍柒號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

THE KUNG SHEUNG DAILY NEWS
43, Des Voeux Road, Central
HONG KONG
Cable Address 2075
P. O. Box 62

督印及承印　工商日報有限公司
香港德輔道中四十三號

電話
編輯部：式六七八九
採訪部：二五二九二
營業部：式四式九六
廣告部：二式一六〇
社長室：式五四九五
電報掛號：二〇七五
郵政信箱：六十二號

今日出紙三大張

新聞紙第〇九七號

本報今日出紙三大張仍售壹毫

對東德封鎖行動引起憤怒
柏林人大舉示威
與德共發生衝突
東德軍隊奉令採反措施報復

【柏林十四日美聯社電】因對於東德共黨限制旅行之禁令發生暴動事件之後，柏林市內之局面現趨緊張。憤怒之西柏林人沿市內廿五哩長邊界上，與共黨之人民警察及國民軍發生衝突。投擲重之衝突事件發生於柏林美國區之克發隊。共黨用催淚彈及煙霧彈與燃燒彈擊退向彼等架設之鐵絲網推進之二千名青年。在法國區內，一名憤怒之西柏林人痛毆一名人民警察，但另有一西柏林人則營救柏林民衆則傷。

【柏林十四日合衆國際社電】東德共黨政權之警察與軍隊，今日阻止數千名憤怒之柏林人前往西德上班工作。火車在戰爭管制之下行駛，但西柏林之欲前往東柏林或其諸地工作者無此限制。西方盟國來往西柏林之交通車輛，亦未受任何干涉。共黨於黎明之前在高架鐵路與地下鐵路之車站佈置坦克車十二輛，裝甲車四輛，軍隊，鐵路警察及防暴警察數百人。彼等在車站佈防之目的是鎮壓在西柏林有職業之五萬二千名東柏林人與東德人有可能發生之暴動。蘇聯命令其駐東德二十二個師軍隊警備，並將其中之兩個裝甲師調至東柏林郊外駐防。蘇聯未參加維持秩序之行動，但彼等準備以防東德人發動革命。

【柏林十四日路透社電】一群西柏林人當中，有青年一人今日在勃蘭登堡門附近投擲「莫洛托夫雞尾酒」炸彈一枚，該彈落於東柏林邊界方面。騷動遂告發生，惟預防有可能發生報復之西德警察，即時將群衆逐退，而騷動亦隨之平息。數分鐘後，東德方面將在勃蘭登堡門附近之裝甲車撤退至各橫街，邊界上仍留有小數之武裝工廠衞隊看守。西柏林方面之羣衆相率散去。

【柏林十四日路透社電】東德內政部佈告：東柏林邊界之「保安隊」已經奉命以「反措施」來報復任何對付彼等之「敵對行動」。此佈告謂，「西柏林市民已被警告不得行近至保安隊之一百公尺範圍以內，並避免在彼等附近作任何不必要之逗留」。東德通訊社刊發之此項佈告，未談及「反措施」將屬於何種性質之行動。

【柏林十四日路透社電】數約五千之工人今日向西柏林之市府進發，以便提出其抗議東柏林限制之議決案。

【倫敦十四日路透社電】蘇共眞理報今日稱：西柏林「無賴之徒」昨晚集合於白蘭登堡（東西柏林主要交通點）附近，高呼「法西斯口號」。莫斯科電台播送塔斯消息謂，東德管制措施之執行「逾期已久」，且為其國家生命所需」，然而，西柏林市長勃蘭特「藐視此最近發出之法令」，要求將此種管制取消。該報之社論稱：「簽訂德國和約之事逾期已久」，此時實不能「再事拖延」。又謂：「曾在希特拉侵略時遭禍之歐洲人民，不能袖手坐視軍國主義者觸及信管，使火藥庫爆炸及燃起一次新戰爭之火焰。」

【柏林十三日路透社電】東德警察今晚兩次使用催淚彈，把集結在被封鎖之東西柏林之邊界上之暴衆驅散。該邊界縱於今晨由東德當局予以關閉，使制止難民西逃。據西柏林警官稱：在第二次意外事件中，因二千西柏林青年在接近邊界之亞達爾拔街發出「挑釁言論」，被東德警察投以催淚彈。

西方起草聯合照會
抗議封鎖西柏林
將在廿四小時內交與蘇俄

【倫敦十四日合衆國際社電】外交方面今日之消息稱：西方三大國已同意就東德共黨關閉東西柏林邊界一事向蘇聯提出強硬抗議。此抗議可能於廿四小時內發出。西方此一項抗議乃彼等反對共黨之週末行動計劃中之第一步。官方人士稱：美、英、法及西德四國現方在柏林、波昂與華盛頓舉行緊急會商。又謂，此四國現正起草抗議共黨此種行動之聯合照會。該照會將不是由柏林之蘇軍司令官轉交，則由外交途徑送交蘇聯。西方將不與東德政府直接交涉，因西方不承認東德政權。

【波昂十四日美聯社電】西方三大國與西德今日將東德共黨政府阻止難民之逃亡措施，視為「目前破壞一關於柏林四國四強協定之最嚴重事件。」美國大使杜德與西德外長及英法兩國大使會商後發稱：「吾人對此事極其重視。」此三國之大使與西德外長布倫丹諾，在西德外交部集會五十分鐘，討論柏林危機之新發展。杜德代表其他三人發言，拒絕發表西方將採取何種反措施，以答覆東西柏林邊境之封閉。惟據通人士謂，西方三國之抗議已經擬就，並將於本日較晚之時發交蘇聯。又謂，此祗是第一部行動，其他行動亦將繼續施行，今後採取之各種行動，其性質將視蘇聯對於西方抗議之反應如何而定。

【波昂十四日合衆國際社電】西德外交部長布倫丹諾與西方三大國之大使今日在此間之一小時集會中，僉謂由柏林邊界交通之強制所產生之局勢「異常嚴重」。

【巴黎十四日路透社電】法外長辜維里今日稱：柏林局勢有使未來數月間危機變為惡化之威脅。但吾人必須以和平之方法應得勝利，同時以決心面對任何之事件。

【路透社綜合報導】星期一日本社之巴黎消息稱：要求取消東柏林邊境限制之英美法三國，將于今日或明日聯合提出強硬之抗議。

蘇軍兩師
協助德共
封鎖柏林
昨有二百輛坦克運入市內

【紐約十四日美聯社電】「紐約時報」今日稱：據報：蘇俄有職門部隊兩師佈防柏林四周，協助東德執行突然封鎖東西柏林邊境之戰術化行動。該報於第一版刊出之柏林消息內稱：俄軍係在上星期六晚如是佈防。據悉：環佈柏林四周之兩師俄軍，擁有裝甲車與大砲。東德境內之俄軍估計共有廿個師，內中其他各師，據報正在東德境內調動不休」。

【柏林十三日合衆國際社電】據目擊者向西柏林警察總部報告，有二百架東德陸軍之T三四——八五蘇聯式坦克車，今晨在東柏林東方鐵路車站卸下。西柏林的全部西方防軍一萬一千人，亦都戒備，以防萬一糾紛會越過孤立受共方包圍之西柏林。東德政府已動員及武裝由可靠共黨組成且事作鎮壓內部搗亂之工人民兵。市中一百五十三方哩內無數軍隊、警察、民兵、坦克車、裝甲車、運兵車及軍車正在調動中。有一個時期在白蘭登堡門及東德政府總部東西邊境附近一方哩地區，集中坦克車廿五架，裝甲運兵車七十架，及滿載全副武裝警察及軍隊的軍車二百架。

西柏林電訊交通
被德共切斷

【波昂十四日美聯社電】西德政府稱，共產主義之東德今日切斷其與西德之一切電話通訊。郵電部發言人稱，由今日上午四時起，雙方電話已告不通。又謂，長途電話之接線生欲與東德聯絡，但已不願答覆，且亦不見對方在長途電話發來。此發言人稱：東德之共黨政權以前從未有此一種措施。

【柏林十四日路透社電】東德通訊社宣佈：東德內政部今日「暫時封閉」東西柏林交通路之白蘭登堡門。

德共軍警配備全副武裝
手携機槍巡邏如臨大敵

【柏林十四日路透社電】全副武裝之東德警察今日在東西柏林交界之邊境上巡邏，邊界上之新障礙物已架設後，而難民之從東德逃入西方者已減至少數。坦克車十二輛停於白蘭登堡門附近之空地上，頭戴鋼盔之軍隊攜有輕機關槍，彼等不許過路人進入橫街小巷之內。在東柏林之內，生活如常，大部份市民仍須照常上班工作，雖交通困難。在火車總站上，東柏林市民數名向警察說明彼等現正前往西柏林上班工作後，彼等獲准通過木柵——雖東德昨日公佈之法令，聲明不許東柏林人到西柏林工作。約有五千名工人列隊前往西柏林市之大會堂，抗議東德之交通限制條例，但無意外發生。

甘迺迪返白宮
商柏林危機

【華盛頓十四日路透社電】美總統甘迺迪今日在白宮內與蘇大使湯普遜會商，已經開美政府內高級人員討論柏林危機之商談。甘氏在海安尼斯港渡週末完畢返抵此間數分鐘後，即與湯氏晤談。甘氏在海安尼斯港時，曾研究有關共方封鎖東西柏林邊境之情報。甘氏且曾同意一項聲明，由國務卿羅斯克於昨日發出，指共方之封鎖行動公然破壞國際協定。

【華盛頓十四日路透社電】今日盟國之外交人員，被邀前往國務院，以便檢討柏林危機及商談封閉東西柏林邊境所引起之問題。英、法及西德之代辦，進行于今日下午與處理歐洲事務之助理國務卿科勒爾會商。

東德人逃奔自由
乃共產主義失敗
並非受西方勸告宣傳
美國務卿羅斯克發表聲明

【華盛頓十三日路透社電】美國務卿羅斯克聲明全文如下：「東柏林稱東德當局已採取嚴厲措施，不許其人民進入西柏林，此無疑因近數週來逃亡之難民增加所致。該等難民之逃亡，並非由於西方之勸告或宣傳，而是由於東德共產主義之失敗。該項失敗造成對共黨領袖之重大壓力；共黨領袖乃企圖想威脅西柏林自由和安全之危險行徑，以解決其問題。結果造成緊張局勢，使從東德逃亡者更多。共黨當局既不許東德人民集體自決之權利，今又不許其人民個別自由選擇非獨制之世界（即自由世界）。共產主義所謂只要作和平競賽云云，其真面目于是暴露。逃亡之難民半數以上都是年在五十五歲以下，彼等「用腳（即逃走）表明」共產主義是否為潮流所趨」。

據現有情報表示共黨當局迄今採取之措施是對於東柏林和東德人民，而非對西方盟國在西柏林之地位或其通路者。然無論如何，限制柏林市內之往來是違反四強柏林協定和昭然侵犯該市自由往來之權利。限制東德與柏林間之旅行來往是直接違反一九四九年六月二十日在巴黎成立之四強協定。此將由適當途徑提出強有力抗議。」

【華盛頓十四日美聯社電】星期一日美國務卿羅斯克謂，柏林危機可能促使裁軍變「一齊遙遠之目的」，而此危機又令到一般人注意此方面之事情。渠在參院外委會作供稱：明智之政策係要一個國家獨強，忍耐及有促進裁軍之認實努力，甚至在增加軍力以應付危機之時，亦應有此種努力。羅斯克主張通過政府設立一維護世界和平及安全之美國裁軍機構。

駐德英軍
取消休假

【倫敦十四日路透社電】英國陸軍部今日否認因柏林局勢之故，服務於萊因區之英國駐軍軍官之休假或告假已被取消之消息。陸軍部稱，軍官與士兵於有緊急發生之時即能召集，但現無須取此項行動之步驟。

【倫敦十四日法新社電】今日英外交部發言人謂：英政府認為俄方負起東德在柏林聯繫限制規條之責任。

暴力無法阻止對自由嚮往
東柏林人用種種方法
衝破封鎖逃入西柏林
在共黨嚴密監視下昨仍有一千五百人逃出

【柏林十四日合衆國際社電】西德官員今日稱：自共黨限制邊界交通於星期日晨實行之後，東德人之安然逃抵西柏林者在一千五百人以上。

【柏林十四日合衆國際社電】西柏林人今日利用載物件之汽車後廂，將彼等之東柏林女朋友偷運過東西柏林之邊界。其他之東柏林人則以短跑比賽之速度疾走而逃。約有東柏林居民一百以大膽及機智之行動人逃避共黨巡邏隊之耳目及共黨限制東德人前赴西柏林之新命令。自鐵幕今日低垂之後，東德難民之逃入西方者，其數目雖無記錄，但許多西柏林青年駕車入東柏林，並將彼等之女友從汽車之行李廂中偷運出邊界。共黨之邊界警察旋悉有此情事之後，於是彼等開始檢查西方之汽車車廂。東柏林人現仍能在十三處之地點越過邊界，彼等現正利用此等地點逃亡。一名年僅十餘歲之東德少年以短跑之速度疾走而入西柏林。另有一名東柏林人逃出共黨軍隊之人牆，並將其汽車一併帶來。一名波茨坦人則以泅水度過格里伯湼茲湖而至柏林之美國區。

敬請廣告客戶注意

逕啟者　貴客戶不論直接或委托任何人經手刊登本報廣告應付之廣告費必須憑蓋有本報收銀圖章及經理私章之正式收據方可付款否則如有誤交本報概不負責此啓

工商日報 晚報 謹啓

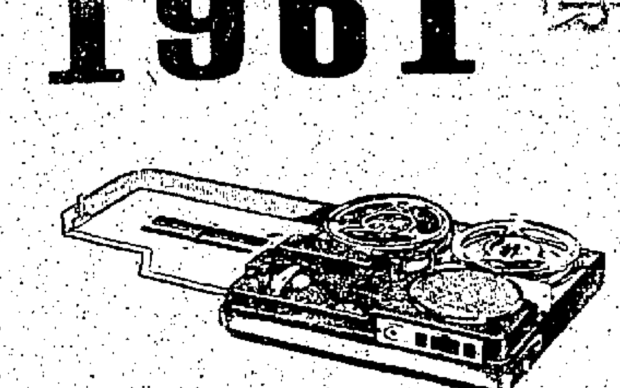
有梁蘇記遮·不怕大雨淋漓！
梁蘇記遮
絕無漏雨·永不脫色
純正鋼骨·免費包整
總廠德輔道中一一式式號
分行德輔道中五十九號
分行軒尼詩道四八九號
分行英皇道三一一號A

英國「登祿」Dunlop
膠底女皮鞋

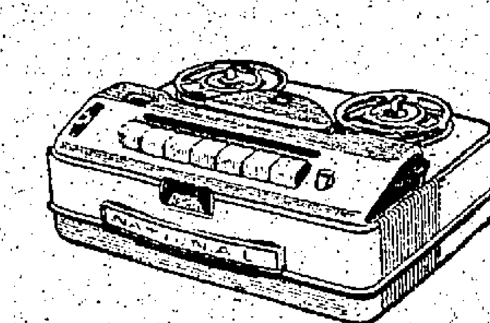
專家設計·佳質好款
機械試驗·防水耐擦
總代理：錫元有限公司
香港怡和大廈　電話：24361　38335

Coca-Cola
最令你神怡

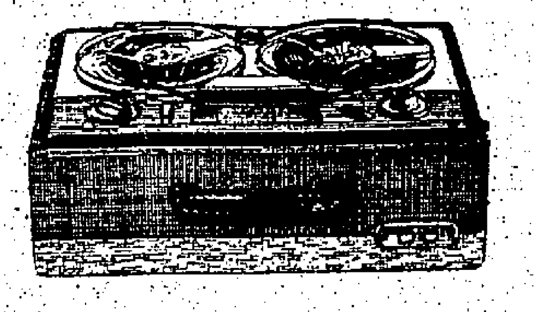
1961 榮譽出品



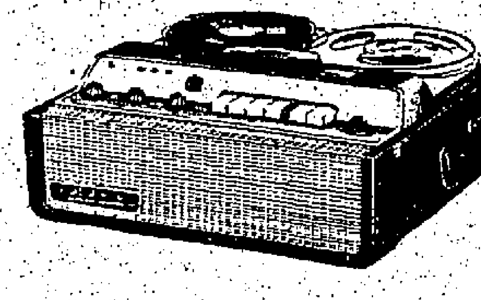
RQ-112



RQ-302D



RQ-216



RQ-731

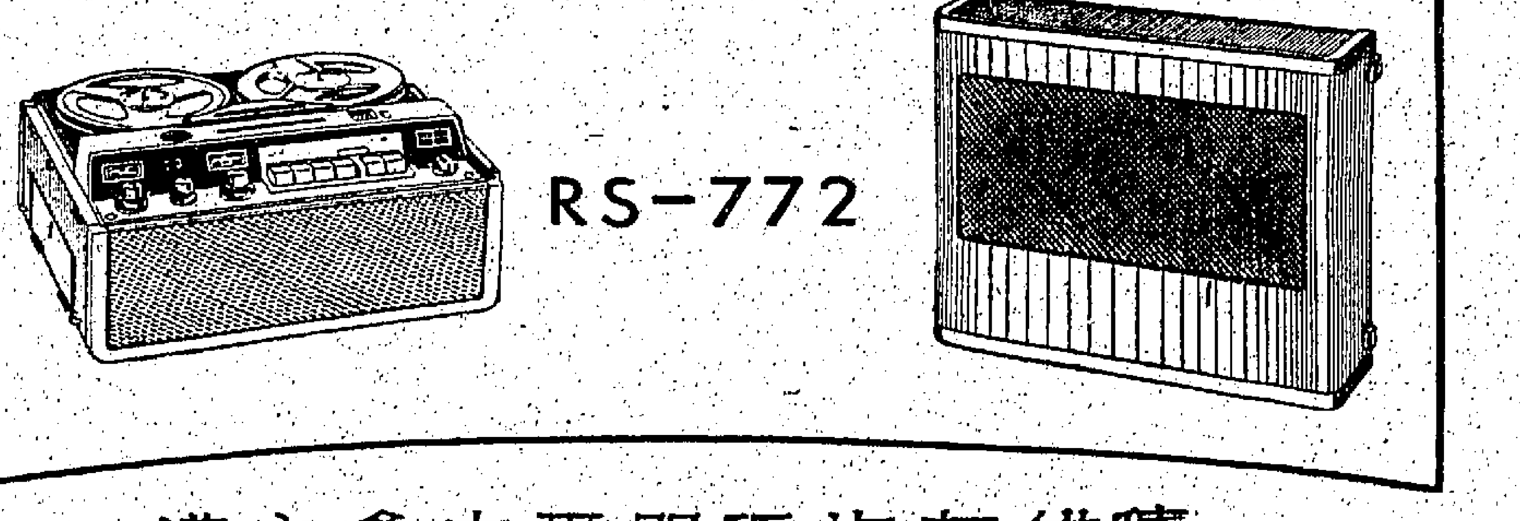
National

樂聲牌錄音機

RQ-112
輕巧靈瓏原音原子粒錄音機
RQ-302D
攜帶方便按鈕式原音錄音機
RQ-216
高度原音錄音機附轉数指示器
RQ-731
高原音,三速度,按鈕式有轉数器
雙咪對講錄音小電影機同步放音

RS-772四聲路身歷聲錄音機

- 使用三錄音頭分别担任錄音,抹音,及放音
- 立体錄音立体放音
- 三速度錄音
- 7吋(1,200呎)錄音帶能錄音八小時
- 錄音,放音能同時進行
- 可用作配音混聲重錄之電影效果錄音



RS-772

總代理　信興電器貿易有限公司
電話：21551·33886　中建大廈六〇二室

港九各大電器行均有代售

皮膚水·膏·粉
丹杜蓮
中華大藥房出品
止咳療肺露
白羅仙

米高揚笑裡藏刀 向日進行引誘新計劃
提出三原則促請諒解
妄指美日安全條約對蘇聯具有侵畧性 日外相强調不應干涉對方內政

【東京十四日合衆國際社電】蘇聯第一副總理米高揚，今天拜會日外相小坂善太郎，並抨擊美日安全條約。小坂於進行八十分鐘會談之後，在記者招待會中透露稱：米氏指此項條約對蘇聯具有侵畧性。此次會談比預定時間超過約廿五分鐘，以一次禮儀上之拜會而言，會談時間之長久，殊不尋常。米氏拜會小坂，係緊接抵埗後之首次活動。渠與小坂會談之後，即刻拜會通產相佐藤榮作，小坂善太郎透露稱：米高揚重申前此蘇聯對安全條約之指摘，惟渠復稱：此位蘇聯領袖並未特別要求廢除此項條約，一若前此蘇聯照會所要求者然。小坂稱：「余曾告知米高揚，最低限度之防務對日方實屬必要，余同時盡所能，以消除渠之誤會。」小坂稱：米氏堅稱，蘇聯政府無法了解日本於蘇聯對日方實徹和平政策時，締結此項條約之理由。小坂稱：彼等曾就此項條約問題，坦白交換意見，惟渠並未詳加說明。小坂稱：彼等曾談及開辦日本與蘇聯間民航班機之可能性，米氏曾答稱：日本所提之莫斯科與東京間自由飛行之建議，「乃無法予以同意者」。米高揚稱：蘇日兩國之關係，須以三項原則──和平、友好及合作為基礎。小坂答稱：兩國（尙未簽訂和約）關係，須以互不干涉為基礎，米氏表示同意，小坂復謂：渠告米氏稱：兩國必須尊重對方之政治及經濟限制，然後，渠始能同意米氏所提出之原則。

【東京十四日路透社電】蘇聯副總理米高揚，今天建議蘇日兩國遵循三項原則「和平、友好及合作」，促進彼此之諒解。米高揚於今天較早乘機抵達此間，俾從事一次為期九天訪問。渠於今天下午在日外務省與外相小坂善太郎會談一小時又一刻鐘。小坂善太郎於隨後在記者招待會中透露此次會談之主題。小坂答覆米高揚之建議稱：每一國家之個別觀點應受尊重，而且雙方不應干涉對方之內政，小坂并未說明米氏是否同意此說。小坂稱：此次會談，曾涉及美日安全條約問題，「米氏似乎誤會此項條約為軍事聯盟」。小坂稱：渠曾解釋日本對安全條約之立場，并謂：「一個人無打開門戶而就寢。」米氏於談及裁軍時稱：日本對裁軍問題僅有極小之發言權。小坂稱：渠答謂：裁軍問題應由實行武裝者國加以解決，日本僅有少數軍備。

佐藤榮作大義凛然 不爲米高揚利誘所動 毅然拒絕訂貿易協定

【東京十四日合衆國際社電】日本今天斷然拒絕蘇聯所提出兩國締結一項長期協定之建議。此項建議，係蘇聯副總理米高揚所提出者。蘇方所建議之協定，係換取蘇聯之石油、煤炭及鐵砂。米高揚在其與通產相佐藤榮作之一句半鐘會談中，曾以蘇聯「高級售貨員」之身份，建議以上述貨品售予日本。惟佐藤拒絕此項貿易協定之建議稱：日本不準備與蘇聯締訂此類協定，米高揚曾表示此項貿易協定將爲十年以上之交易。

西貢越文報傳出消息 川壙演出一幕鴻門宴
蘇佛瑪康黎同時被捕
傳事前與蘇凡諾旺發生口角衝突 曼谷方面並無所聞但認爲可能係謠傳

【西貢十四日美聯社電】據一家西貢報紙於星期一日稱：蘇佛瑪親王及其陸軍首長康黎，經爲「戰鬥寮國」所拘捕。該報並未說明其消息之來源，此項報導亦未獲其他人士之證實。

【曼谷十四日法新社電】關於西貢方面所傳：寮國中立派首領蘇佛瑪親王及寮國政變首領康黎上尉，已於上星期四在川壙被寮共逮捕事，此間並無所聞。接近永珍方面之人士謂：此事之可能性微乎其微，可能係謠傳。該項消息係西貢某越文報所傳出，據稱：蘇佛瑪與康黎於本月十日，在川壙與寮共首領蘇凡諾旺親王發生爭辯，蘇凡諾旺指康黎部隊有反戈投向寮政府軍者，結果雙方發生語言衝突，蘇佛瑪與康黎遂被捕。

【東京十四日法新社電】中共電台今日廣播共官方「新華社」之北越河內電稱：八月九日由永珍右派集團空投於川壙之一支隊伍，終於十一日午後五時，爲康黎所部及寮共部隊合力解決。該電台根據寮共電台之消息，指此批空投部隊降落後，曾以迫擊砲與重機關槍掃射正在慶祝政變一週年紀念之川壙「人民」，致使「人民」生命與財產之遭受損失。

【永珍十四日路透社電】一架租予寮國政府之C─四六型運輸機，昨天在北部山區從事一次支援右派部隊之供應飛行時，在此間東北約八十哩處告擊毀，機上五位美國機員，均告罹難。

【永珍十四日路透社電】寮國三派關於成立一個全國臨時聯合政府之談判，今天已顯出一種新之樂觀氣氛。親共之「愛國陣線」蘇佛瑪及親西方政府之代表，曾進行兩週半來與及首相蘇佛瑪與邦烏姆在金邊會談以來之首次會議。「愛國陣線」與蘇佛瑪之代表團，在那巴村會議中要求寮國王室政府接納蘇佛瑪爲領導全國聯合政府之人選。寮國政府代表團稱：最少應向寮王提出兩位人選，以便選擇加以抉擇，「否則，是要國王來實踐一個事前組成之政府」。

「紅色壞蛋滾回去！」 米高揚昨抵東京
右派份子並未舉行大規模示威 米氏明日與池田舉行會談

【東京十四日法新社電】蘇第一副總理米高揚及隨員廿七人，今日正午乘專機抵達東京，由於警察戒備森嚴，右派份子並未大規模出動，在機場上歡迎之左派份子則有數千人之多，在機場上手持標語示威者僅廿餘人，右派分子所舉之標語之一稱標語上書有「紅色壞蛋滾回去」等字樣，警察勸令右派份子除掉該項標語，但與右派份子發生衝突，右派份子當時曾怒斥警察謂：「敵人在你們後面，不在你們前面，你們的臉雖然是日本人，可是醉部一定是紅的。」警察今日曾與左派分子合作一致對付右派，此皆爲日本有史以來破天荒之第一次。今日代表日首相池田勇人在機場迎接米高揚者，爲外相小坂善太郎，通產相佐藤榮作，米高揚爲討好日人起見，下機時居然操日語向歡迎者答謝。隨同米高揚同來之廿七人中，包括其子史節潘夫婦，蘇外交部次長康茲啟，外交部遠東司長屈加林諾夫，蘇工商協會主席尼斯特羅夫，及私人秘書與保密人員若干名。米氏今日下午驅車前往外務省拜訪小坂善太郎時，外務省四週曾有警察數百名戒備，但結果太平無事。東京治安人員今晨在米氏抵達時已緊張極點，彼等曾出動七百人在米氏行將下榻之蘇大使館附近仔細搜查大小街巷，惟恐右派份子埋有炸彈，治安當局刻希望米高揚明晨主持貿易展覽會剪綵時，秩序亦如今日良好。

【東京十四日法新社電】官方人士今日謂：由於蘇方請求，蘇第一副總理米高揚原定在十八日廿日訪問國會之計劃已取消，日當局原正作米高揚可能訪問國會之準備。官方人士謂：米高揚與日首相池田勇人十六日之會談，係於下午三時卅分在首相官邸中舉行，會談時間將為一小時至兩小時。

日反共青年在機場路上 大書殺死米高揚
因此而被捕據供係愛國黨黨員

【東京十四日合衆國際社電】警方今天拘捕一位廿一歲之極右派份子，原因係渠在通往蘇聯副總理米高揚今天到達之東京國際機場之道路上漆上「殺死米高揚」之字樣。此位極右派青年爲大日本愛國黨黨員河本切幸，該道路之其他部份，亦出現五幅同類之標語。

德共以武力阻止人民逃向自由

東德於本月十三日開始封鎖東西柏林邊境後，東柏林之萬紀碉堡上出現東德坦克車六輛。（美聯社無綫電傳真）

審訊伊治曼已告結束 年底宣判

【耶路撒冷十四日路透社電】前納粹對付猶太人之秘密警察首長伊治曼受審，在四個月之審訊中，今日結束。主審官蘭杜宣佈，法庭不會在十一月以前宣判。

日內瓦十四國會議昨復會 討論寮外軍撤退問題
哈里曼重申美同意將三百名教官撤退 印代表謂外國軍事人員繼續入寮

【日內瓦十四日路透社電】十四國寮局會議，今日在此復開會議，繼續討論一項重要問題，即爲外軍與外籍軍事人員退出寮國定一時限之問題。英國代表兼會議主席麥唐納料將爲主要發言者。十四國代表今日開會之背景，爲印度代表拉爾曾於上星期五之會議中宣佈接有情報，謂仍有外國軍事人員進入寮國，人數較前爲多。因此，拉爾認爲十四國寮局會議須迅速對外國人員退出寮國問題達成協議之急要程度勝過以往。新入寮境之軍事人員屬於何國，及其人數多寡，拉爾則未言明。美國代表哈里曼，於上星期五重申美國政府如使現任寮政府軍顧問之美國教官約三百人撤離寮國，惟稱：此一撤退工作須劃分階段進行，且當由寮境休戰國際監察委員會監視，支持寮共之他國部隊撤離寮國。

【日內瓦十四日合衆國際社電】今日英國指摘共黨北越對其軍隊入寮之「通辭」，並要求共黨同意在有效之國際管制下，撤其軍隊。英代表麥唐納在討論寮國之十四國會議，論寮國中立問題時，指摘北越，並謂：英國正式要求北越同意與各方同時撤出其軍隊。

南韓今日國慶 軍委會宣佈特赦
囚犯五千餘名獲釋九千名減刑 李承晚政府官員三十名撤銷控訴

【台北十四日中央社電】八月十五日爲大韓民國國慶日，蔣總統已致電韓國大統領尹潽善申賀。

【漢城十四日美聯社電】南韓軍事委員會於星期一日宣稱：五千六百三十名囚犯，將在星期二日（韓國國慶日）之特赦中獲釋出獄。據此項宣佈稱：另有九千三百廿五名囚犯將可獲得減刑。政府將放棄檢察官向高等法院提出之對四百一十六人之刑事控訴。據軍事委員會司法委員會主席李叔之（譯音）上校發表聲明稱，行將被釋之囚犯，包括有五月十六日政變之前及之後入獄之人士在內。

【漢城十四日合衆國際社電】南韓軍事委員會，今天放棄其對前李承晚政府及其自由黨之三十位官員之控告。軍事委員會所設立之革命法庭宣稱：該三十人係奉自由黨領袖之命而行事，故并未提付審訊。

南越政府獲得證據 越共進行顛覆陰謀
擬推翻吳廷琰政府

【西貢十四日合衆國際社電】南越政府今天披露證據，以證明越共陰謀推翻親西方之吳廷琰政府，並企圖代之以一個直接受命於北越之政權。據一項政府報告稱：此項證據，係自一百六十七位叛徒之屍體中搜獲文件而獲得者。該等叛徒於上月在沼澤地區之血戰中陣亡。據政府稱：此項證據已送交越南國際管制委員會。

鄭友良表示支持甘迺迪 增撥國防經費案
反對任何不公平裁軍法案 中共縱有核子武器美亦不畏縮

【舊金山十四日美聯社電】美國國會議員鄭友良昨晚稱：美籍華人能對美國作一種爭取美國公民平常義務之貢獻。鄭氏在此對美籍華人協會演說，渠稱：「吾人可從旁協助，激勵居於海外之千百萬反共華僑與張洲友人。」鄭氏係在此間假樂特酒店向該協會之第廿六屆全國代表大會（此係全代會每兩年開會一次）內演說，其後鄭氏乃與夫人同搭飛機前往華盛頓。鄭氏稱：渠反對美國國會參院通過任何會使美國陷入片面裁軍，敵人則將保持海陸空三軍堅強實力之裁軍法案。鄭氏稱：渠將支持美總統甘迺迪請求增撥國防經費之議，「即使此舉導致美國政府開徵新稅，亦將給予支持」。鄭氏稱：「即使像中共一般之敵對政權擁有核子武器及放射此等武器之工具，美國之核子武器配以吾人懷抱消滅進攻者之決心，將繼續作爲嚇阻力量。因在取勝機會絕無之下，意圖建立帝國之人，會對軍事從畧失去興趣。」

美軍顧問團否認美以潛艇供應我國海軍

【台北十四日法新社電】美軍事援華顧問團今日發表聲明，否認此間官方昨日所發佈，關於美國將以艦艇兩艘供應中華民國海軍之消息，顧問團發言人杜奧少校謂，此項消息純屬揣測，顧問團一從未收到以潛水艇給予中華民國海軍」之請求，顧問團亦未聞中華民國海軍有向美方要求供應潛艇之事。

東條遺囑發表
死了十三年後首次透露
謂三次大戰不可避免 美蘇間勢必發生衝突 我東北淪爲共黨基地

【東京十四日法新社電】日本戰時首相東條英機於身死前兩小時稱：「美蘇之間不可避免之「第三次世界大戰」之戰場，將在滿東。」東條之遺囑，已於今天由「東京新聞」予以發表。自渠於十三年前以第一號戰犯身死以來，其遺囑之發表，尙屬首次。且發表之日，恰值日本一九四五年八月十五日投降之十六週年紀念。東條遺囑中稱：第三次世界大戰，實屬「不可避免」，蓋「一世界各國均堅稱有存在之權利及自衛之必要。此種情形，顯示一切國家均無法使本身擺脫國家願望與情慾，在願望與情慾存在之處，戰爭即無法避免。此等願望雖可能將世界引至其最後之劫數，惟仍然存在，而且可以引起戰爭。」東條在其最後遺囑中稱：「除美蘇兩國以外，日本兩個主義之强大傑起，既已在第二次世界大戰中消滅，則思想不相容之美、蘇兩國，勢必發生衝突。」東條稱：日本已解除武裝，故在此一戰爭中保衛日本，實爲美國之責任。此位戰時首相稱，美國領袖之抗共，並不能罪之戰，「推毀日本此一對抗共產主義之堡壘」，已造成一種「嚴重之錯誤」，中國東北已成爲共黨之基地。

【東京十四日中央社電】日本頭號戰爭罪犯東條英機，於十三年前處死前兩小時所寫遺書，已於「東京新聞」今晚作首次的發表。據說：東條於死前，寂於這個世界不與安寧時，留下了兩個文件，一個是關於「國務」的，另外一個是關於個人的。在這個文件中，他說：第三次世界大戰是不能避免的，而中國東北將是主要戰場，他並主張日本與美國永遠結與合作，以防日本被共黨所壓榨。東條在這項文件上並說：日本的存在是不可分的，與日本的命運是不可分的。

突尼西亞提出警告 法軍如再施襲擊 突國決採取行動

【聯合國十四日美聯社電】突尼西亞昨晚警告聯合國安理會稱：法軍如果繼續襲擊，突尼西亞可能勢須採取防禦措施。突國代表史林於致安理會之函內指出：聯合國應准許各會員國於受他人襲擊時採自衛措施。然而，史氏未明言心中計劃採何措施，亦未要求安理會開會。該函轉述突國政府之指摘，斥法軍於前昨兩日由突境比塞大基地與阿爾及利亞出動，殺害突國平民五人。該函係致安理會本月份主席，要求安理會注意此項「危及和平」之事件。

西柏林被封鎖後 西方軍民車輛 如常進入東德

【德國赫爾姆斯德十三日合衆國際社電】東德與西德邊境主要交通點之官員今日稱：來往此交通路口之一切交通運輸，現皆如常。東柏林邊界交通之限制並未影響私人與西方軍用車輛來往東德之交通。西德警察稱，彼等目睹蘇聯與東德軍車與其他軍用車輛共多，特別是在波昂與柏林之間之一段路途爲然。

東德缺乏工人 經濟將陷癱瘓

【柏林十四日路透社電】西柏林兩大電器製造廠之發言人稱：該兩工廠雇用之東柏林人，今日皆未到廠工作。東德制止難民逃亡，及對付在西柏林工作而在東柏林居住人民之行動，是於華沙公約國家全力支持中執行。東德此舉被認爲因經濟上之關係，蓋東德現正缺乏工人，不堪此等工人之繼續外流。本年七月份，東德人之逃入西方者，數在三萬人以上，本月份最初十二日內，逃亡之人數約一萬八千餘人。西柏林市政府官員與廠主協會發言人稱：倘所有東德人與東柏林人不能來西柏林工作，西柏林之經濟將不致因此而有「重大」困難。

阿丹拿要求人民鎮靜 謂西方已採措施應付

【波昂十三日法新社電】西德總理阿丹拿今晚對德國人民宣佈：「西德及盟國已採取必要措施」，以應付柏林之被孤立。同時，渠促請人民保持冷靜，切勿從事使局勢更加惡化之行動。

【波昂十三日法新社電】西德國防部長史特勞斯今晚向東德人民呼籲，要求保持鎮靜與忍耐，避免任何爆炸性的反應，並避免可能造成非常嚴重後果之行動。

【波昂十三日路透社電】西德下議院不久即開一特別會議，屆時……

美議員陶格拉斯警告政府 在柏林問題談判中 不可蹈慕尼黑覆轍

【芝加哥十三日合衆國際社電】美國國會參議員陶格拉斯，今日警告美國不可於柏林問題之談判中，造出另次慕尼黑會議式之結果。陶氏在此間皮爾森公園內每年一度舉行之「捷克日」集會內發表演說。其後，渠對反共捷克人士稱：西方雖然願意就柏林危機，下述三點與共方談判：㈠西方盟軍撤離西柏林。㈡人民與貨物可自由進出西柏林。㈢西柏林經濟與西德及歐洲共同市場之經濟，繼續維持聯繫之問題。而使本身陷於不安全，時由西德政府對柏林問題發表一項聲明。陶氏預測：「如果共方要取西柏林，自由世界之聯盟將告瓦解，共黨將在各地得勢，不久吾人將孑然單獨對付克魯曉夫。」

【德國．波昂十四日美聯社電】西德國防部長史特勞斯星期一晚稱：共方進行封鎖柏林，不會惹起波昂政府之採取激烈反抗行動。

中共又轟金門 發砲一百卅餘

【台北十四日泛亞社電】國防部新聞局宣佈：昨夜八時零三分至十時五十五分之間，中共砲隊向金門發砲一百三十二發。

美議員畢里昂大聲疾呼 力主美對全球共黨宣戰

【印地安那州南灣十三日合衆國際社電】美國國會衆議員約州人畢里昂，今日就電台從事廣播，主張美國對全球九十八個共黨宣戰，以替代進行熱核子戰爭。畢氏稱：「美國國會如通過余之建議，將爲吾人對共黨開始採取攻勢之訊號。此將非爲飛彈戰爭，亦非出兵動干戈之戰爭，簡言之，將爲動用經濟、政治與心理武器之戰爭。」

東德於八月十三日封閉其通往西柏林之邊境。圖爲東德陸軍士兵佈設鐵絲網時，西柏林人在旁觀看之留影。（美聯社無綫電傳真）

菲報著論讚許加西亞卓見 堅決反對中共入聯國
謂美亦將繼續反對中共滲入聯國
慨嘆若干國家竟戴錯了眼鏡看中共

【馬尼剌十四日中央社專電】菲律賓「前鋒報」今日在一篇社論中，評論加西亞總統繼續反對允許北平進入聯合國的決定稱：「菲律賓的立場，一向是認爲祗要中共仍繼續顯露大胆破壞聯合國所賴以建立的那些簽言的話，它便無權成爲那個機構的一份子。」

加西亞總統已于上週指示菲律賓外長謂：菲律賓將繼續反對允許北平進入聯合國，不論那個機構中的政策趨勢如何，即使必須獨行其是，亦在所不惜。在一篇題名「菲律賓與中共要求進入聯合國一事之態度」的社論中，「前鋒報」稱：「許多早些時曾經對中共的要求採取類似立場，但自那時以後，已開始對它採取一種新看法的國家，很自然地會認爲菲律賓正在採取一種倔强地，不切實際的態度。」該報說：「美國的立場，至少在今年是夠明顯的，無論如何，人們所獲得的印象，是美國繼續反對允許北平進入聯合國。中共的要求在這屆大會中，似亦將如平常一樣不會得逞。」社論中繼稱：「中共並未表現任何願遵守聯合國會員資格最低限度要求的傾向。反之，它卻一如往昔一樣，傲慢險詐，和具有威脅性，對於任何原先反對允許中共進入聯合國的國家而言，現在如果謂可允許它進入聯合國，那意思就是說中共的確已有改變──這是很可笑的，因爲如果中共有何改變的話，它祇有變得更壞。」該社論在結論中說：「因此，菲律賓固執一種立場，絕不能說它是不合邏輯的，更不能說對中共的情況不甚切際，若干其他國家戴錯了眼鏡──並非菲律賓。」

台北公車舞弊案 昨日在地院刑庭開審
市長黃啓瑞夫婦等出庭聽訊

【台北十四日泛亞社電】台北公車購買大舞弊案，今晨在台北地方法院刑庭開庭，除案中涉嫌主角黃啓瑞市長夫婦外，其餘九名嫌疑人個個擬手銬出庭應訊，今日之被告爲台北市長黃啓瑞，其妻賈朱金園，市公車處長呂志超，市府總務科徐德綸，公車處秘書郁雲梯，物料科長莊課識，物料科驗收股長張伯英，物料科採購呂羅濱登，公車處主計室主任徐源健，主計室工務員蔡天賜，公車處中崙保養場材料管理員張再加等十一人。並傳汽車材商多人到庭作證。

陳誠謁蔣總統 報告訪美經過

【台北十四日中央社電】陳副總統兼行政院長，今日中午晉見蔣總統，報告訪問美國經過，他和總統夫婦共進午餐。據行政院一位官員透露，陳兼院長當天沒有到行政院辦公，他上下午都在陽明山官邸處理公務。

北約理事會開會討論柏林局勢

【波昂十四日路透社電】西德政府外交部發言人今日宣佈：北大西洋公約組織常務理事會，於今日格林威治時間下午四時集會，就東德週末之措施，討論柏林局勢。

美議員羅素稱 柏林如有戰爭 將引起核子戰

【華盛頓十三日美聯社電】參議院武裝部隊委員會主席羅素星期日稱：渠對蘇俄總理克魯曉夫此時指稱能爲柏林而戰，表示懷疑，他認定，倘戰爭發生，將發展爲核子戰爭。

海員通告

一九六一年第二十五號（T）

爲「香港領海佛頭門海峽潛水工作」事

日期：八月十四日至廿五日包括首尾兩日在內，但十九、二十兩日除外。

地點：佛頭門海峽。在北緯廿二度十五分六秒。東經一一四度十七分六十五秒。

詳情：潛水工作將在上述日期內在日間進行。有懸掛大幅紅旗之小舟在場。所有通過佛頭門海峽之船舶均須極小心駕駛及減低速度。在潛水工作進行時期將設懸有紅旗之小浮泡於海峽兩端入口處。

有關海圖：1180，1466，1962，3026，3605。

海事處長畜烈

香安有限公司啓事

敬啓者本公司訂於本年八月廿六日（星期六）正午十二時在德輔道西壹三五號地下舉行第十屆股東週年常會報告一九六〇年决算暨并選舉董事及聘請核數員等事務希股東諸君依時惠臨指導爲荷

本公司訂由八月十三日至八月廿六日止暫停辦理過戶

承董事局命司理王文安謹啓

一九六一年八月十二日

誠徵英文教師

高三及英文夜校會考班英文專任教師希附相片詳歷待遇覆本報六五三號信箱合則函約

1961年新荔枝紅茶上市 同時運到各種新茶

獅峯龍井 牡丹壽眉 鐵觀音茶 茉莉香片 石骨水仙 祁門紅茶

歡迎港九飲戶撥電（四四三〇九七）洽購 多少遠近 迅速送到

華生茶莊 香港大道中一三二號

囍

我倆謹擇於一九六一年八月十五日旅行結婚特此敬告親友

羅啓祥 曾玉香 同啓

通知領回寄存義莊棺骨公告

查本港大口環東華義莊乃爲利便僑胞寄厝先人靈柩骨殖以候遄回原籍而設惟歷年以來其數迭有增加遂使後至者額滿見遺無法厝置殊以爲憾本院有見及此特將該義莊十年以上無人認領之棺柩骨殖着手清理使寄者既有所安新者亦有所厝務希各該先僑遺族在一九六一年十月三十一日以前來院辦理領回手續或逕函香港普仁街十二號東華三院總辦事處事先聯絡倘逾期仍不到領者則本院即行將之代運出莊營葬於新界沙嶺墳場使能早安宅兆特此公告

一九六一年八月六日

香港東華三院主席余禮國

陳鐘示中醫師

（精治）鼻病頭痛 尿病 保証根治

本醫師應用中國特效藥水丸治療一切病

鐘系 鼻淵丸（功效）長流臭涕 頭痛血流 電割後再流 ●●●● 一服即止 能夠根治 一試便知（歡迎試服）

陳鐘示中醫師 時間：每日上午十時至一時，下午三時至六時 星期日下午休診

社論

論柏林的新危機

——看德共虛張聲勢及其弱點

德共突然封鎖了東柏林通往西柏林的交通孔道，使原已充滿緊張空氣的柏林局勢，比前更具爆炸性。德共封鎖東西柏林交通的原因，主要是爲了防止大批東德人民向西德逃亡，以求減輕本身所受來自外界的自由主義精神壓力。但在策略運用上，這也顯然是莫斯科對西方三國的新挑戰，藉此試探西方對此項行動的實際反應。共產國家一般都厲行鐵幕政策，把人民與外界的關係隔絕，這種高度專制的統治方式，本來行之有素，故德共此舉自不足意外之事。不過，柏林問題沒有這麼簡單，因爲柏林並非由共黨獨佔，而是由美英法蘇四國共同佔領，彼此訂有協議，保証柏林東西交通的自由。德共是蘇俄傀儡，故德共的封鎖柏林交通，乃是蘇俄蓄意的毁約行動。基於這一意義，故柏林危機會否成爲戰爭導火線，這就得看西方三國應付的手段和意志了。

因爲一個柏林而有「一半自由」與「一半奴役」之分，對德共統治始終是一個極大漏洞。在東西交通未被封鎖前，西柏林的自由繁榮，對東柏林人民具有非常的吸引力，當地人民爲了獲得較好的生活待遇，有辦法的都紛紛到西柏林去找工作，這種無視共產主義的工作至上者，爲數不下八萬人，現在德共突然斷絕了東西交通，這八萬人便立即宣告失業。

在另一方面，東德區內的人民，他們也一直利用柏林的畸形現象，爲向外逃亡的途徑，因爲東德的對外通路祇有一個東柏林缺口，如果他們能有辦法到得東柏林，則自東而西便不愁沒有機會。從一九四九年迄今，東德人民用這種方式陸續逃到西德的，估計已達二百六十餘萬人，在此比較之下，德共政權顯然無光，亦爲世人所共見。國際共黨儘管平日關起門來宣揚自由主義，詆毁西方國家，但因有了東德、西德的鮮明對照，也常使他們感到自慚形穢，而徒喚奈何。

就因德共本身有此巨大弱點，所以這次封鎖交通，也不直接由蘇俄單獨出面，而是假借了所謂華沙公約國決議的支持。這種掩耳盜鈴的手法，當然瞞騙不了世人的眼睛，但在蘇俄之意，這也可能是要留作將來轉圜餘地，和對其毁約行爲，以及因此而引起的嚴重後果，預爲設卸之計。譬如萬一西方態度堅強，形勢險惡，使蘇俄無法不要改絃易轍時，它便大可把一切責任諉諸於華沙公約國，由整個集團共同分担，這樣蘇俄便不至於易發難收，獨自處於甘受攻擊的地位。這種手法，一方面可以顯出蘇俄狡獪，固然無所不用其極，而另一方面，這亦足以反映蘇俄弱點，至少在目前尚無不惜爲柏林一戰的勇氣。故如西方國家能夠於此多加着眼，洞燭其奸，則蘇俄亦有可能因弄巧反拙，而自食其果的。

如前所言，東柏林爲東德人民對外逃亡的通路，而東柏林區內的居民，亦有大批要在西柏林區找工作，現在一旦斷絕，生路斷絕，他們對德共政權的反感如何，自可想見。根據現有消息，東柏林羣情洶洶，怨火如焚，而東德軍警亦被他們激發，如臨大敵，在這種局勢之下，人民爭取自由，而與德共軍警大演成流血衝突，已屬有一觸即發之勢。共區人民與共黨政權，本日本已處於對立地位，而東柏林區因環境特殊，祇要一有風吹草動，那德共軍警的鎮壓機槍，仍將壓抑不了人民的奮起反抗，故克魯雪夫即欲有對西方挑釁之心，到底還是無以掩飾其「中間性」的內心恐懼。

當史達林在日，曾經企圖佔有整個柏林而採取過封鎖行動，論今日德共對西區封鎖的規模，比較當日史達林的咄咄逼人，還相差很遠。但當年的「柏林封鎖」，西方卒實大規模空運而逼迫史達林退卻，並且因此而奠定了西方三國在國際孤立的權威，表示爲了公道的原則，西方不輕易後退一步。目前蘇俄的野心試探可能在開始，這種試探也或將不限於西柏林，故西方各國爲了不使蘇俄的陰謀得逞，它們祇能示強而不能示弱，也已成爲不易的原則。尤其今天西德的進步情形與十年之前不可同日語，西方有此良好的憑藉，自更沒有令德國人民有任何沮喪失望的理由。看目前跡象，美國也似乎已集中精神於應付柏林問題，但我們所要促請美國注意的，即是對西方基所應堅守的原則，應該不限於西柏林，其他地區也一樣需要有此認識和魄力，這是唯一制勝共黨的法寶，一點也鬆懈不得的。

各地通訊

中共在閩設僞華僑大學 僑生紛紛請求退學

因彼等不願長期被迫參加勞動 對僞校長廖承志作爲亦表不滿

【本報訊】中共爲誘騙海外華僑學生返大陸接受赤色思想，除將僞暨南大學由遷回廣州外，去年又在福建泉州興山嶺設立一所僞華僑大學，專門吸收南洋僑生至該校就讀，但由于學校設備簡陋，教學質量太低，而且又強迫被誘騙返大陸升學的華僑青年以參加生產勞動爲主，導致僑生紛紛要求轉學或退學。

據悉：這所「華僑大學」是在中共僞口號下，因爲僑生文化程度太低，不能升入大陸一般大專學校而特別設立的所謂綜合性大學，去年暑期開始招收第一批新生，由于一般被誘騙回到大陸升學的僑生並不知道這所「大學」程度的深淺，故多被請求入學，但是，今年，在校生的情況便迥然不同了。中共負責在廣東、福建、廣西、北平、上海等各大城市大事鼓吹「華僑大學」辦的如何好，但多名被誘騙者仍然前往，該校就讀的僑生亦紛紛請求轉學或退學。據說，共主要的原因，是由于教學的質量太差，經常有三分之二以上的時間，都被指定從事勞動生產，致引起僑生的不滿。

另據可靠方面消息：該所「華僑大學」的一位「校長」，係由僞「華僑事務委員會主任」廖承志兼任。廖承志不學無術，只是中共派在外事方面的特務工作的一名重要幹部，現在派人來主持一所大學，也被一批有良知的僑生們表示不滿，他們甚至說，既然如此，何不將「華僑大學」改爲特務訓練班？

中共對中小學校學生 進一步加強思想迫害

【中聯社訊】今年暑假中中小學生所受的迫害，比之往年已有更加嚴重的增強。今年中共利用暑假期間，實行所謂「既要進行教育又要保証休息」的方針，企圖通過各項活動，使學生不得有任何自由活動，而必須接受安排，從事嚴密的思想改造。

今年中共奴役小學生的方法，是著重於思想精神方面的奴役，對於過去參加勞動生產的時間已予減少，中共在安排方面包括有：多種所謂「形勢教育」，向少年兒童灌輸「革命傳統」和「社會主義教育」。此外如「毛澤東的故事」、「延安精神」、「南泥灣」等，亦爲中共用以強化兒童思想的主要題材。

中共今年強調把兒童思想中的矛盾，指向共產主義的「中小學生」，且係根據其培養「共產主義接班人」的目的，以及如此即可在兒童天真的心理上，播下共產主義的種子。但同時亦足証明，兒童腦中的共產主義思想，在中共除向少年兒童推銷外，已別無可以推銷之市場，故僅亦爲共產主義沒落之一大表徵。

星洲黑人物在孟蘭節前 四出勒索小販與舞女

稍不如願即施恫嚇或武力對付 一小販一農民遭彼等刺傷

【本報新加坡航訊】孟蘭節將屆，此間私會黨（黑社會）份子四出活動，向一般小販、舞女等勒索，稍不如願即以危詞恫嚇，甚至以武力對付，迫使被勒索者就範付款。

十三日下午二時三刻左右，新加坡紅山區紅山路發生行劫事件，十餘名私會黨的年青歹徒，手持巴冷刀與匕首，突襲上述地點一家燕窩住屋，刺傷屋中一名菜販與一名年青農民。歹徒於逞兇後分途逃遁，有關傷者爲何被刺的原因未明。另一傷者陳亞秀，九歲，住紅山路八十號，頭部及背部共受三處刀傷。

南越平隆省副省長 出巡時兩次遭狙擊

【本報西貢航訊】南越平隆省副省長，最近數日在該省視察中，曾兩度遭越共之狙擊，但幸而均能安然脫險。第一次狙擊，是於該副省長前往距離縣市七公里的巴槟時發生，第二次狙擊，是在距離縣市十四公里的邦門地方發生，兩次越共均以地雷爆炸，但幸而官方一行，無人受傷。第二次狙擊發生時，隨從之政府軍曾予以猛烈的還擊，結果，將一名越共擊斃。

對少年與兒童 施行奴化教育

要兒童叫共幹爲叔叔

【本報訊】中共爲使下一代的少年兒童成爲共黨的工具，又倡導所謂「道德品質」教育，使兒童從小養成「熱愛集體」、「忘我勞動」的「高尚品德」，要兒童以做「好事」爲中心，並且經常把一件件「好事」的活動等等，展開所謂「學雷鋒」的活動。

中共對這一奴化教育政策，已全面推行。據中共黨報報導：「好人好事」、「一個好隊員」、「叔叔」等口號，已在全國各地中小學校推行。

台灣司法行政的改進

【本報台北通訊】自去年七月以來，在這一年中，自由中國的司法行政，較前已有若干的進步。這些進步，包括司法風紀的改善，各級法院審判案件速度的提高以及積案的加緊清理，司法預備人員素質的提高與訓練的改進，加強兇殺案及少年犯罪的處理等。

改善司法風紀已有進步

司法行政部鄭彥棻部長對於目前的司法風紀，認爲經年來的多方督導後，已稍具績效。他指出年來司法同人本正謗冤如自修之旨，多能潔身自愛，砥礪廉隅，其中拒絕賄賂者，據有資料的紀錄，計有十三人，包括推事、檢察官、書記官、看守所所長、課員、監所管理員等。其不自檢束的人員，雖非絕無，但爲數甚少，一年來犯貪瀆職罪者，計共有四員，其中二人爲侵占及盜竊，僅一人係監獄醫師收受賄賂。至近日所發生的台北地方法院推事涉嫌貪瀆職案，事件發生於四十五年間，近由司法行政部發覺，交予偵查，依法起訴，當可依法審判。

鄭部長告訴新聞界說：司法人員待遇菲薄，必須能克苦耐勞，始能甘之若飴，不爲物誘。本人於視察各省司法單位時，曾訪問三百位同人家庭，發覺同人大多數均極儉樸。例如在台北一次訪問中，曾見一位同人正在親造克難鷄舍，滿頭大汗，與家人樂此不疲，藉此一副業以彌補家用的不足。此種事例所在多有，足見司法同人的安貧樂道，刻苦耐勞的精神。

辦案速度提高積案漸清

台灣各法院受理的民刑訴訟案件，五十年度較四十九年度又有增加，民事部份計高等法院增加一、二八八件，各地方法院增加二七、〇〇五件；刑事部份高院增加二、〇〇六件，各地院增加一七、六四七件，高檢處減二、五四八件，各地檢處增加二〇、八九三件，平均增加百分之二十左右。

由於案件的增加，各法院員額未能相對增加，故辦案速度較去年度形緩慢。但除上加以今年度的員額與去年辦案件比例計算，則今年度辦案的速度是較去年稍爲提高的。自本年一月間各法院員額新增後，積案緩慢已見加強。司法行政部正積極計劃推行疏減訟源，并督飭各法院清理積案。其四十八年底以前未結民刑案件，半年期間，台灣高院已清結百分之八〇點七四，高分院百分之七〇點三一；四十九年六月底以前未結案者，半年期間台灣高院清結百分之八六點二九，高分院百分之七八點九七。四十九年十二月底以前未結案件，限至本年六月底清理後，台灣高院尚有積案六五九件，高分院尚有積案六四三件。

司法行政部已決定酌調各地院辦案能力較優的推事六人，分別至高院及各分院清理積案，爲期四個月，把所有重要積案於年底以前清結。

司法官學員素質已提高

爲了提高司法人員的素質，司法行政部已實行提高司法官訓練所學員的素質。去年司法官特種考試，錄取標準已提高，故招收人員八百多人，僅錄取廿九人，本年司法官特考及格考更特別嚴格，甄試五十八人，僅錄取四人。故司法官訓練所第五期所招收學員，水準較前爲高。

司法官訓練所的訓練課程，較前亦大有改進，特別注重法學理論與司法實務的融合貫通。本期學員在正式分發實習前，將於課後從事旁聽審判，附屬實習，擬撰裁判書類等工作。對國文一科，亦特別注重。司法行政部對法官訓練所學員鼓勵研究，規定每人必須就法學理論或司法實務自擇專題，作深入研究，俾使訓練所成爲事實上的司法研究所。

兇殺案與少年犯罪問題

近年來台灣兇殺案件及少年犯罪案件不斷發生，具有蔓延滋長之勢，對於社會治安和人民安全，影響甚大。司法行政部對此，曾分析其原因，并與有關機關研究預防措施。

鄭彥棻部長表示：兇殺案發生原因，多由於犯人性情惡劣，如四十七年因殺人而判處罪刑者計有三二六人，其中犯人性情惡劣者一一二人；四十八年二八九名殺人犯中，性情惡劣者一一四人；四十九年殺人犯三八四人中亦有一一八人係性情惡劣者。由此可見殺人案件的發生，其主要因素爲個人性情惡劣，他表示爲收懲儆之效，實有從重量刑的必要，故量刑不當者檢察官應注意上訴。爲使社會知所警惕，對這類案件的審結，亦必須迅速，否則歲月遷延，雖處相當之刑，亦難發生行刑之作用。他說，他已於本年六月命令高、地兩級法院注意辦理。

關於少年犯罪，司法行政部已草擬少年法，送立法院完成立法程序中。該法主要目的在以教代罰，使行爲不良的少年成爲有用之人。在本年度司法行政檢討會中，對於預防少年犯罪及改善處理問題，已決定四點具體方案：㈠少年犯罪的預防方法；㈡少年感化場所應予改進；㈢處理少年犯罪案件應力求妥適；㈣實施少年法前應有之預備工作。

據司法行政部統計：各法院辦理少年犯罪案件，五十年度第一審舊受二十件，新收一千五百八十九件（佔全部一審刑事案件總數百分之一點五左右），第二審新收二二件（佔全部二審刑事案件總數百分之〇點九左右），這一數字所佔百分比雖不太高，但既形成社會問題之一，司法行政部在刑事政策上，除防止預防外，凡惡性重大犯罪結果嚴重者，都予以適當的科刑，該部并已命令台灣高院及檢察處飭屬對處理少年犯凡合乎保安處分者，除科刑外并應施以適當時間的感化教育，以資矯正。（本報駐台記者黃銘八月十日寄）

因長期遭受乾旱 四川省早稻歉收

貴州安徽兩省旱災續擴展

【中央社訊】今年大陸的旱澇災荒已是無可掩飾的事實，繼中共「天府之國」四川省，中共通訊社在十三日發表的消息中也不得不承認說：「今年四川許多地區遭受乾旱，早稻生長不好而歉收。」同時，不少中稻因缺水，未能及時栽插。

據中共通訊社透露，四川中共爲了彌補災害損失，把希望寄托在晚稻上，現已發出加緊搶插晚稻的號召。

消息又說：旱災仍未解除，有些地區旱情還在繼續發展。

又據「人民日報」八月十日說：「六月中旬以後，正當插秧季節，貴州各地繼續發生旱象，有些地區水稻栽秧計劃沒有完成，已插上秧的水田已打開裂六萬八千多畝。」

「人民日報」在同日另一消息中又說：「入夏以來，安徽受旱地區每天出動二百七十多萬人，使用各種提水工具引水灌田，搶救受旱的中稻、單季晚稻和旱地作物，力爭減少乾旱造成的損失。」從四月開始就發生了旱象的安徽省，雖然在七月下旬和八月初全省大部份地區下了雨，一部份受旱地區的乾旱有了緩和或暫時解除，但是全省七個專區和合肥市仍有一部份農田處在嚴重的乾旱威脅中，其中以淮北和江淮之間的阜陽、宿縣、六安、滁縣四個專區受旱面積最大。

中共在滇徵少數民族青年 施予訓練充共軍幹部

爲侵略東亞各國作準備

【本報訊】中共最近在雲南邊區大量徵集少數民族青年充當共軍，并由共軍的「邊防部隊」有組織、有計劃的訓練一批少數民族知識青年擔任「班長」、「排長」等共軍下級幹部。據悉：至目前爲止，征集的少數民族青年當兵者已達三萬多人。此外，中共又正式下令，要求共軍中各族兵士，對中共暴政均表不滿的，亦無法違抗。

據悉：雲南邊區是一個多民族的地區，中共如欲由雲南邊境向印度支那半島發動侵略戰爭，首先必須爭取到少數民族的支持。最近半年來，中共已在共軍「邊防部隊」的控制下，將傈僳族、景頗族、佧佤族、拉祜族、哈尼族、僰西族等各少數民族的青年，以深入調查軍部內幕。

中共在雲南少數民族中，施行了「文化」、「通婚」，以便「加強軍民團結」，但此外，中共又正式下令，要求共軍中該區少數民族青年，加緊學習。

非前參謀總長表示 願意負責調查 軍部內眞象

【本報馬尼剌航訊】前參謀總長表示：我將在調查中，不認識任何親戚，任何朋友，大公無私地發掘事實的眞象。按據最近總統府傳出之消息，加西亞總統正考慮委任描總斯准將爲總統府調查軍部內閧的原因及眞象。加西亞總統曾召三軍參謀長賈描中將及描總斯准將、未描上校、馬利斯上尉、拉上校及蒂里上校，描總斯准將之調查，將包括賈描中將和未描之間的糾紛。國防部長飛古島調解他們之間的糾紛。

越共遭突然之攻擊，山的越共武裝分子，四處逃竄，地上留下三具屍體，保安部隊人員並獲湯姆生槍一枝及步槍兩枝，一批子彈。【又訊】安省發現越共名，北在運輸糧食之越共分子，保安部隊人員查獲越共之一處藏糧地點及四隻運糧船。同日中又捕獲廿三名越共，其中有一名爲越共暗殺組組長。

南越地方團隊 擊潰越共一營

【本報西貢航訊】據南越軍方公佈：人數不詳之民衛團人員，因獲得其他各部之民衛團隊之支援，故終將越共軍隊擊退。五百餘人的一營越共軍隊，於七月廿五日晚，向安江省省會朱篤郡營和社區民衛團戍防所襲擊，戍防所中民衛團人員，於七月廿四日，就中吸收一批較有知識的青年進行特別訓練。

台灣南投龜仔山掘寶主持人 許平卿因車禍喪生

使掘寶工作陷群龍無首狀態

【台北航訊】南投消息：正當發掘龜仔山掘寶工作進入高潮之時，掘寶負責人許平卿卻於十三日下午在信義鄉山地的一次翻車慘禍中不幸斃命。許平卿係於十三日晨八時許由水裡鄉搭乘振昌木材行運材卡車，照例上山前往掘寶現場監工，於下午三時許偕同在山上掘寶工人狄洗的工友女股東張淑惠下山，在駐營警派出所檢查站途中，復搭乘振昌木材行一五一一二五五號裝滿木材的卡車回返水裏。張淑惠坐在車前駕駛座旁邊，而駕駛座上除司機陳萬沛（廿七歲，宜蘭人）外，尚有運材工人方人千、洪星才，連同張淑惠、陳萬沛，共計坐了四人，因駕駛座上已無餘隙，許平卿祇好攀附在卡車後面的木材堆上。因山區進入雨季，山道崎嶇，路滑難行，當該車於四時十五分駛抵信義鄉頂城村草山巷廿一號上坡大轉彎處時，卡車開到無力，向後倒退，許平卿眼看卡車即將翻落深澗，一時情急，奮勇跳車，不幸頭部擦及路旁巖石，頓時血流如注，昏倒地上。

這輛不幸的運材卡車，於許平卿跳車後，司機在千鈞一髮之間，用力將方向盤扳向左邊，卡車與右邊的山岩猛撞，遂告傾覆，致坐在駕駛座前的張淑惠、陳萬沛、方人千、洪星才又被撞傷，但傷勢均不重，並無大礙，此時，適振昌木材行另一運材卡車一五一〇二七九八號隨後而來，司機鄭振彥見已發生車禍，乃將許平卿、張淑惠、洪星才等三人接運上車，趕回水裏急救。

許平卿頭破血流，傷勢極重，於駛往水裏途中不治斃命，屍體送往水裏土地廟旁待殮，張淑惠、洪星才二人則送往水裡金生醫院治療。

車禍發生後，南投縣警局信義分局立即報請台中地檢處指派檢察官張濟國、法醫馬壽華於深夜十時驗屍，證明許平卿係腦出血致命，於十二日由台北攜帶七歲幼子許國梅前來水裏的許妻陳文娟，在旁哀痛欲絕，亦在水裏料理後事。另一掘寶股東于榮華，亦在水裏。

檢察官張濟國對許平卿喪車禍過持保留態度，同時許妻陳文娟對其夫之喪車原因亦表懷疑，乃於驗屍完畢後，偕同警方人員於深夜十一時許驅車前往現場詳細勘察。

據有關方面消息：掘寶工作，據許平卿曾於十日前來台北與有關方面有所洽商，一般相信掘寶工作已至揭曉階段，許平卿在本月初已進入原來坑道數公尺，並且曾發現兩塊四方大石擋道，致引起掘寶股東之密切注意，本月五日，遠在花蓮的股東田誠信，也自花蓮率領山胞四人參加工作，許妻陳文娟及七歲幼子隨於十二日下午趕到。現許平卿突罹不幸，掘寶工作已頓呈群龍無首之象。

據另一掘寶股東于榮華於十三日深夜對警方說：許平卿雖罹不幸，但對掘寶工作不受影響。許平卿向國有財產局簽訂的合約，已經行政院核准。據悉：股東將於日內有所集會，商討變更「訂約代表」事宜，屆時遠在台北的股東于榮華、張某以及在台中的馮某均將聚首，會商地點可能在台中雙十路某宅。

風行東南亞各地

輕重風濕·澈底根治！

風濕麻痺丸

本風濕麻痺丸，以祛風勝濕爲主藥，輔以鎮痛活血舒筋活絡之品，藥性純和，不寒不燥，不剛不柔，無論男女老幼，凡患有風濕性疾病，一服此藥，立見精神愉快，全身舒適，病減痛消，四季常服，永斷根患，並無副作用，爲標本兼治之良藥。

主治：風濕骨痛 關節腫痛 四肢麻木 小兒腳軟 週身走痛 背痛腰痛 跌傷風痛 風雨更痛 皮膚燥癢 口眼歪斜 肝火頭痛 時痛時止

總代理：中正藥行

神州太乙堂藥廠出品

萬應固精丸 諸虛百損·補充不足 青年早婚·未老先衰

大雄丸 病後失調·培元固本 失眠多夢·補腦補腎 生理減退·頭暈眼花

分類廣告

李一新 專門醫學

久咳 小兒百咳 哮喘

朱仁生 男性 外皮 小便

中和原子 電療專家

李冰姸 婦科

蔡德芬 耳鼻喉 頭部痛症

余日初 外皮 雜症 痔瘡 痔血

洪亮 鼻 耳

尹國良 瘡科 皮膚

吳景雲 喉 陰虛喉症 雙單喉症

黃華湛 痔瘡 痔血 永不復發

職業佳音 塑膠機 白花蛇舌草 珍藏秘方 吉昌堂

新式巨型 X光 肺照片十元

靜林氏 體虧 風濕

葉柏衡 痔瘡

李瑞英

許彬 外皮 小便 白花蛇舌草

原子能好處比壞處多

同位素功能無所不包

在工業、農業、科學與醫藥方面的應用，與日俱增，單尋鈷及碘，目前已每年救回五十萬癌症病人。 •孟染•

[illegible]

華茲華斯列舉事實証明

蘇俄外交官烏龍百出

不少人有一個錯誤概念，以爲俄外交官盡是能人。美前駐聯合國總代表華茲華斯爲文指出，句括克魯契夫在內，也犯過纍纍的錯誤，但不是普通人所能知曉罷了。茲迻譯如下：•吉原•

[illegible]

國際剪影

可能成爲强大聯邦的

馬來西亞在醞釀中

[illegible]

你知道：

對心臟施手術有何新方法？蘇再射人入太空成就如何？？

[illegible]

答案

[illegible]

一週時事測驗

•李文孫•

你知道：

寮國局勢已否可望趨向和平？世界上最少的血型是那一種？？

中醫 毛文福精醫虫病

帶糞驗虫 立即知道

無論肝虫鞭虫 釣虫蟯虫蟠虫 蛔虫於廿四小時 內能排出虫體 底杜絕根除。

血痔

獨特優點：無痛速愈根治

任何嚴重血痔經常痔瘡腫痛 保能當天消腫止血 止痛三至十天內保証全部痔核乾枯脫落 無痛對安全有照片備醫案歡迎參閱。

診所時間

彌敦道七二九號 旺角差館樓對面 上午十時至下午四時 星期日下午休息。

外埠通訊 配藥同效

工商日報 分類廣告

每段 大字四個 小字四十個 每天收費 一元 不折不扣 效力大 銷數廣

刊登處：㊀德輔道中四十二號本報發行部 ㊁油麻地彌敦道五六九號東樂戲院舊址 ㊂九龍城打鼓嶺道...

利成

九龍彌敦道二壹號E二樓 電話：六四〇三九八九五五

旺角 碧街

一至十九號金華戲院對面四面單邊一梯兩伙向南地下連閣仔樓上六大廳房百餘年期

利成大廈

佐敦道43號五大廈合社會所之用地高大特位期已年90尺17紙備餘入伙有電話數居可供申請

章記

大道中七十八號三樓 電話：二〇九五二

最精美設計 花園洋房 太子道249 環屋花園氣派豪華 大廳大房

快可完成之 瑞士大樓 北角 西式唐樓·實際合用 一梯兩伙·訂價廉宜

貨現則舊例舊地舊

(九龍新蒲崗新城市九龍近仍大沿大沿衡路地區號)

收租有分五高息！售價萬餘不依地價時價

大昌 中環大厦1701室 電話：30165 30502 20819 旺角 電話：825324 826348 831885

北角海澄街 即太古糖房對開 新海灣樓

向南花園洋樓 向海新型唐樓 經已打樁·快將完成 設備收租·利厚息高 兩便出入·兩邊海景 自用一角·環境優美

大興企業公司 大道中廣安銀行大廈九樓八〇四室 電話：四四四五七四四四七七四四四七八

地盤：七六〇二九六 星期例假照常營業

過經士巴各路·可均售租 土瓜灣銀漢街 萬餘元唐樓

自由大閣 平價租售

鏡記 平特

青山道三一〇一三二八 號大樓

建煒新記建築公司

單邊新樓租售 新塡地街466號 旺角區 即可入伙

地下一層 西環近市場有地下一層平沽有意者請至高士打道一三九號地下郭君面洽歡迎介紹

洋樓召頂

雪櫃出讓

月賺數百

荃灣財路

廠房出租

旺舖招租

金門麵飽公司 僱售貨打什送貨

聘女護士

麵包職工

聘請教師

釘珠女工

聘女教師

香港紗廠 招養成工

招請釘珠

招待應生

請人

歡迎貴客

單邊租售

學習護士

新聞員求職

學生機位

萬能角鋼

鱷魚肉乾

合昌貨倉

各款菜種 專營 零沽批發 興信隆菜種行深水埗 大埔道一九八號 電話八〇三六六

瑞香園 代客貯貨

專劏貓僆

驗方

勝昌美容院

業字組

德字組

華字組

聯鳴旅港華德業餘游樂社 合謝

益珍茶莊

結束明聲

承頂聲明

買石屋聲明

雙恫館主

發音

招寄宿生

報失股票

遺失圖章

遺失聲明

機械繪圖

課餘補習

九龍中醫學院

贈送英文

高加芝工程日夜學校 招生 汽車及重油機工程全科 無線電工程電訊全科 （八月十六日開課）

尚有分類廣告刊在第三頁

澳門証實有霍亂
本港採取緊急防疫措施

港澳碼頭設注射站；澳門來客無注射証，四十七人被拒登岸。本港居民有回港証者，須在碼頭注射。

【本報訊】政府新聞處消息：澳門於星期日補報發生霍亂疑症一宗。至昨晨經細菌學上檢驗後，証實確屬霍亂症。本港醫務當局於接獲此消息之後，已立刻對澳門及廣東省來港旅客，實施檢疫限制。

任何非本港居民，由上述各地區之任何一處來港，除非能出示預防霍亂注射証明文件，並由港口衛生當局認爲滿意，否則可能被拒入本港。由上述地區返港之本港長期居民，可隨來港，惟若無有效之証明，可能必須立即接受預防霍亂注射，及在以後之五日內，每日向衛生當局報告情況。

本港現雖無發現霍亂之証據，但醫務衛生署現正在採取一項預防措施，並作種種準備，以應付霍亂症發生。

醫務衛生署一位高級人員，現已前往澳門與澳門衛生當局聯絡。

又據本報消息：本港醫務總監鄧炳輝，昨日已經急赴澳門，與當地衛生當局商洽採取防疫措施事宜。

本港醫務衛生當局對澳門來客，由昨（十四）日下午起，已施行檢疫。凡由澳門來港之旅客，如非本港居民而未携有防疫注射証（打針紙）者，一律禁止入境。但香港居民携有回港証者，則須在碼頭執行防疫注射，始准登岸。此項緊急措施，昨日傍晚第一次對由澳抵港之德星輪予以實行，有四十七名搭客因未有防疫証被拒登岸，今晨將由原船德星輪載返回澳門。該船船員，一律奉令施行防疫注射。

查昨日下午六時許，自澳抵港之德星輪，乘客數百人，當輪船抵達碼頭前，本港醫務防疫工作人員經已抵達碼頭，執行防疫注射工作，先由防疫人員通知乘客，凡持有「回港証」者先行登岸，經過碼頭檢查站時，由防疫人員替回港搭客按次防疫注射，然後始准離開碼頭，執行工作頗爲嚴密。其次登上碼頭者爲澳門居民，凡在澳門未作防疫注射者，一律被拒登岸，計達四十七人之多，該批搭客一律奉令集中於船頭餐樓，以便原船載返，並嚴密監視不准與其他人等接近，以防傳染。

一般預料，今晨抵港之大來等輪船，勢將有同樣情形。（百）

澳衛生廳長聲明
霍亂症僅發現一宗
呼籲居民迅速防疫注射
桿菌痢症共有七人死亡

【本報澳門訊】澳門衛生廳長馬丁氏，昨（十四）日下午一時，接見港澳各記者，報告疫症近發現之流行性傳染病實況。據稱：自桿菌痢症發現至今，病者計共卅五名，其中有七名死亡，餘均在白馬行醫院傳染病房留醫中。

此種時症之發生，每年原有出現，惟今年此嚴重痢症特別多之原因，乃由於今歲雨水特別多所致。

又據稱：時症發生迄今，其中霍亂病亦曾發生一宗。惟病者自送入醫院救治，至今病勢已告好轉，可無性命之虞。

市民在衛生分局接受防疫注射者，至昨日上午十時止，人數已達一萬四千五十人之衆。

前昨兩天廿四小時內，總共出現此嚴重性痢症者，數達十宗以上。一名居住蕪租仔十×號四歲女童於昨送院，但病狀已危，不幸逝世。其餘均送白馬行醫院傳染病房留醫中。

衛生當局除呼籲市民合作協助撲滅傳染病外，衛生分局擴大爲市民免費注射防疫針劑，截至昨日，前往衛生分局和鏡湖注射者，人數已超過二萬人以上。

治安當局亦派警車四處巡邏，勸告市民加速注射防疫針，而衛生當局爲加強防止疫症蔓延，邀請市政廳亦派員封閉不潔水井，各機關亦傳令所有公務人員，從速注射，於本月份發薪時，一律憑持有防疫証明始能領取薪金，監獄長亦接應命令，由本月十七日起，凡探監者須俱備防疫証，始准入獄內探監，此舉實防止疫症傳入監獄內。至於衛生局方面，對大陸客不分水陸路而來，

左圖：蔡樂生博士近照

霍亂症 桿菌痢 症狀與預防

澳門現已証實有霍亂症，同時本港亦已採取緊急預防措施。關于此種病症之症狀，一般市民或者所顯知曉。

霍亂是一種有傳染性的疾病，一般衛生措施不够妥當的地區，每有這種疾病發現，流行時期內，男女老幼都有被侵襲的危險，而且得病一次，並不能產生長期的免疫力。

霍亂分爲假兩類，但霍亂又稱「亞細亞霍亂」，是亞洲的流行病，在歐美極少見，熱帶最多，印度尤甚，所以又稱爲「印度霍亂」，有時也流行於溫帶。假霍亂是一種急性腸胃炎症候，症狀很像霍亂，如果不經過細菌學的檢查，很難識別。

霍亂的病狀，病人大便中可發現無數霍亂病原菌，爲一種弧形微生物，大便多而數頻，腹部有絞痛，幾小時內即嘔吐，吐出來的東西，最初是食物，最後便成米汁樣的液體，與大便瀉出的相同，如嘔吐不止，眼部旋即發生痲性痙攣，其勢頗劇，身體外面溫度降低，脈搏迅而弱，精力衰竭，面部皮膚皺縮，呈青白色或灰色，眼球低陷，全身皮膚乾燥而失去彈性，並出黏性冷汗，瞬即入於昏迷狀態，數小時內即告死亡。病勢最劇烈的，在未顯瀉之前，即衰竭而死，這是最可怕的一種傳染病症，初流行時，死亡率極高。

假霍亂所發現的症狀，表面和假霍亂相彷，但危險性比假霍亂低得多，如醫治及時，不致於死亡。

澳門所發現之桿菌痢亦爲傳染病，由痢疾桿菌的傳染，這種桿菌有多種，重症由志賀氏桿菌所致，輕症則爲FLEXNER氏桿菌，或SUMMER氏桿菌的傳染。

桿菌痢的病狀，常急性發作，症狀很沉重，大便之中，除了有黏液和血外，還有壞死的腸組織片，或假膜碎片，同時有劇烈的裡急後重情狀，熱度達到華氏一〇二或一〇三度，病人迅速消瘦衰弱而死去，流行時死亡率之高，常達百分之四十。

假霍亂及桿菌痢的傳佈，飲水不潔，爲最普通的來源。蔬菜、水果用污水洗滌，亦能傳佈病菌，故在霍亂流行時期，飲水必須煮滾；不可吃生冷食物，生菜亦必須消毒方能食下。這是預防這種險症的第一要務。

由於霍亂及桿菌痢均爲可致命之急性傳染病，因此任何人如發現有類似之病狀時，應立刻設法到醫院救治，不可自行處理，致延誤求醫時間，從而枉送性命。

我旅美心理學家 蔡樂生夫婦 昨旅遊抵港

【中央社】蜚聲國際的我國心理學家蔡樂生博士，最近偕夫人由美抵達香港，作其結婚卅週年的紀念旅行，日間即轉返美國。

蔡氏曾先後任中央研究院心理研究所研究員兼代所長，金陵大學文學院院長，中山大學師範學院院長，最近更獲美國衛生署與國家科學基金會給予鉅額研究獎金，從事研究工作。蔡博士目前除研究動物的智能和思考作用外，並應用其獨創的儀器與技術，研究各種因素對智能之影響。例如：乙種維他命對於胎兒及嬰孩之智力發展，極有補助。渠並認爲太空缺氧、X光放射及大腦損傷等，實對智力之發展極有妨礙。

同時，蔡氏現正從事研究美國新發明的教學機（TEACHING MACHINE）。據蔡氏告記者：該種機器能增進教育效率及減輕教員之精神及時間的負担，使學者們應得更多時間從事研究及創造性的工作。

這一位在十年前已研究實驗能使貓鼠共處成功的心理學權威，其成就早在一九五一至五四年間曾先後經全球暢銷的美「生活」雜誌中介紹三次之多。同時，國際科學界對蔡氏的成就，更另眼相看，其論文亦曾在歷屆的世界心理學會中先後宣讀達四次，爲我國在國際科學界發出異彩。

蔡氏爲廣東潮州人，十四歲即在南洋方面從事教育工作，除在國內各大學任教外，並赴美十四年，先後任教加州大學、芝加哥大學、勃朗大學心理學教授，現則任教於路易斯安納州的紐奧良市郡蘭大學心理系教授，並任美國心理學會主辦「心理學摘要」及「心理報導」雜誌副總編輯多年。

天氣與潮水

今日天氣預測：由昨夜至今日，仍吹微風或東南風，除間有局部陣雨外，天色頗好。昨日氣溫：最高爲華氏表八七·四度，最低七九·二度。今晨二時，本港郊外氣溫爲華氏表八十度。

高潮　上午三時四十二分　下午五時正

低潮　上午十時零九分

跑狗會鄭君豹 否認接恐嚇信

【本報訊】昨日本港多間報紙上曾刊載澳門跑狗會負責人鄭君豹，在與澳門政府簽訂合約前後，曾先後接獲恐嚇信，謂彼切勿在澳門地方興辦狗賽，如果不聽勸告，其後果殊難想像云云。有等報張並推測謂：用此手法可能爲黑手黨大集團，鄭氏所出，當日花木蘭有人付之一炬，又有人藉詐騙機。本報駐澳門記者昨晚深夜往訪鄭君豹，鄭氏對上述傳說，已否認。（乙）

哥連臣角教養所 六名男童逃脫 午後尋回兩名

【本報訊】哥連臣角中童教養所，昨晨清早，發現有六個兒童越閘柵逃去，所方已向警方報告此事，並請求協助追查該六人下落。至昨晚九時卅五分，據政府新聞處消息：逃脫之六名男童，其中兩名，經被警方尋獲。據該兩名男童，昨日被發現於坪洲水渦湖及漁街附近，警方隨即送交哥連臣角教養所，至於其他四名，警方現正繼續搜查中。

查逃脫之六名童者，均年在十七至十九歲左右，分別姓林、郭、張、蘇、梁及韋。昨晨所負作例行檢查時，發覺該六童失踪。

哥連臣角中童教養所，是屬于監獄署的一個教養機構，凡在法庭犯罪，而年齡適宜于送所管教的，則送該所處理。并授以謀生技術。

一九五八年十一月，該所曾發生過所中受看管的人毆殺職員事件，其後，政府立即委派一個調查委員會，從事調查，三名官員，因被認爲措施失當，已被撤職，同時，政府並依據調查委員會報告書意見，從事改善，并加強各項設備，例如擴大運動場、工場宿舍等等。

該所看管人員一向並不配武器，而避免使所內兒童忘掉犯罪的感覺。（乙）

血淚家書
一年祇得二三兩油 唯有希望糧包早寄

【中央社】這裡有兩封由大陸寄來的信，記者不必加以按語或說明，讀者們也可以由詞句中瞭解到大陸同胞們過的是什麼生活了。

㈠下面的一封信，是由廣東新興縣「水台公社」彭山大隊××寄來。

××母：

上次付給我們的信和火石，已收到了。請不要記掛了！目前我們家中生活感到一些困難，特別是近來母親和父親的身體很弱，勞動很少，試宅要是缺少了營養，糧食少一些，吃多了菜而形成的。故此望你接到信後，立即給我們付一兩生油。因爲我們一點生油也買不到，一年到尾多不到，能吃上二三兩生油一個人，所以請你盡力照顧下我們，我們最大的希望是你能給我們付生油。目前火柴很少，一家人一個月只能買四合火柴。而且火柴又不好，有時打二十多條也點不着火，因此目前人人用火石，望你隔一個時期又給我們付一些火石。接信後望即付上生油給我們，此祝工作順利。兒××，六一年六月三日。

㈡下面的信，是由廣東寶安縣「國營光明農場」××寄出。

××，你好吧！你的來信已收到，我因沒有及時回信給你，因爲要等到收到你寄的東西後才回信給你，母親叫你以後寄些生油回來，因爲糧食都很好，時時都沒有油供應。××，×爲民都沒有油吃。××，我的腳的情況告訴你知吧，我共留醫了三個月，已經好了七八成了，都未有全部好完，爲我的腳都用××很多的錢，不是你，我的腳可能好不了。我覺得很慚愧的，就說到這里，下次再談吧。祝你身體健康，工作順利！××字，六一年六月廿四日。

砵蘭街變壓站 昨晚發生爆炸

【本報訊】今晨一時許，油麻地砵蘭街二二二號地下電力公司的變壓站突然發生爆炸，隆然一響，響徹附近，居民不少被驚醒。因爆炸力過強，附近所有受驚之居民一片混亂，情況十分緊張，即致電消防局、電燈公司，及警察當局，消防局派出三輛滅火車，救傷車亦接踵而來，變壓站樓上電燈公司職員宿舍，亦在警員勸告下，暫時撤離該樓，幸無傷人命。（翰、稻）

軍警聯合演習 明日下午及晚上舉行

【本報訊】軍警聯合演習，將於明十六日（星期三）下午及晚上舉行。此次演習目的，係使警方練習其應付緊急事件之任務，並考驗於召喚武裝部隊協助警方防衛內部騷亂之安排。

在演習時期內，將儘量調用正規軍警，同時輔助警察及皇家香港防衛軍亦將出動。市區及新界各地將有由軍警設置之路障，希望市民保持鎮定，在這假想之緊急情況下進行演習。若干假想事件，可能使車輛及行人來往受阻。此外，又將在有限之時間內，設立道路障礙物及警戒線，但將極力設法減少對市民之不便。在演習期內（星期三下午），新界及市區內，將有武裝警察隊來往調動。在演習期內及演習完畢之後，軍警之調動將極爲頻繁。各警署亦將採取防衛安全戒備措施，惟市民前往警署求助者，可照行前往，毋須猶豫。（乙）

合作處貸款漁民 上季貸款還款統計

【本報訊】合作事業及漁業管理處，於本年第二季內，由所屬管之貸款基金，共貸款一百九十八萬七千元與漁民及農民。在該期間內償還之款項，則共一百一十二萬九千元。

魚類統營處貸款基金共貸出款項四十七萬一千二百六十元，其中約有百分之九十，係貸與七十一名合作社社員。另有兩筆則貸與個別漁民。

合作事業及漁業管理處之報告書中稱：美國經援協會貸款基金，貸出兩筆款項共七千一百元與合作社社員之補助漁民。

八名合作社社員從漁業發展貸款基金獲得貸款八十八萬二千四百元，以建造遠洋及中距離水域之漁船，及將其改爲機動化之用。

償還魚類統營處貸款基金之款項共六十六萬二千元。在該季內，其他償還之款項如下：經援協會貸款基金一萬元，美國經援協會殖民地發展及福利機動化貸款基金共九千元，及漁業發展貸款基金逾一萬元。

約瑟信託基金自成立以來，共貸款達九百二十五萬元，其中八百萬元，業已償還。六個蔬菜統營合作社，有七十二名社員，會向蔬菜統營處貸款基金借款三萬九千元，截至本年六月三日止之三個月內，已償還貸款約八萬九千五百元。

蔬菜統營處貸款基金共貸款二百零四千元，其中一百八十六萬二千元經已償還。（乙）

準備提供世界銀行參考
機關首長估計五年經費預算

【本報訊】政府發言人証實，當局已通告各機關首長，就各該機關今後五年之經費與收入，作出估計，但發言人並未對此舉之用意，加以解釋。但據非官方消息稱：此項估計，係準備供給世界銀行技術代表團之用，據說該團不久即將派來港，研究本港之技術與財政之貸款計劃。

據悉：本港所欲取得之低息貸款，擬用於興建淡水湖及填海兩方面。查本港曾正式向世界銀行提出，希望能獲得海外之貸款，協助本港發展。今年五月，世界銀行曾派一代表團來港，作初步研究。由「世銀」遠東部門主任馬紀丁爲首之代表團，在港逗留兩個半星期後，認爲本港發展十分健全，並覺本港之貸款程序，係非由一代表團作原則性之調查，然後派出一技術代表團研究特定之貸款計劃。

較早之非官方消息稱，本港應得貸款之希望頗高。（日）

香港代表 昨日返港
雪梨展覽會

【本報訊】參加雪梨貿易展覽會之本港代表團副團長S·S·（乙）……該團團員林思顯，定於明（星期三）及該團員將於星期三下午在工商界會議室與各報代表見面，報告此行經過。該代表團團長鄧律敦治議員及其他團員，將於日後個別返港。

港代表團抵英
棉業談判今日開始

【倫敦十四日路透社電】香港棉織界所組之代表團，於今日飛抵倫敦，擬與英國貿易委員會之官員從事磋談。該團由香港財政司郭伯偉率領，將在英商討香港棉織品免稅輸英之補充限額，與香港棉織品輸英自動限額承擔於明年一月滿期之事。上週，香港政府官佈稱：香港棉業諮詢委員會已接受英國方面之一項建議，同意將前述自動限額承擔續約至一九六二年底。對補充限額問題，則有所保留。郭伯偉今日抵此時，拒絕談論。該團抵此後不久，即計劃於明（十五）日與英貿易委員會之高級官員開始討論。此間一發言人稱：雙方會商恐將持續至本週週末。其後，該代表團將返回香港，向棉業諮詢委員會作一報告。該團未作報告之前，料不會就倫敦會商之結果發出任何聲明。此等會商俾且試探性質，該團未被賦以在英作任何實際決定之權。有關補助限額之建議細節，雙方將會交換意見。

英皇道車禍 汽車連續撞傷四人
因閃避一路人起禍

【本報訊】昨晚七時四十分，本港北角英皇道八五六號門前，發生一宗私家汽車失事，撞向路旁另一私家汽車，結果兩車俱毀，途人男子四人受傷。事後由交通警察到場查究，並將傷者四人送院救治。

失事之私家汽車爲HK一五×五號，當時由一男子駕駛，沿英皇道由東向西行，駛至英皇道八五六號門前，適有一途人男子橫過馬路，該車因避不及，首先將之撞倒，失事後，該車繼續向另一輛停泊於八五八號前之私家汽車第AC三二三號撞去，此時該處正有男子立於車旁傾談，不及走避，被撞倒地受傷。事後由救護車送院救治。傷者：男子㈠歲，住北角×號八十八歲，住中區文咸東街八十一歲，住九龍馬頭圍道永耀街×號八樓，㈡陳國湖，卅一歲，住跑馬地電器道一〇×號三樓，傷手足。（驊）

腸胃　風濕
醫痛　脹喘

風濕 周達文
筋骨科中醫
胸背肚腸◎走痛切痛◎氣喘痰多◎胸翳◎心跳◎嘔悶◎飽脹◎腸鳴◎頭暈頭痛◎
診症十至一點　在中環大馬路一四三至六點　在中環一號　(對正花布街口)二號二樓

微積濾咀
健牌 香煙

本行總代理美國來利樂煙廠之「健牌香煙」行銷港九多年，荷蒙社會人士賜顧，銷量與日俱增，僉以該香烟採用特有微積濾咀別香醇，實爲世界各地濾咀香烟銷額之冠，茲爲適應各地區需求起見，由一九六一年八月十二日起特委託美明行有限公司爲港九新界澳門總經銷，負責批發及分區供應，以求更能普及，尚冀新知舊雨，多予指導，以後業務聯系，希逕與美明行有限公司接洽爲感。

總代理：津津洋行謹啓
香港雪廠街七號三樓202—203室
電話：三三一六五　三三一六六　三三一六七

·總經銷·
美明行有限公司
香港北角琴行街22—C
電話：七六一五一式

雪花露
預防感冒·提神醒腦
清香辟暑·散除汗臭

買雪花露足十二元者另送四號白花油半打
買大號白花油一樽送二號白花油一樽八元
買二號白花油一樽送三號白花油一樽四元
買三號白花油一樽送四號白花油一樽二元
買四號白花油一樽送五號白花油一樽一元
由八月七日起至八月卅一日止　大贈送
買多送多　勿失良機
港九新界各大藥行均有代售
創業卅五週年紀念　白花油
優待顧客大贈送　雪花露　買一送一元

德國聖醫斯特那博士空前新發明
世界唯一　特效斷根藥
風濕骨痛　關節筋肉　劇痛
劇烈風濕 維爾勁 VALCIN
1科學成功內服新藥，3風濕乃體內發出非內服藥無法驅除
2維爾勁乃德國聖醫斯特那博士發明，專治心臟無弊害永遠斷根現祇此藥
爲世界有名風濕疾患專家，深知風濕痛苦，因有因過度尿酸刺激，然每由體內毒素充積，使及血液，殆由心臟，妨害肢體，故有未登衰老之年，已現半廢之態，因研得多年研究，證明此藥，納世界各大醫院實驗，治癒急慢性及陳年風濕疾患，服之斷根，千萬人，百份之九十七，應得速愈。
治症：下列新久風濕劇烈痛苦，各種骨痛，腰腿酸痛，關節僵硬，神經痛，肌肉痛，肩背酸痛，頭痛發熱，腰痠背痛，四肢麻痺
又如骨節中蓄積尿酸與木質，神經痛，有用…
痛肢，或體內有毒，維爾勁一特效藥，力能使關節恢復正常活潑，增加尿酸之排泄，使出能與止痛消毒，故能保證使患者一時之普通藥物完全不同，斷根。
各大公司大藥行藥房均有代售

痔痛
全港獨一　日本痔科
苗樂天　專醫
痔血脫肛
遠近馳名　貧者減贈
診所：九龍旺角彌敦道六七八號二樓

謝

先嚴謝公諱松炳字維燊號壽如府君之喪於昨十三日在九龍殯儀館出殯辱承

諸親臨執紼惠賜厚賻高誼隆情歿存均感哀此鳴

謝

棘人　壽慶　杜彥　業彥　怡彥　國材

媳（張氏）（張氏）（馮氏）（馮氏）

女　蘭香（適張）　蘭秀（適張）

孫男　式中　式煜　式輝　式宇　式麟

振波　振光　振熙　立東　立志

孫女　紅芳　小麗　麗薇　麗蓉　小萍　小瑛（適江）（適改）

泣叩

姻戚世友鄉

大同樂
每支　毛

請飲…
金輪米酒
香醇米酒　宴客送禮　人人歡迎
各大酒樓及飯店均有代售
電話：四八七二式
香港上環永安街一一六號
九龍紅磡基利士路二六號

本港新聞

高院判決亂倫疑案 被告無罪當庭省釋
陪審員五對二裁定罪名不成立

【新聞社】九龍城東頭村，於本年四月間發生之一宗父女亂倫疑案，昨日上午在高院刑庭判決，七名由五男二女組成之陪審員，經退席商討約半小時後，以五比二之票數裁定被告人之罪名不成立，法官乃判決被告人無罪，當庭省釋。

本案由副按察司百里渠主審，檢察官克杜麗主持控訴，被告男子黎恩，卅九歲，店東，住東頭村東頭街某號二樓，居港廿五年，有四子女，而被控亂倫罪。指被告人於一九五九年一月至一九六一年二月期間，與一名十三歲之女童發生性行爲，該女童即爲被告之女兒。被告人否認控罪，無律師代表出庭辯護。

昨晨開庭後，法官向陪審員對案情作綜合檢討，據謂：經過兩日來聆訊有關證供，吾人須感此案乃一齣悲劇，根據一名僅十三歲之女童所述，伊與其保護人即其父親同住一處，近三年來，伊在其父要求下，遂發生一籌人之悲劇。然小孩富於幻想，故在證供上，除原告女童之供詞外，倘須賴其他證據以支持之。倘陪審員諸君認爲被告人在警署時之自供狀乃出於自願，則與原告女童之供詞互相脗合，關於本案之處理，乃以法律觀點爲依歸，而非以純在道德觀點上作判斷。本席請求各位陪審員，對此案之處理，依照其他案件，一視同仁。

法官並向陪審員提示應考慮之三點：㈠被告人與原告女童乃爲父女；㈡被告人明知該女童爲彼之女兒；㈢在性行爲方面，可能達到如何程度。

陪審員於上午十一時零五分，退庭會商，至十一時卅七分復出回報，以五比二之票數，裁定被告罪名不成立。法官乃判決被告人無罪，當庭省釋。

被告人昨晨衣淺藍色西裝外衣，身材消瘦，面額清癯，面色微帶慘白。彼聆法官宣判無罪釋放，似無若何反應。

斑馬綫上巴士傷人 司機被控危險駕駛
受害女童左脚已折斷 證供未畢定今日續審

【新聞社】本年三月六日下午七時五十二分，灣仔大道東五十四號門前（蘭村街口）附近之斑馬綫上，發生嚴重車禍，六齡女童梁婉萍遭巴士撞倒，輾斷左足，引致巴士司機被警方交通部控危險駕車一案。昨日在銅鑼灣裁判署第三庭，由莫禮士法官審訊，被告不認罪，今日上午續訊。

被告司機名黃康，住山村道某號樓下，被控本年三月六日下午在大道東五十四號門前之行人過路綫上，駕駛HK四八一九號巴士，危險駕駛，致女童梁婉萍身體受傷，被告由律師代表辯護。

法庭主控官述案情稱：三月六日下午七時五十三分，被告駕駛巴士沿大道東向東行，將抵近五十四號門前之斑馬綫時，有一老婦，分手攜兩女童，開始循斑馬綫橫過馬路，由南向北而行。

突然駛至 無從走避

該三途人行入斑馬綫後，西行之車輛立即停止，三人行至斑馬綫中途時，擬渡過其餘之半邊馬路，被告駕駛之巴士向前駛，遂撞倒其中一名女童，巴士之前右輪輾斷女童左脚。

老婦楊碧作供稱：伊乃一女傭，住大道東八十二號二樓，當日下午七時五十三分，伊與兩女童梁婉萍、梁淑萍橫過馬路時，並未有車輛接近，伊行至斑馬綫中心時，但見巴士駛至，伊等已走避不及，婉萍被巴士之右前輪撞倒，當伊見婉萍足部流血時，驚慌萬分，乃急返寓報知婉萍之母云。

汽車司機黃志添作供稱：住永來街某號樓下，當晚七時五十三分，彼立於大道東五十四號門前，與友人閒談，而面向馬路，見一老婦攜兩女童過斑馬綫，當時馬路上並無車輛來往，彼轉身與友談話，但聞婦人大呼「救命」，回顧，見一女童躺於路心，足部流血，一部巴士停於路中。

留醫兩月 左足已斷

該女童倒臥之位置，距斑馬綫約六尺，乃近巴士中部右旁，巴士則距斑馬綫約二尺。當時有一西人駕私家車經過，下車後，彼則在該處指揮來往車輛之交通，至警方抵達始停止。

瑪麗醫院醫生作證稱：女童送入院時，情形大致良好，因失血過多，而需輸血，女童留醫至五月一日出院，今足已斷，頭部及身上有擦損痕。

本港消防局高級官員F杜勝作證稱：當日下午八時許，彼駕車經堅頓街口近斑馬綫，見人羣圍一巴士，及一女童躺於地上，無人照料，似重傷，當時圍巴士之人羣情勢洶湧，作嘅打狀，彼向人詢問，但無人諳英語，未能通話，彼乃往附近一餐室致九九九電話報警，旋返現場，代女童止血，並見巴士司機以手抱頭，伏於巴士駕駛盤上，受傷女童躺於地上，狀似昏厥，未幾救護車抵達云。

新蒲崗地兩段開投 出價不見熱烈
僅超過底價十分一成交

【本報訊】九龍新蒲崗兩段工業用地段，昨（十四）日下午在政府合署東座官產處開投。買客出價殊不熱烈，僅以超過底價約十分一之數成交。

下午三時，首先開投第四四五四號地段，該地段面積約一萬一千五百五十平方呎，限作工業用途，該段不得製造任何有礙衛生物品，規定在二十四個月內須建有價值三十五萬元之上蓋物，批期九十九年少三日，由一八九八年七月一日起計，每年地租二百六十六元，底價三十四萬七千元。結果以三十七萬六千元成交，爲華懋公司投得。

緊接開投第四四五三號地段，該地段面積約一萬一千七百六十平方呎，限作工業用途，該段不得製造任何有礙衛生物品，規定在二十四個月內須建有價值三十五萬元之上蓋物，批期九十九年少三日，由一八九八年七月一日起計，每年地租二百七十元，底價三十五萬三千元正。本以超過底價僅萬餘元之數目，即卅六萬一千元落槌，爲仔高士打道之華南汽車公司投得，據悉，該地段將興建一新車廠云。（修）

港台復辦 初試新聲
參加者重新登記

【本報訊】香港電台，決於近期恢復舉辦業餘歌唱比賽播音節目「初試新聲」，日前此一發掘業餘歌唱人才之節目，以後將再與聽衆會面。此一節目前播時，備受廣大聽衆歡迎，停頓以來，聽衆要求恢復者甚多。該台爲應聽衆請求，初試新聲節目主持人，除分函前曾登記之報名者之外，另請甚欲參加者，以中文或英文填具姓名、地址、性別、所唱歌曲名稱等，寄香港二〇〇信箱，以便通知試音。如地址有改變，隨時去函通知，以免郵件誤遞，失去試音機會。又該節目將於九月份開始，正式播出，本月底舉行甄選，屆時將依報名次序，安排試唱，即請參加者留意本報公佈日期，再行函約入場。（乙）

錢買不到愛情 英兵怒襲神女
官判罰款二百五

【本報訊】一名英軍士兵，於付款買笑之後，竟然用酒樽向女郎襲擊，女郎大呼救命，結果這個英兵終於被拘捕，他被控傷害他人身體罪，昨日在南九龍裁判署第一法庭受審。被告名威廉，廿一歲，英兵。被控於本月十五日在九龍地區非法襲擊一名女郎，傷害女郎身體。控方透露案情，本月十三日凌晨二時十分，被告與原告相遇，被告人在一間旅店，以十元向原告人「購買」一個刻鐘，被告付款之後，竟然用酒樽向原告人頭部襲擊，原告人大呼救命，原告被送院檢驗，頭部有受傷痕跡。被告承認控罪後，要求輕判，法官加西亞判被告罪名成立，判令罰款二百五十元，或入獄六週。（晢）

強刼老婦手法殘酷 勒頸塞口綑綁手脚
嚴懲兩賊判囚五年

【本報訊】本年三月一日，九龍城光明街一號屋宇內，發生一宗刼案，被刼者爲一年已六十三歲之單眼老婦，兩名刼匪施以暴力強刼之匪徒，先以棉布勒頸，繼以暴力毆打，再而用橙塞口，用繩綑綁手脚，直至老婦神智昏迷，然後將所欲刼奪之財物，悉數刼去。直至事發後之第四個月，警方始分別在新界及九龍拘捕兩名受嫌男子，起回一件作證物之金器，與及一隻金介指，昨日兩人以搶刼罪名，被判入獄四年半至五年。兩被告：㈠潘火得，廿七歲；㈡黃錦，廿五歲。同被控於本年三月一日，在光明街一號，向原告一年六十三歲老婦郭三妹刼去現款及金飾總值一千四百五十元。

原告居住於九龍城內光明街二號，而本案之第一被告則在光明街一號一工廠內工作，因是互相認識，經常叙談。本年三月一日晨早九時十五分，原告在屋外掃地，第一被告趨前要求原告協助彼搬運一些棉紗入廠，原告表示無問題，於是在掃地完畢之後，即自行進入第一被告所指定之地點，第二被告人進入屋宇之後，第二被告即隨後以棉布緊勒原告之頸部，第一被告同時亦以巨拳毆之，原告人即擬叫救命之際，第一被告又以一橙塞入原告人之口，繼而兩被告夾手夾脚將原告人抬入屋內一較僻地點，予以手脚綑綁，原告人卒在兩被告殘忍襲擊之下，神智昏迷。兩被告遂將原告人帶內之終身積蓄計一千四百五十元之現款與金飾全部刼去。

法官記憶好 重罰色情照片販子
明明是新的，却說是舊貨，顯然與法律作對。

【本報訊】一個販賣色情照片販子，昨日被南九龍裁判署第一法庭法官加西亞判處重罰。法官在判處該宗案件時，並嚴重指出該案被告人有意與法律周旋。法官並表示：根據被告所說，該等影片係上一次被拘捕時所留下，但根據法官之記憶所及，被告前次被拘捕所持有之色情照片，係與本次呈堂者不同。法官說：前次之照片中，男子並未戴有黑眼鏡，本次呈堂之照片，男子係戴有黑眼鏡者。遂判予重罰五百元或入獄三個月之處分。

本案之被告名羅占根，卅二歲，無職業，被控於本月十三日在廟街向公衆兜售淫穢性照片。

控方謂：當晚九時四十分，被告人手持該等淫穢性照片，在廟街路中心，向途人兜售，警方拘捕彼時，被告有卅四次犯案紀錄，去年十一月並有一次同樣案件。

被告承認控罪後，要求法官輕判。被告稱：該等照片十五張，係去年被拘後所遺下，並非「新嘢」。法官加西亞認定被告有意與法律週旋，嚴重地指斥被告有企圖作虛偽敘述，法官說：我記得上次之照片，與本次所呈堂者係完全不同，上次照片上之男子，並未戴有黑眼鏡，根據被告此等敘述，證明被告係有意與法律週旋，遂判處罰被告五百元或入獄三個月。（晢）

棄嬰三名
有人能協助辨認 請即向警方報告

【本報訊】警務處消息：本月七日凌晨三時，在油麻地廣華街一世界公寓內，發現有一男嬰，被遺棄於房內。該男嬰出世約一星期，身高一呎六吋，面圓眼小，身材中等，身穿用粉紅色毛巾製之衣服，外裹有一綁帶，但無標誌，腰部有一條粉紅色毛巾。任何人如有消息可協助辨認此男嬰者，請通知油麻地警署偵緝督察（電話八〇〇三二二號），或向任何警署報告。

本月八日（星期二）下午一時許，東華醫院門診部內發現棄嬰一名，該嬰男性，約九個月大，體高二呎，眼大，口大，耳大，面色蒼白。

同日晨八時，港島月仙小兒痳痺院之花園內，亦發現棄嬰一名，該嬰兒男性，約九個月大，身長一呎六吋，大眼大口，面長鼻扁而耳小，眉角赤紅而染有皮膚病，係用紅間白之白棉被包裹，穿有綠間白襯衫及尿布。任何人如有消息可協助辨認此兩名男嬰者，請即通知半山區警署偵緝督察（電話三四五二二號）或向任何警署報告。

上圖：在世界公寓發現之棄嬰。

中圖：在港月仙小兒院花園發現之棄嬰。

下圖：被遺棄於東華醫院的男嬰。

走白牌者被罰 一年不准駕車
另罰欵六百大元

【新界社】一名走「白牌」之男子，被警探喬裝乘客，坐在車內探問，當其向乘客收費時，警探即表露身份，將該男子拘捕，昨在中央裁判署受審。菲臘士法官判其兩罪合計罰款六百元，或入獄一月，另一年內喪失駕車資格。被告男子黃家樂，卅二歲，無職業，被控㈠本月十三日在德輔道中近新光酒店，在路上駕駛HK一六四二號，超出其登記用途之外，乃用以載客收費；㈡同時同地，無第三者保險。

主控官稱：本月十三日，一探員在淺水灣，見被告男子招攬乘客，以六元代價，載客至新光酒店，探員亦在車中，被告向探員收五元。被告向法官求情，給予一次機會，謂以後不敢再犯案。

三院昨晚舉行 盛大義唱籌欵
善欵收入超逾理想

【本報訊】東華三院當年總理，爲籌建新廣華醫院第四期工程，暨中學新校舍，昨（十四）日下午八時十五分，在麗的呼聲銀色電台聯合舉行紅伶明星名票義唱籌款大會，同晚由香港電台聯合轉播。是日下午八時前，三院主席余禮閣，首總理鍾錫泉、曾正、何世桂，總理梁福田、陳元鉅、甘光淑、吳紹璘、張宏丁、邱德根、陳卓熙、張西生、林福振、廖烈文、徐鉅亨、曾樹屏、雷補康、王澤宏、陳大溜、黃炳禮，當年顧問張玉麟、黃培芬、甘光深、馮兆霖等，均預期偕同夫人到達，主持義唱，款接嘉賓，各義人依時蒞止，義唱秩序，於下午八時十五分開始，首由余主席禮閣致詞，向港九各界人士呼籲。略謂：廣華醫院床位不足，院舍擠迫，大家都知道得很清楚。在過去半年來，廣華醫院留醫人數共九千一百餘人，門診病人共二十三萬二千餘人，同時有九千一百餘個嬰兒在廣華醫院出生，平均每月有一千五百名病人及一千五百名產婦入院留醫，足見廣華醫院醫務工作繁忙，九龍居民，對廣華需求的迫切，因此，特趕前在五月間啓用東翼新廈四、五、六、七樓男女內外科病房，六月間又啓用八樓婦科病房，九樓留產房，十一樓育嬰室，共增加病床、產床三百三十六張，廣華醫院擠迫情況，已逐漸解決。最後籲請各界人士，支持三院早日完成第四期工程，及興建中學新校舍。同時新馬師曾於唱出前，特向港九各界人士呼籲，對三院當局坊衆福利之熱心，深表敬佩，籲請各界人士，支持三院。

第一個節目，爲新馬師曾獨唱，是時麗的呼聲門前，人山人海，報出捐款數字，已超過萬元，數字直線上升，國民銀行紅星呂紅、劉鯉獨唱，顧媚獨唱時代曲，碧侶合唱：香港或入夢來，由新馬師曾及名票唐迪、鳳凰女、吳君麗合唱，捐款數字，但聽唱電話仍不停，會首總理正致謝詞，全部秩序，於深夜十二時許，始告結束，結果籌得善款共十一萬七千四百八十九元四角九分。（百）

參加餞行「派對」 十一人嘔吐大作
十人經洗胃後已告無恙

【本報訊】一名居住於洗衣街二二一號三樓之某銀行高級職員林某，於前（十三）晚携眷（包括其母、第三姊、妻及一子一女）同赴九龍城公爵街三號地下其二姊家中參加一次餞行「派對」，席間食過「沙律」、炸雞、蝦多士、鷄大利粉等西式食品，結果參加此宴會者有十一人於餐後同告腹痛嘔大作，懷疑中毒，入醫院洗胃，其中張金因中毒較深，需留院療治。

該批被疑中毒者姓名如下：林瑞珍（女，五十歲），林寶蓮（女，十九歲），林燕雄（男，十八歲），以上三人同住洗衣街二二一號三樓。林愛玲（女，五十八歲），孫志娜（女，廿一歲），孫碧珊（女，十八歲），趙愛麗絲（女，卅三歲），張金（女，五十三歲），孫地亞（男，十三歲），以上六人同住九龍城公爵街三號地下。案發後，該宴會之主人曾於昨晨致電各參加此次「派對」之親友調查，聚悉昨晨十時許又有兩名少女遭遇同樣情形。「派對」主人孫太（即林某之二姊）招待親友凡數十人。（唐）

擅賣禁制藥物 售貨員判罰欵

【新聞社】售貨員被控不合法售賣第一類毒藥尼西林類藥及第一類毒藥尼西林一案，昨在中央裁判署由菲臘士法官審訊，判案時列入考慮後，售貨員首三項售賣尼西林類藥罪合計罰款六百元，或入獄一月，至於首三項售賣第一類毒藥罪合計罰款三百元，或入獄兩週執行。其餘四項與上罪相同，不另科罰。被告男子麥煥添，卅歲，住上海街某號地下。

救助殘廢兒童 明晚義映「蘇絲黃」

【國際社】香港殘廢兒童救濟會，進行擴建院舍，增加床位，籌措經費，舉行義映名片「蘇絲黃的世界」一片，以籌建費善款，訂明（十六）晚九時半，在中區皇后戲院舉行。該片爲香港國際影劇南施小姐與美國影帝威廉荷頓，及名星米高及絲絲維絲等主演。票價分爲五十元、三十元、二十元、十元等，座券大部已沽清，欲得者仍有一部份，欲做善事又睇好戲者，仍可於今明兩日前往皇后戲院預購。

桃源七彩巨片 一飛冲天開鏡

桃源公司伊士曼七彩片「一飛冲天」，昨日在新蒲崗製片場舉行開鏡，下午六時開始，是日到賀官紳名流甚多，由桃源公司董事長李會桃、總經理林蕙、製片人李潔芳、主角馮寶寶、張英才、高明、呂劍光、馮嘉等，親在會場款接嘉賓。

虛報被非禮 少婦獲銷案

【新聞社】廿七歲家庭主婦何欣芳，被控於前日，在東區警署報案室，虛報曾於本月十一日在酒店被非禮，經審訊，法官以被告情可憫，准予銷案。據謂：被告由另一女子介紹，識一姓梁之男子，後該男子偕同被告往一公寓房中，男子向被告有所要求而遭拒絕。被告憤然向警署報被非禮云。

十三歲男孩子 再度非禮七歲女童
押候調查宣判

【新聞社】十三歲男童「人細鬼大」，竟兩度非禮七歲女童，東窗事發，被捕，昨解大埔法庭審訊，被告認罪。法官將案押候兩天，待社會福利署調查被告人身世後始判案，准被告由其親人擔保二百元外出候判。

被告姓林，十三歲，被控兩項非禮罪，係於八月二日及八月四日，在沙田頭一間無門牌木屋內，非禮一名七歲姓張之女童。

主控官稱：八月二日，被告謂可供公仔與原告玩，原告從之，當時被告家中各人均外出，被告帶原告至其家中玩耍，脫去原告之下衫，繼又自行脫褲，其後禁原告勿對人言。八月四日，又一次「非禮」，事隔一週，原告之母發覺原告下體紅腫，加以檢查，原告始托出，伊母聞之大驚，急報沙田警署，將被告拘捕歸案云。李安納法官問被告何以幹此醜事？被告答因好公仔甚多，一時緊張。

艇上女子被毀容 疑犯解法庭提控

【新聞社】前晚七時許，筲箕灣東大街附近東華三院第二小學門前，一艇住家艇上，發生毀容案，一女子陳女，廿三歲，被人用刀片割刺，送入醫院療治。事後被拘之男子名楊文，三十歲，潮州人，無職業，住銅鑼灣一間無門牌寮屋，昨午解銅鑼灣裁判署，被控非法惡意傷害陳女罪，由山昆納法官提訊，主控申請還押兩日，准予押候。當時陳女已出院，昨日上庭，頭部纏綁繃帶，傷痕嚴重，在該案中，警方檢獲一張刀片，列爲證物。

熱帶風姐 西北洋面 壓胎出現

【本報訊】據天文台發出海外航行氣流分佈形勢報導指出：菲律賓東方之太平洋關島一帶，低氣壓醞釀，同時掀起一股濃厚「低氣壓」，向西伸展，橫跨呂宋及港外之中國海，直指琉璃一帶。大陸中、低氣壓亦氾濫，惟由太平洋反旋風而掀起之活躍「高壓脊」，擴展至日本、琉球、台灣而達華南。沿海（包括港海）間天色，在風力二一四級間或五級之東南偏東風吹排下，受壓忽濶忽消，開降局部區域性驟雨，陰晴閃爍，不脫風雨醞釀之反常幻變。

入夜九時後，天文台發出海外風警消息：一股影响性熱帶低氣壓（風姐胚胎）在關島西北洋面形成，中心刻正經極向西北移動，○馬尼剌東方洋面，另有一股低氣壓似在醞釀形成。太平洋上之海浪滔湧。

大陸飢民 三人逃抵澳

【本報澳門訊】近天來天氣晴好，大雨，陸續有飢民乘此天氣逃出，來澳者甚多，故近三天來，投奔自由者，又復衆多，昨（十三）日又有中山飢民三名，駕小艇逃亡，在天雨驟降時於六時左右，正欲偷渡往西灣，但已被巡[illegible]

登陸艇多艘 在澳門安裝 第一批運南韓

【本報澳門訊】數月前，一家外國人主持之方氏造船廠，由香港轉來澳門在沙梨頭區設廠，該廠負責裝造一宗大生意，在澳建造第一批登陸艇六十艘，完成後即運往南韓。

製造船艇原因，不能在港建造，係由於香港有所規定，凡建造船隻，完須安裝英國出品之發動機之故。

該廠製造登陸艇，機件均由香港運來，在澳安裝，即日下午交由一般港澳綫大貨船運往南韓。

第一批製造五艘，已完成，並於前日交國際...

藝林表行陳鵬飛 環遊世界昨返港

藝林表行總經理陳鵬飛，爲參加一九六一年世界旅行團，於五月中旬啓程，遍遊日本、泰國、印度、西德、瑞士、丹麥、瑞典、法國、英國、美國、加拿大等國，並對歐美各表廠之製造方式，加以參觀考察。

左圖：藝林表行經理陳鵬飛返港時與歡迎者合照。

鄉議局今日議員大會

【本報訊】新界鄉議局，定今（十五）日下午二時，召開議員大會，會議由局主席何傳耀主持，並作半年來局務工作與財政報告，及討論通過常務會議之提交大會之議案。

該局今日之會議，最難人注目者，乃關於新界土地政策問題，新界民政署長有鑒於新界土地問題，乃於二月七日致函鄉議局，請求提供意見，該局曾在常務會議中，有詳細研究，交議員大會通過，再呈政府。

影劇自由總會 定期遊河聯歡

【中央社】港九電影戲劇事業自由總會，爲加強會員聯絡，定八月廿四日舉行遊河聯歡，並有餘興節目及數字遊戲等助興，時間爲下午二時至九時卅分，在九龍尖沙咀公衆碼頭集合，二時正開船，該會已分別通知全體會員，歡迎會員及其家屬參加。

日來報名參加者十分踴躍，惟船位以二百五十人爲限，尚未報名者，請從速報名。

西區婦女義演籌欵 各界善長熱烈購券

【本報訊】西區婦女會籌款義演爲贊助各項社會福利事業，定本月廿九日在香港大會堂演出，該會前已印備戲票，分送各界善長，茲悉：戲券銷售情況甚佳，各界善長及殷商，紛紛購買，與前期（半）已售出，各方慷慨解囊，查該會此次義演，節目有粵劇、時代曲、歌舞等，屆時演出，嘉賓如雲。

香煙業總商會 選出新任職員

【本報訊】港九香煙業總商會，前日舉行第六屆選舉，結果：理事長黃某，副理事長某某。

大丸百貨公司舉行「季末貨尾大清除」

據銅鑼灣大丸百貨公司消息：該公司由本月十五日起，一連三週，舉行季末貨尾大清除，推出大批男女衣飾、家庭用品、兒童用品及罐頭食品，一律廉價發售。該公司開業至今，歷次舉行廉價，價平貨靚，均爲各界所讚許。是次舉行季末貨尾大清除，亦一本過去之精神，務使顧客感到價廉物美，因此推出之貨品，均不計成本，其中日本時裝，尤爲出色。

洋服專家張活海 皇后新址將開幕

洋服專家張活海，原設在皇后戲院西址，茲以原址改建，現已遷往皇后大道中十九號，新址裝修中，約本月底正式開幕。張活海乃洋服業翹楚，現任香港洋服總會理事長，惠州同鄉會理事，屆時將有一番熱鬧。

邵邨人三父子 昨由澳洲返港

本港邵氏父子公司董事長邵邨人氏，日前偕同兩位公子邵維鈺、邵維鍈赴澳洲觀光，及考察工商業，昨午搭澳航機自悉尼返港。

圖爲邵邨人與維鈺、維鍈在機場留影。

李光華証件待領

據澳門旅港同鄉會消息：茲有山東省人李光華君遺失證件，在沙咀渡海小輪上，經拾獲者送至九龍彌敦道五十五號五樓澳門旅港同鄉會代爲保管，請失者前往領回云。

江大可醫生新婚 今天赴日度蜜月

【本報訊】旅華醫院醫生江大可醫生，定今天與趙小姐美小姐結婚，預備在教堂婚禮完成後，即於下午乘英國海外航空公司七〇七噴射客機前赴東京度蜜月。新郎江醫生爲醫學界名士，新娘趙小姐係最近在香港大學畢業，堪稱珠聯璧合，男才女貌。英國海外航空公司特爲他們在機上舉行一個婚禮儀節目，結婚餅一個贈給這對新婚夫婦，以申賀忱。

中藥職工總會 選出各部主任

【本報訊】港九中藥職工總會，新任執行委員及候補委員，推定各部門職務。計：主席林梁氏，副主席某某，財務黃某，組織陳某某，總務主任某某，教育陳池，福利某某。

南海同鄉會今舉行 會所開幕職員就職

【國際社】旅港南海同鄉會，自購會所於道二四二六號立信大廈十二樓C座，定今（十五）日星期二正午十二時舉行開幕典禮，請同鄉葉年紳主持剪綵，並於下午七時在華樂樓三樓，舉行第二屆理監事新任長員就職典禮，敬請各界賓客蒞臨，屆時有會員歌唱節目助興，已邀請多名嘉賓參加，同人屆時前往參加者甚多，頗極一時之盛。

新界總商會 明日開大會
選舉二屆理監事

【時代社】新界總商會，定明（十六）日下午二時，假荃灣會所召開全體會員大會，改選第二屆職員。

先選選任理事五名，候補理事二名，然後由理事中互選理事長一名，副理事長三人，及總務、財務、交際、文教、宣傳等各部主任。理事並由荃灣、元朗、大埔、上水、石湖、沙田、西貢等八區分派出監事，共十六席。

教育與文化

中小學校學生 植林繪畫比賽 昨日隆重頒獎

獲獎學生將旅行植林區

【本報訊】農林漁業管理處及教育司署美術組合辦之「全港中、小學校植林繪畫比賽」，昨日上午十一時假九龍葛量洪師範學院舉行頒獎典禮，由農林處處長洪賢善夫人主持頒獎。

農林處處長洪賢善在典禮中發表演說謂：植樹園林對於香港人有很大的用處，所以我們要舉辦植樹繪畫比賽，藉以提高對樹木的與對繪畫的興趣。今年港九及新界有七十多間學校參加此項有意義之運動，並植樹七千多棵，其中不少學校都很珍視他們所植之樹木，並豎立樹木名稱的牌片，可見他們的認識，可惜市區學校對這方面的工作限於環境都未能切實做到。不過，由於這次優獎名單中，市區學校學生的成績大致較農村學生為多，這也可見得市區學生對此次植樹運動亦有所貢獻。為鼓勵學生起見，除頒予獎品外，並安排全體獲獎同學往植林區旅行，一睹林木的風光云。

全部優獎名單如下：

第一組——初小學生參加——冠軍：鄧愛嫦（長沙灣警察子弟上午學校），亞軍：陳淑嫻（同上），季軍：汪瑞儀（塘尾道官立上午學校）。優異獎：周漢強。

第二組——高小學生參加——冠軍：周香生（官塘官立上午學校），亞軍：馮勝章（同上），季軍：王沛釗（荃灣官立學校）。優異獎：林智堯、周香生、潘廣釗、黃文亮、楊淑冰、梁錦雄。

第三組——初中學生參加——本組四名優獎者同分，被列為四名冠軍：張江淮（元朗小學），孔志榮（聖瑪利書院），關國華（聖類斯中學），游炳岳（見寶劉林中學），優異獎：甄國明、黃炳鏘、潘國明、鄭國徽、陳孔南、許漢傑。

第四組——高中學生參加——冠軍：呂偉雄（聖類斯中學），亞軍：張耀拔（英皇佐治五校），季軍：楊國琦（聖類斯中學）。優異獎：梁浩然、JY Drake（兩項優異）、呂偉雄。

蘇浙公學 二次招生放榜

【本報訊】北角蘇浙公學，本月十日舉行第二次新生考試，惟高年級各級，久經額滿，祗收一、二年級新生。二次錄取新生如下：

一年級正取：馮元鈞、陳總顯、黃國華、萬玉麟、蔡泗恩、施勇樂、何桃紅、吳家納、陳德璋、徐錦文、張妙珩、黎達民、邱國添、李子奇、胡穗銘、林麗啟、唐雪蓮、江淑嫻、葉靜貞、劉福賜、陳潮祥、陳楚珊、謝應強、侯道麗、林書時、吳佩貞、鍾健文、羅成就、鍾文安、劉小蓓、楊孝之、鍾耀燕、朱順蓮、陳瑩玲、李孫傑、張鳳、張蕙娸、王碧霞、黃稚儀、梁遊紅、余白茵、張鄧國、張裕文、鄭挂珍、梁兆光、黃展雄、羅潤、陳國榆、李穎娸、梅麗珍、黎明珠、張潔湄。備取：辛永年、劉福山、于文李、黃麗進、羅頤、楊淑賢、殷秀瑛、趙啟煌、潘健、梁煒、甄茂功、陳幼功、李愛蓮、崔正蓮、陳國樑。

二年級正取：馮少貞、鄭育民、李枚霖、文武榮、甘偉儀、馮國樑、林松倫、烏雅孝、辛安宜、戴孝銘、唐志根、陳國熙、周志浩、謝珍彩、姚秀懸、黃志齊、王仲游、江德芳、區佩珊、曾蓓蕾、張慕根、呂啓邦、陳素珍、樑、王仁基。備取：朱、陳倩頤、關汝維、楊麗媛、林維德、過鑑濼、羅懿珍、姚欽泉。

斯德望英文書院 新生入學試放榜

【本報訊】斯德望英文書院，新生入學考試，昨在該校舉行。並定八月二十二日再次舉行入學考試，茲將本次取錄各級新生姓名分錄如左：

P四：譚志雄、兆松、陸秋成、王志談、明、余述平、李仲明、黃卓生、黃文彬、王恭亮、陳均明、黃旭光、馬文輝、龍志光、馮燊、蘇光蓮、馮文光、蘇瓊珍、蔡孝逆、賈立芬、古玉、文光、鄭啓成、梁奕明、邵家強、陳文傑、李培湘、張耀華、楊雄生、黃月儀。

P五：趙宗逵、黃英傑、潘克志、梁金姣、陸匯清、吳志光、莫依強、彭國光、彭聰、梁桂明、鍾光伶、吳惠芬、彭如松、陳至華、伍榮珍、江國明、馮玲之、龐大華、鍾德光、李延平、陳玉冰、楊國樑、譚瑞琳、李詠榮、蘇光。

P六：周瑞生、姚介興、梁浩瑩、吳維儀、李兆球、潘少娟、葉紹基、譚紹文、張志成、張宏毅、孫炳新、郭炳良、文灝爾、黃一波、莫少梅、鍾耀榮、吳劍輝、吳惠婷、凌志聖、古文邦、趙競祺、關德華、王淑芬、李詡棋、張善生、梁麗頤、洪清山、馮添松。

F1：馬重光、關輝林、廖錦滔、何閣明、陳渠宇、梅麗珍、麥俊昆、徐建英、吳致約、洪永熾、李錦榮、龐岩依、胡炳佳、王汝德、李錫華、鄧有才、江德明、伍裕生、區家駒、陳鳳飛、李鳳庭之、曾正光、呂志鴻、姚順鴻、李摩義、陳慕娟、陳玉娟、馬家梅、何維紡、蔣碧玲、李渭文、李錦祥、林樹秋。

F2：陳兆鴻、李校彥、潘瑞熹、區漢甄、李德成、張家燕、陳培志、吳吉、伍葆甄、黃文生、凌文聰、李玉娟、張宗祺、黃志傑、吳志強、徐榮遜、李宏、黎光秀芳、黃福燕、朱宜儀、柳永凱、吳奕庭、劉麗貞、趙國裕、譚美芸、李煥輝。

F3：吳松乘、呂子周、曾銳熙、莫洪樑、李奕珍、關樹爾、劉有奕、江德森、何汝輝、麥志依、陳婉珍、羅濟文、林成、吳尚清、歐宗發、何佩芳、張文、鍾師。

北角伯南書院 二次招生放榜

【本報訊】北角伯南書院第二次招考新生入學試，全部試卷業經評定。計共取錄五百餘名，並定由本月十五日起，一連三天為新生辦理註册日期。茲將取錄各生全部姓名列后：

F．5：梁衍亮、劉雄燕、梁景樞、梅景樞、梅啟端、梁寶珠、鄭志誠、梁紹開、陳沛其、黃松強、伍淑貞、黃河清、譚應蔭、吳榮風、鄭利杰、李淑芬、陳奕傑、勞成稻、勞啟楷、伍玉燮、楊秀芬、林菲芳、毛乾依、范文生、成健祥、鄭曉玲、唐翠錦、余錦添、陳永康、陳慧智、成清榕、李慧思、[illegible]。

F．4：[illegible]

F．3下午班：李錦銘、何婉容、張商珠、張耀慶、丘榮孫、[illegible]。備取：張勇強、伍兆琛、王紙非、周詠詩、盛洒榮、曾子超、司徒妙芬、李明志。

F．3上午班：[illegible]

F．2下午班：何永聯、黃[illegible]

徐潔中、黎世茲、齊偉夫、劉德生、梁燕芬、鄧麗如、伍瑚潤、翁漢仲、薛長勝、鄭感天、莊君地。備取：蘇明、戴可淡、仇開楔、李綠仁、錢儀傑、周若梅、何存善、徐海寬。

F．2上午班：陳桂和、周重茂、陳燦燊、李玉薇、何承燊、謝耀萍、黃克強、岑秀雯、曹莊儀、鄧懷燕、黎伯林、林兆培、吳綺娟、黃汝彬、伍滿燕、林樹熙、鍾榮輝、李國稱、曾紹燕、梁盛強、吳碧霞、甘美玲、伍柏林、陳婉文、麥錦麟、李志尉、蔣曉薇、梁洪輝、何玉蓮、羅光興、陳紹聰、劉美珊、何汝諧、劉錦波、張妙玲、張錦瑤、袁錦成、崔寶運。備取：謝文安、張威衛、曹衍火、符嘉明、趙麗爾、陸穎虹、理時、史其陽、麥潔娟、李香珠、商曾性、孫哲暉、唐忠貴、謝雲珍。

F．1下午班：劉繼松、韋啟志、唐淑賢、張洛仙、許榮昶、郭堃亮、林志雲、張明源、鄭秀瓊、鄭玉珍、張冠南、郭俊雄、胡福泉、胡毓楓、崔美貞、唐德堅、胡啟洪、劉柏棠、方君述、李宅仁、彭進、孟德仁、陳爾道、陳劍桓、黃嫣辛、白宣一、姚靜波、關偉科、張富深、潘念德、鄧炳良、王維理、杜綺秀、張彼得、林寶、佟頌文、和永澤、和永冰、蘇逸仙、梁笑好、尹甘妮、招陳奕、馮溶媚、陳文輝、石本深、袁君際、毛模北、申嘉友、黃治臣、傅作霖、黃柳門、邱明聰、張梅英、羅祖貴、周威勳、李榮彪、羅友生、徐嘉本、梁紫珠、焦燕萍、何福臨、侯有信、麥月荷、艾思遠、潔向前。備取：錢翊揚、朱炳昭、胡銓爾、陳芙蘭、劉錦燕、江淑思、周麗麗、梅華槐、司徒靜雲、張小津、衛思長、劉文瓊、王樹法、方慶文。

F．1上午班：鍾玉冰、張福田、葉錦菲、區康強、何漢明、馬榮賢、馬灼林、林堂權、張鴻來、梁詩倫、甘麗珍、陳榮薇、黃志誠、陳應思、林麗庭、區金泉、鄭丕培、徐競富、徐錦碧、黃昌銘、劉小培、楊麗芬、鍾慕萱、陳耀存、黃淑賢、熊淑芳、陳建宗、馬耀明、龐燕芬、阮懸明、姚愛女、周瑞剛、殷立、馬慶邦、李少梅、李東谷、鄧守仁、李泉燕、陳道強、麥世強、梁景雄、丁文彬、林柏旺、林昔應、林昔時、鄭健文、葉煥謙、黃英明、區炳勳、梁健德、秦潤簡、田昆榮、施澄霖、楊世申、麥玉好、駱勇強、譚菲菲、張詠蓮、李家駒、區建思、梁漢光、伍進明、劉珍璇、顧玉珍、歐陽日初、戴沃森、鄭若彩、周啟康、錢海天、黃莊瑤、何燕民、譚定安、沈永強、郭子領、楊傑文、歲永德。備取：鄒潔貞、宋國開、蘇挺德、鄧妙芳、方國浩、陳星培、陸蓉品、馬振康、阮鯛爾。

P．6下午班：張玉禮、朱菊梅、鄒漢泉、陸文姬、郭俊文、梁文霞、黃駿明、方道誠、黎美瓊、朱垂正、余超立、改樂瑜、張榮行、鄧小珠、顧劍培、史中城、夏成賢、李海倫、徐燦遠、石凱川、羅崇根、袁[illegible]。

P．6上午班：陳永年、甘[illegible]

P．5下午班：楊伊莉、萬[illegible]

P．5上午班：劉和生、黃[illegible]

大專公社今舉行 土風舞示範介紹

【本報訊】基督教大專學生公社暑期活動節目，按程序今（十五）日下午八時正，假九龍窩打老道該社禮堂有土風舞示範介紹，由鍾志強先生主持。鍾氏現為中華基督教青年會副總幹事，本港體育界知名之士，對各國土風舞極有研究，前次示範會將美國、英國、以色列等舞蹈「集體舞蹈」介紹，今再將西歐、美洲等各民間土風舞示範介紹，歡迎各同學參加。

又下次土風舞示範，定於本月廿二日下午八時正舉行。（詠）

香港仔工校監督 馬田神父返港 與英國工廠洽妥 接納訓練港學生

【本報訊】香港仔工業學校監督馬田神父昨日稱：他已與英國一些工廠安排，俾將來本港學生送入該等工廠受特別訓練。

馬田神父曾在英國逗歐洲作八個月之考察訪問，參觀各國工業教育的發展情況。他說：有關廠家已同意經常接受一兩名本港學生到他們的工廠受訓，並且答允盡可能照顧我們送去的學徒。

馬田神父前日由英國經西貢返回香港。（乙）

新界教育界 歡宴謝振有

【新新社】香港教育司署教育官謝振有，服務於新界教育事業二十多年，深獲新界人士愛戴。近將服務期滿榮休，新界大埔沙田教育界昨日下午七時

本港積極擴充教育設備 增加學額 幾達萬二千個

【本報訊】教育司宣佈：為增加本港之教育設備起見，政府及私人團體經已建築更多新學校，及擴建現有之學校。此等新校舍，將增加收容小學生一萬一千六百五十五名，及中學生二百名。

最近建成之一所官立小學校，分上下午班上課，共可容納學生二千一百六十名。

四所津貼學校之建設工程亦經完竣。該四所學校，均係設在市區內徙置大廈樓下者。在農村方面，有新小學校四間及擴建者三間，亦經完成。教育司稱：此等學校，共可收容七千六百九十五名學生。市區方面，有一間新私立學校及一所擴建校舍，經已竣工，該兩學校分上下午兩班上課，可容小學生一千八百名，及中學生二百名。

此外，從建議撥出地址，作為建築七所學校之用，此等學校建成後，將可增加小學學額五千九百四十個，中學學額五千二百八十個。目前在考慮中之建校地址申請書，尚有四宗。（乙）

教育司署編印 精神病院護士手冊

【本報訊】教育司署為中學畢業生利益起見，經與醫務衛生署洽商後出版一本名為「精神病院護士」之就業指導手冊，介紹青山醫院內之三年制精神病學看護訓練班，以及各護士休假時之娛樂享受情形。該手冊以中英文印行，詳列投考資格、升級、希望、薪金等，以及申請辦法等。該手冊之封面，係由教育司署美術組之史劍誠女士及裕里夫爾人聯同設計者。其圖案款式，解釋一種下意識及幻想，於隨意發展時，在一種集中環境內所能產生之印象描形。

此手冊可於下述兩處索取：㊀政府合署西座樓下諮詢指導處之中央詢問所，及㊁馮氏大廈八樓教育司署，如有查詢事項，可與教育司署就業指導官接洽。（乙）

彭楨畫展 今起舉行

【本報訊】自由中國青年畫家彭楨，定今（十五）日上午十一時起，一連三天，假美國文化館舉行第一次個展，並請本港工商署署長晏嘉士夫人揭幕。

新雷詩壇 六週年紀念 昨舉行雅集

【本報訊】本港提倡新詩之力新雷詩壇，自一九五五年創立迄今，已經六載。昨八月十四日為六週年紀念日，該詩壇同人昨夕特假座大中華酒家舉行隆祝雅集，到有吳灞陵、余雪

、大榮、陳炎烈、胡志忠、莊中平、陳漢周、麥永祺。

、伍潔瓊、曾鶴球、要、林仁超、袁家松、外，並有朗誦詩章、等數十人，席間由吳精蔡、聯吟、抽彩等游戲、林仁超等報告節目助興。席間觥籌交錯，詩興甚濃，暢談詩壇年內舉行雅集、講座及出版等情形，況熱烈。（詠）

我國日光能專家 王成椿教授 定期赴羅馬 出席聯合國研究會

【本報訊】中國日光能專家，師大理化系主任王成椿教授，應聯合國邀請，將于本月十七日一時二十分，由台灣乘民航機來港，轉赴義大利羅馬，出席聯合國第一屆日光能研究會。王氏在台研究日光能有年，成績甚佳，故引起國際人士所注視，去年應美國國務院之邀，赴美考察，回台後悉心研究，發明甚多，深得中外人士重視。此次出國，除赴羅馬出席該會外，將赴美國再作半載之研究，以期有更新之貢獻。

左圖：王成椿教授與得意門生陳兆明君合照，兩旁為王氏發明之研究日光能儀器。

允成英文中學通告

（一）本校Primary 5及Form各班，尚有若干餘額，繼續招生，即日報名，額滿即止，家境清寒而品學兼優之學生得申請酌減學費。（持有小學會考證書者免試入學）

（二）本校徇衆多大書院學生要求，增辦大學預科高初級日校班，下月開課。

●各科均由經驗名師指授，學識從廣●科目有中、英、數、理、化、生、史、地、文等等，高級初級俱有●英文由允成書院葉博士親自任教，加多鐘點，使英文基礎未穩者增多及格之機會●本班學生，全部保送投考港大或倫大●實驗室設備新、好、多、全，能容四十餘人同時實驗●八月十四日開始憑證件（中學會考及格）辦理申請入學手續●報名及問詢，上午請到巴丙頓道七號A允成書院（電話：43885）下午請到允成書院或北角繼園合本校（由英皇道中華門七姊妹側電照街直上，電話：760888），星期日不辦公。

校長 葉達卿博士

廣僑書院 招生

一、科系：（一）文科：中國文史系，外國文學系，社會教育系，新聞學系。（二）商科：經濟學系，會計銀行系，工商管理系。

二、級別：各系一年級新生，二三年級插班生。

三、報名：即日起（每日下午六時至十時）簡章備索

四、考試：八月廿八日（星期一）下午六時三十分起。

五、校址：九龍旺角彌敦道五八〇號E－F五樓（電話五三三〇六）

校長 陳錫莊 副校長 陳嘯天

德明書院 招生

一、科系：㊀文科：中國語言文學系，英國語言文學系，史地學系，社會教育學系，新聞學系，藝術學系，家政學系，音樂學系。㊁商科：經濟學系，會計銀行學系，工商管理學系。㊂理工科：海洋學系，土木工程學系，建築工程學系，機械工程學系，電機工程學系，數理學系。㊃專修科：藝術，家政，音樂，海洋等專修科（一年畢業）。㊄先修班（即大學預科班）分文理兩組。㊅選修生：凡有意於進修者，不限資格，均可入學選修。

二、級別：一年級新生，二三年級插班生，先修班新生，及選修生。

三、報名日期：即日起至八月廿六日止，每日上午九時至下午九時（假期照常）。

四、報名地點：㊀九龍旺角黑布街八十九號本校，㊁九龍旺角洗衣街七十六號德明中學。

五、考試日期及地點：八月廿七日（星期日）上午九時，在本校。

六、上課時間：日校上午九時至下午六時，夜校下午六時三十分鐘起。

七、獎助學金：本校設有各種獎助學金，工讀生，及「伯爾留學獎學金」資送出國深造。

電話：五〇〇二三 五七二〇〇 （簡章備索）

校長陳樹桓

ST. PATRICK'S ENGLISH SCHOOL

聖魄德勒書院 招生

（1955年創校）

級別：英文幼稚園、英文P.1至P.5會考班

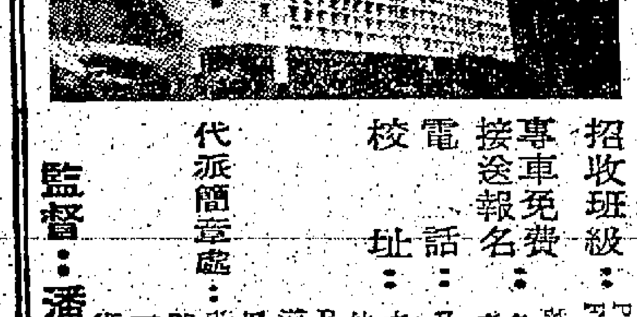
優待辦法：1 凡曾參加小學會考或修畢小六者英文及格可免試入F.1 2 凡曾參加英文中學會考者按及格科數減收學費。

特點：1 F.4以上分文理組，F.1以上選修法文。2 本校現擁有十一個國籍學生，乃一國際性書院（學習之餘並可充分交流聯絡各國風土人情。）

即日報名：個別考試 校址：北角麗池夢尾道

監督：陳曾武

培光英文中學招生



招收班級：P.5—P.6，F.1—F.3（將來繼續辦至F.5）

專車免費接送報名：報名學生可在新蒲崗村道口巴士站候十多分鐘即有專車，乘搭本校指定之專車，免費接送報名。

電話：八二一八九二三

校址：九龍黃大仙新蒲崗村道尾，在黃大仙徙置區街口落車，由徙置大廈B座對面之新闢馬路（即新蒲崗村道）直入，本年底工務局將闢大馬路至校門。

代派簡章處：黃大仙新蒲崗村道口巴士站隣士多，九龍城衙前圍道海利書局，寶山道二七八號鐵騎服務公司，西皆老街一〇〇號B天泰餅館。

監督：潘伯機 校長：潘潛

惠登本報告白 請電：二二一六〇

嶺東中學

學級：全日制高中1.2.3年級、初中1.2.3、小學1至6、幼稚新舊各級生
試期：[illegible]
校址：九龍[illegible]174號
特設：英文中學夜校、中文夜校
校長 陳劍科

電話：807895

斯德望英文書院 招生

（一）班級：P4—F3（以後繼續增辦至F5會考班）

（二）試期：在校公佈（即日開始報名派發申請書）

（三）報名地址：皇后大道西454號C樓下

英文夜校同時招生報名時間與日校同 詳章備索

監督 冼炎

孔教英文中學 招生

電話：六五八九四 六一九六三

校址：佐敦道37號U保文大廈五樓

本校兼有中文與英文學校之優點，平均發展，並注重品德之陶冶，使學子有優良之基礎。

班級：(1)英文中學：F·1 招新生90人
(2)英文小學：P·1至P·6
(3)中文小學：小一至小六 各班招10人
(4)幼稚園：甲、乙班
冷氣設備 校車接送

獎學金：持有小學會考證者，優先取錄，並每月予獎學金每月以十元為鼓勵。

ST.LUKE'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE

聖路琦男女英文書院 香港正校 九龍第一分校 招生

正校：香港大道東萬茂徑廿一號 電話：七六五〇六八

夜校部：（一）大學預科高級及普通科目班（明年保送參加倫大及港大入學試）（二）FORM 5及高中三會考課程補習班。

日校部：上下午班名額已滿，但欲就學本校，可先來校免費登記，一有名額，另行訂定考期，通知應考。

九龍第一分校：旺角豉油街一壹〇號（暫用正校電話）

日校：FORM 2, 1, PRIMARY 6, 5 每級二百名。

英文夜中學：下午六時開始上課FORM 2, 1 每級二百名。

報名：時間——即日起每日上午九時至下午六時，星期日及例假照常辦公。地點——正校或分校招生辦事處。手續——繳交二寸正面半身相片一張及報名費二元。

攷試：九龍第一分校：日校部各班——八月廿一日（星期一）上午九時。夜中學各班——八月廿七日（星期日）上午九時。

上課：正校：（上下午班及夜校）九月一日。九龍第一分校：（日校及夜中學）九月二十日。

特此公開徵聘：本校開設九龍分校，尚需教員數十名，待遇與津貼學校不相上下，如願担任本校教席者，希於九月一日前將詳細學歷及經歷來函本校申請，至前經來函應徵者，已見卷存，無須再來函應徵。

監督兼校長李福柱

崇正中學招生

級別：初中一、二、三年，附小一至小六插班生
報名：即日開始，考試時間通知
校址：[illegible]
電話：[illegible]
監督 [illegible] 校長 [illegible]

Victoria College

維多利亞書院 中英文部招生

擴建課室 增加班額

班額：英文書院——P.5至F.4（會考班）中文中學——由小一至初中三

試期：英文書院——八月廿五日下午二時 中文中學——八月廿六日上午九時（即日開始報名派發申請書）

校址：灣仔峽道七號 電話：七六五八九一

英文夜校同時招生詳章備索

監督 李鏡衍

同濟英文中學 中文中學 招生

一、中學部：英文班：F.1至F.4 中文班：新制中一中二及初三至高三 各級男女生

二、小學部：上午班：小六至小一 每月廿元 下午班：小六至小一 每月十六元

特招F.4減費生廿名，每月學費卅五元，P.5、P.6減費生各廿名，每月學費廿元，小一小二，減費生各十名，每月學費十二元。

報名：即日開始，考期在報名時通知（章程備索）

校址：灣仔堅尼地道十五號A及原豐里七號，可由大道東船街直上，電話：七六〇六一七

注意：一、本校開始接受教育司津貼中學學額申請凡小學會考及格經教育司選派入私立中學者可來校辦理入F.1或新制中一手續。二、本校因中一及F.1班大量增加，特添聘英數理及各科教員多位，凡大學畢業或港大倫大入學試及格已在本港註冊者，請來函應聘，如不合恕不函洽。

監督兼校長翟逸樵

華僑英文書院 招生

班級：日校部小五（P.5）至中三（F.3）下學年增設會考班（F.5），夜校部由字母班至中三（F.3）

學費

級別	日校部
P.5 P.6	19元
F.1	23元
F.2	26元
F.3	29元

日夜校部學費每年分十期收

班別	夜校部
字母班至P.4	9元
P.5 P.6	10元
F.1	12元
F.2	14元
F.3	16元

清貧學生得申請本校捐贈助學金，各級全免，半免學額。

試期：八月十八日上午九時半

報名：即日開始至八月十七日止（假期照常辦公）

校址：香港灣仔高士打道一五四號至一五九號（即灣仔渡海小輪碼頭對面）

電話：七六四五四九

董事長：陳樹桓 校長：楊康樂

培善學校

招小學、幼稚園、下午特別班各年級男女生

報名：即日開始 試期：隨到隨考

校址：正校九龍東京街56—58號 分校香港皇后大道西456號C.D

電話：804397

校長李蕙芳

劉儀黃文偉案 又交回上訴會

昨研訊無結果

足總緊急小組

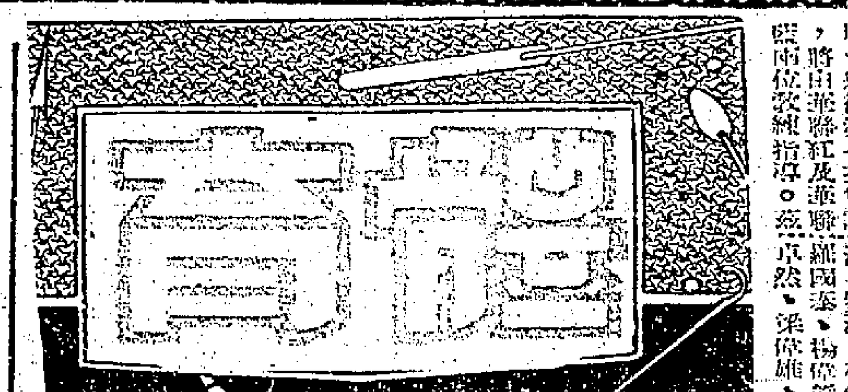
【本報訊】劉儀及黃文偉案件，被上訴委員會發還緊急小組再訊後，緊急小組于昨（十四）日召開會議，再錄取各有關人士証供。經過兩句多鐘閉門研訊，始行完結，緊急小組于散會後，並無若何公報發表，只是說完成緊急小組目前的審判程序，將以昨日所錄取之全部証供，交回上訴委員會判處。

昨日出席緊急小組會議的有：梁打士（主席）、陳錦川、葉隱、余浩明等，會議採秘密方式進行。

先研訊劉儀案件，東方派出施德堅陪同劉儀出庭，作門主任的球証麥揚輝，亦未經出席，陳錦川因為是東方出席足總代表，故研訊劉儀一案時亦避席。在開庭之初，緊急小組先徵詢劉儀意見，麥揚輝缺席，是否願意接受審訊，劉儀表示同意。施德堅則力証劉儀被控，殊屬冤枉，最後更聲明緊急小組判罰劉儀，不能以過去劉儀被罰停賽案底為根據，因過去劉儀是犯規被罰，此次被控告罪名，則截然不同。

經過一句鐘左右，劉儀案件審結，跟着研訊黃文偉一案，愉園派出梁中幹陪同黃文偉出庭，黃文偉並邀當日比賽隊友亦是愉園教練朱永強出庭辯護。至于當日執法球証馬士頓，雖有出庭，但只照事作供，片刻即行步出會議室離去。黃文偉一案，各委員會詳加訊問，尤以陳錦川為然，詢問甚多，故是案研訊時間，請有餘鐘，比劉儀一案所需時間更長。

據悉：在庭上黃文偉固然對所控罪名否認並非事實，朱永強也以愉園教練及第三者身份，替黃文偉辯護，謂當日黃文偉演出，深感滿意。至於球証指黃文偉馬要當「阿福」一事，更全無所聞云。（鐵）



迎戰韓國隊球員

今開始集訓

六時在海軍球場舉行

【本報訊】將于廿四及廿六日迎戰韓國足球隊的港聯球員共卅四人，除劉尚清及駱德興兩人遠征尚未返港外，實得卅二人，定今（十五）日下午六時，假銅鑼灣海軍球場（原定在掃桿埔陸軍球場，因借場成問題，故改借海軍球場）舉行第一次集訓，將由港聯紅及港聯白兩位教練指導。茲將今天參加集訓的卅二人名單列下：

郭秋明、阮裕邦、李國強、梁杰、何文、高偉強、何應芬、郭錦華、區彭年、黃志強、陳文渭、盧德標、孫志強、李鐵成、馬瑞能、林錦榮、謝桐標、楊照榮、黃兆和、黃志光、陳輝洪、劉添、林尚義、羅國泰、楊偉韜、姚卓然、梁偉雄、羅國良、黎展球、張子岱、劉瑞洪、司徒森。（國）

中青泳團 征澳全勝

中華基督教青年會游泳隊及水球隊，一行卅餘人，由楊禾鑒領隊，於前日（十三）下午乘佛山輪征澳，抵埠後，當晚首戰對澳門國際大酒店泳隊，結果青年會以五十一分之成績，擊敗澳門泳聯綠隊及澳門康樂隊。次戰於十三日晚舉行，對手為澳門羅蓮隊，及澳門康樂隊，青年會隊再顯顏色，以六十四分戰績，再佔鰲頭。茲將兩次比賽成績採錄於后：

（第一天）男子：第一名中青，五十一分；第二名泳聯綠隊，四十八分；第三名羅蓮，四十三分。

女子：第一名羅蓮，四十五分；第二名中青，卅七分；第三名泳聯綠隊，卅六分。

（第二天）男子：第一名中青，六十四；第二名澳門，卅八分；第三名羅蓮，卅一分。

女子：第一名澳門，五十分；第二名羅蓮，四十六分。

圖片說明．中青泳團及水球隊征澳全勝，經已回來。圖為該隊在澳與當地隊員合影。

亞總決派隊 參加亞運會

亞總秘書處昨日公佈：該執行委員會，已正式決派亞運隊，參加明年之亞運會及聯邦帶運會。本年度全港選拔標準，及選拔香港先生，則定期十一月十八、十九兩日，在修頓球場舉行。

亞總執委會，經訂定選拔標準，表現標準，關於帝運標準，總亦以一九五八年帝運第三名成績為標準，亞運第三名之成績，港之標準，係根據上屆亞運第三名之成績而訂定者。

亞總宣佈本港參加第四屆亞洲運動會，及參加一九六二年英聯邦帝國運動會之選拔代表，已正式派梁兆綿及吳錦泉二氏出席在雅加達舉行之國際代表大會，出席香港協會同人大會代表。公開選拔，並任執委會委員。

黃兆和昨發愉園

東華組班受打擊

【本報訊】為東華、愉園及傑志各爭相羅致的門將「神和」黃兆和，愉園已捷足先登，傳已於昨（十四）晚辦妥簽字手續，來屆繼續為愉園效力，東華努力，東華組班的陣容，何遭到極大的挫折，可能影響到組織陣班的計劃。

因黃兆和已不能為東華組班出力，東華組班的網羅球員計劃，亦受到影響。另一方面消息，東華以雖原約定之球將，于昨日同盟萬宜大廈瑞興公司簽約者，亦未到簽字，僅劉添、黃志光兩人簽約。

（另訊）東華網羅球員，所屬之球將卓然、陳輝洪、羅國泰等三人，原約定擬加盟之球將，于昨日同盟萬宜大廈瑞興公司簽字的，不過，黃志強三員五星上將，於昨下午一時，與洗瑞興公司簽約，約定以一萬元左右的酬勞，加入東華。昨日下午，愉園會長、主席莊世平、總幹事陳新蔚、及商紀職員，晚宴黃兆和，席間黃洗慶，當然希望黃兆和下屆仍為愉園效力。（進）

註冊足球員 昨發表一批

多為乙丙組球員

【本報訊】昨（十四）日為星期一，足總各屬會球員註冊紙，經大隊球員註冊者，計有：甲組愉園、大東、鄭秋、築球會，及丙組的愉園遞入足總的註冊紙，雖有劉添及梁桂康兩人，但他們已是球員，東華組由何棋、陳嘉、陳妙光、胡松柏、陳毅昌、劉沙華、梁桂康、劉添、張子福、劉坤、鄧秀廉、梁綿慶、李紹銘、鄧錦銘、劉添、沈錦添、馮...

（大東）劉錫勳、羅祥。（大東）劉錫勳、梁振鴻、盧金輝、羅國強、方良源、譚富強、盧良、潘。

（組私）陳劍雄、孫啟錫、方思德、馮惠民、何志強、孔洪、陳...

默廸卡盃決戰 印尼奪標經過

【吉隆坡航訊】滿了足足十一日及卷部十八場劇烈之競爭後的本屆默廸卡足球賽，經於十三日晚舉行的冠軍爭奪戰結束，全賽事以印尼隊為冠軍。及本屆冠軍名次，前後，宣佈四隊殿軍，是晚印尼隊以二比一擊敗越南隊，而獲得冠軍，新加坡隊亦三名，新加坡四名，以二比一擊退馬來亞，而獲得本屆默廸卡杯，本屆新主的榮座，上屆的主人只好屈居亞軍之席位。

印尼的確是馬來亞的勁敵，「揚杯」被捧去後，「默杯」亦落在該國手中，真是無獨有偶。

熱鬧的默廸卡大會十八場次賽，總共入座人數七萬二千四百五十元。是晚默廸卡大賽，估計觀衆約爆滿，五千多人，拒門在場外不得其門而入，僅有數千人捧場而已。

印尼是晚仍派最好陣容，雖經十三日晚上之激戰，全隊仍保持良好狀態，馬來亞則雖然生氣，不致在三十五分鐘左右，自智受傷出場，但其餘隊員仍盛，其勝算之條件是後勁夠，有速度，衝鋒聯絡佳，切入機會多，而其助攻建設性的傳球，亦展開攻勢不少。另一因素，是印尼隊能將印尼與馬來亞球員，未能各得一分，大家在本場賽事中，非常好球，馬來亞之攻勢本非常好。

開賽後未幾，陳容即混亂，十二分鐘時，馬日得球誤被截，印尼立刻由右進攻，自智得球切入之中，球落在門前，狄滿尼撲其不住，印尼後退一步接住後，...

南華在馬 六場賽程

（又訊）默迪卡盃結束後，東方各隊參加隊伍，紛紛到馬來亞各地比賽，茲將各隊作賽行程表錄下：

八月十五日：印度對檳城，在檳城舉行。八月十五日南聯對吡叻，在怡保舉行。八月十五日：南華對吉蘭丹，在哥打峇魯舉行。八月十七日：南華對檳城，在檳城舉行。八月十八日，南華對吉打，在阿羅士打舉行。八月二十日，南華對吡叻，在怡保舉行。八月廿二日，南華對馬六甲，在馬六甲舉行。八月廿四日，南華對柔佛，在居鑾舉行。八月廿五日，南華赴星洲作賽。

李杏林出馬 助東方組班

九朗擬聘曾某

【本報訊】東方自由李杏林復出，協助組班工作後，昨午已有所作為，許李已約定司徒文、郭石、劉志蔡、羅北、羅...及李均、林錦榮等將擬與李國華、羅元朗等，今天可能與東方簽約，元朗大哥羅洪等...，但不過仍未隨具體化。下屆甲組勁力仍為元朗四球將，仍是元朗乙組之留...，決定回...羅北擬...之何頌芬透露，元朗球員未有與會。

華足聯會 十八會議

香港華人足球聯會，定於本月十八日（星期五）下午七時，假座金龍酒家四樓，舉行執行委員會第二次會議，議程如下：㈠追認第十四屆執委會第十二次會議議案。㈡追認第十五屆執委會第一次會議議案。㈢追認第十五屆執委會第一次特別會議議案。㈣通過七月份經常收支表。㈤追認緊急小組第一次議案。㈥追認聯賽小組第五、六、七次議案。㈦通過聯賽小組一九六一年度收支數目表。㈧通過聯合小組主辦賽港國青年隊、馬來亞國家隊防港比賽損益表。㈨宣讀來函。㈩報告事項。⑪臨時動議。⑫散會（由何主席召招待）。

公開籃球聯賽 九月十七開幕 九月二日截止報名

香港籃球總會，主辦公開籃球聯賽，今屆已定於九月十七日揭幕，報名定於即日起開始，九月二日中午十二時截止，過時將不予受理。參加者每隊報名費甲組一百元，乙組一百元，女子組五十元，此將包括球員註冊費。各球員必須填具正式的表格，並須由領隊簽署，及証明球員作賽的資格，各隊名單可向籃總索取，并須附二寸半身照片一幀。以上如不依照正式表格填寫，概不受理。

復旦留港同學 十七宴少監隊

復旦留港同學會為歡迎少年監獄隊，協助各項活動，日前少年監球隊在九龍旺角與該校同學比賽，結果少監隊獲勝...，該會定於十七日下午七時半，假座中環太平洋酒家舉行聯歡大會，歡迎少監隊，及邀各界參加，並招待...，電話：二四一六，二七六八。

乒乓球技術漫談 廿一

● 霹靂火 ●

供稍皮的插風生說，球証有云，裁判員在比賽中，應協助球賽進行。現時桌子倒塌，務請依例協助。這話使到球証哭笑不得，結果只得將桌子再搭起來，總算搭好比賽。搭了不久，又再度倒塌，只好由球証再行搭起。如是者多次，把裁判員氣壞，不去搭架球桌，讓兩人見裁判員好少理，他們也好少理，企着不動。最後兩人這樣搬來椅子，放在倒塌的球桌處坐着，以待球証將檯搭架，結果還是裁判員再動手，把桌子搭好再賽。

倘兩人，是走法律線，蓋球例有云，如將球桌推動而使對方不能回球，才判推動桌子者失一分，如今推動桌球，未致令到對方無法還擊，三是有辦法還擊而檯子塌，而球例又無推塌檯子要處罰，由於各地的桌子是不能推翻，故球例沒有此規定。兩人推完桌子之後，兩人又坐着椅子比賽，把球搓來搓去，裁判員指為坐着比賽是不合例，但這兩人駁斥，指稱球例沒有規定坐着不許比賽，總之兩人向裁判員胡鬧，鬧到裁判員奈何不了他們兩人。

因為當時香港球員技術幼稚和單調，每逢比賽，都是門搓，防的是使開人鵝。更有球員因搓得球多，而把身體搓到變成駝背，故當時有英國頑之兄莫隱祺，在香港體育日判為文揮號，勸不可仿乒乓球賽，非應取消該項運動。其文有云：「乒乓小技，壯夫不為」之句，遂引起廣州報紙向其挑戰，大開筆戰。後經講乒乓技術日進，形成兩個不同技術範疇，廣州技術是搓抽為主，香港技術，搓和抽削，是故香港到了今時今日，仍是採削工夫為主，香港一向都是以守為攻的技術。

閒話已說了一大堆，要講香港發明巧妙技術的兩位乒乓中流砥柱的朱綿枝，在未說朱綿枝巧技之前，得先說一助說有於負手板的技術，就是最近筆者探訪美國網教練佰爾的示範，聽佰爾的指導網球技術，...（其餘文字因掃描模糊未能逐字辨認）

科化國藥提煉廠

最優良之漢葯治咳劑

桑棗枇杷蜜

古今合訂方劑
科學精提煉製

枇杷貝母，為治咳特效藥物，舉世皆知。本品加配桑棗，能效用於定神經，清血熱，消煩渴，利五臟，治失眠，解酒毒，益增治咳之功能；更以鮮白蜜，鮮菓汁，多種治咳漢葯，混和煉製，無論任何咳患，新咳久咳，一經服用，直如摧枯拉朽，功用之神妙，奏效之迅速，保証用者，拍案叫絕，平常服食，清血養顏，降火平肝，夜生活者，調和臟腑，多者最宜常服，及吸煙飲酒過

功能：鎮靜氣管 立止咳嗽 降火除痰 寧神固肺 清血養顏

主治：虛火上升 唇焦舌爛 小便不暢 消化不良 肝燥眼熱 夜多惡夢 喉痛声啞 大便秘結 口臭胃滯 面多暗瘡 肺燥咳嗽 煙酒過多

原價每瓶三元六 優待期內減售二元四

特約批發：德輔道中先施公司 大道中永安公司 大道中中華大葯行 永樂街瑞昌大葯行 南北行街永興大葯行 大埔道中正大葯行 港九各西葯房 澳門大馬路提督大葯行

各葯行熟葯舖均有售

世界最大之收音電唱機及錄音機製造廠出品

德根

聲歷身向動
響凡同家絕

SO 142 型 身歷聲
FM 短波中波
十個真空管
四具揚聲器

各大無線電行均有代售
總代理：怡和有限公司
GR-16

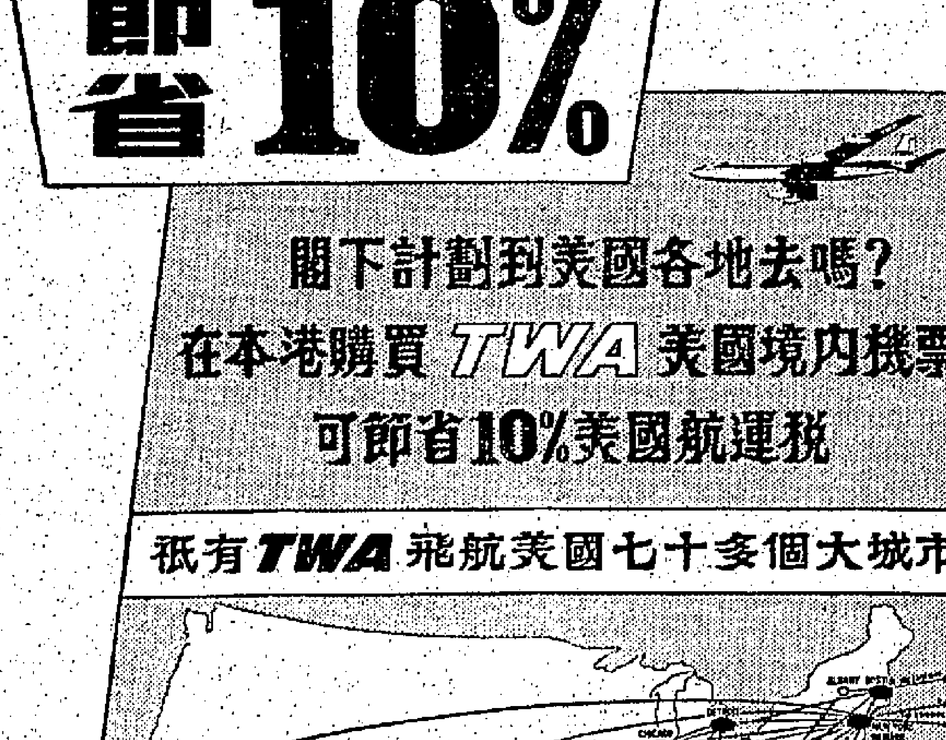
用 爵士香皂

妳會更可愛！

Knight's Castile

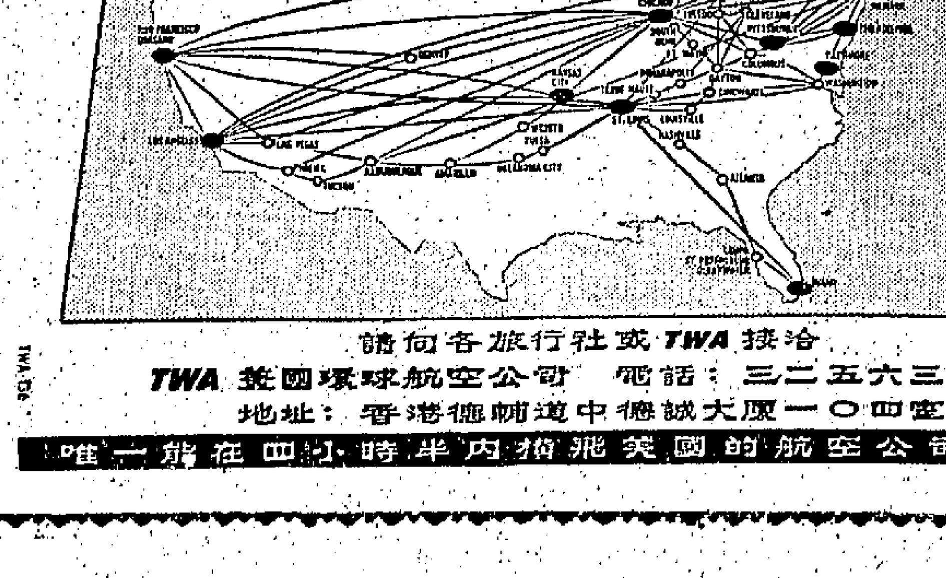
英國 製造

BY APPOINTMENT TO HER MAJESTY THE QUEEN SOAP MAKERS JOHN KNIGHT LTD. LONDON ENGLAND.
英女皇特委供應香皂之製造廠



閣下計劃到美國各地去嗎？
在本港購買 TWA 美國境內機票
可節省10%美國航運稅

祗有 TWA 飛航美國七十多個大城市



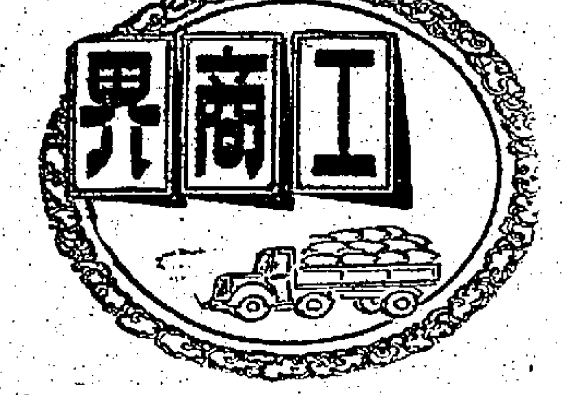
請向各旅行社或 TWA 接洽
TWA 美國環球航空公司 電話：三二五六三
地址：香港德輔道中德誠大廈一○四室
唯一能在四小時半內橫飛美國的航空公司

刷牙菌殺一唯．能效菌殺具獨

醫生牙刷是世界上銷路最廣的牙刷大小各型齊備家中男女老幼均可各適其用毛質分軟中硬三種並有五種不同鮮豔顏色任憑選擇。

醫生殺菌牙刷

總代理：瑞茂洋行



柏林危機影響買意驟弱 股票市又復吹淡風 行情普跌交投冷落

昨成交總值二百四十萬元

【本報訊】柏林危機影響，國際時局動盪不安，久穩之股市，上週末稍告穩定生機，昨市又復吹淡風，價格全面下跌。蓋感於上述之新刺激關係，買盤多觀望，行情遂告不支。計：昨市成交總值得二百四十萬元，除香港電燈股回升三仙外，其餘普告下跌。計：滙豐銀行挫六元，置地挫三角，會德豐挫三角，黃埔船塢挫一元，太古船塢挫一元，大酒店挫一元，置地挫一元，電話挫七角半，信託挫五分，九龍巴士挫一元，九龍倉挫五角，香港燈挫一元，電車挫五角，煤氣挫五角，太平挫一角，青洲英泥挫二元，牛奶挫七角半，會德豐紡織挫一角，南洋紗廠挫一角，聯合膠挫五分，萬國企業挫三角，屈臣利士挫六角。茲將昨日各股成價列下：

股名	收市價	最高價	最低價	成交數量
滙豐銀行（除息）	二八四·〇〇	二八八·〇〇	二八四·〇〇	二五〇
會德豐	一一二·八〇	一一三·一〇	一一二·八〇	四、一〇〇
置地	一二四·七〇	一二五·〇〇	一二四·七〇	六、〇〇〇
黃埔船塢	一一〇·〇〇	一一一·〇〇	一一〇·〇〇	八〇〇
太古船塢	七〇·〇〇	七〇·五〇	七〇·〇〇	七〇〇
大酒店	四四·〇〇	四四·五〇	四四·〇〇	二、〇〇〇
天星	七二·五〇	七三·〇〇	七二·五〇	三、二〇〇
信託公司	一二·六〇	一二·六五	一二·六〇	五九、〇〇〇
電車	四一·五〇	四一·五〇	四一·二五	八〇〇
九龍巴士	七八·五〇	七九·〇〇	七八·五〇	一、三〇〇
九龍倉	三九·〇〇	三九·五〇	三八·七五	九、四四〇
香港燈	四〇·〇〇	四〇·五〇	四〇·〇〇	七、一一六
電話	四六·〇〇	四六·〇〇	四五·七五	一、二〇〇
煤氣	二一·五〇	二一·九〇	二一·五〇	五、三四〇
太平企業	四·八〇	四·九〇	四·八〇	七、〇〇〇
青洲英泥	六二·五〇	六二·五〇	六二·五〇	一、四〇〇
牛奶公司	四〇·五〇	四一·〇〇	四〇·二五	二、八〇〇
屈臣氏	五〇·〇〇	五〇·〇〇	五〇·〇〇	七三九
會德豐紡織（除息）	七·〇〇	七·〇〇	七·〇〇	一、〇〇〇
南洋紗廠	一二·四〇	一二·四〇	一二·四〇	六、〇〇〇
聯合橡膠	六·二〇	六·二〇	六·二〇	二、〇〇〇
先施	八·二〇	八·二〇	八·〇〇	二五九
城市酒店	四一·〇〇	四一·〇〇	四一·〇〇	二五〇
香港麵	〇·一〇	〇·一〇	〇·一〇	二五、〇〇〇
屈臣利士	二五·六〇	二五·六〇	二五·六〇	五〇〇
萬國企業	一五·九〇	一六·二〇	一五·九〇	三、〇〇〇
鋼業	一·六五	一·六五	一·六〇	一、二〇〇
[illegible]	五〇·〇〇	五〇·〇〇	四九·〇〇	一、〇〇〇
澳門電燈	一四·四〇	一四·四〇	一四·二〇	六、〇〇〇
油蔴地小輪	二四四·〇〇	二四四·〇〇	二四四·〇〇	一〇

柏林危機刺激人心 金價突浮昇

K金毛盤二六〇·八七五 剷去頂補息市價反告下跌

【本報訊】昨天期金報二六〇，及二二五價，係以高價開出，而足金入二七一，出乃一路下跌的。跌幅二七元（交成東街一大至·〇二五，此時有金飾有得賣），升係前週上漲後之回市，幅只得·二五。亦半因仍被訂去大息（頂補）故耳。

K金浮升理由：據說能在午市後一度要用至二六一·一二五，據說：因東德已暫行封鎖柏林，故港市獲與歐洲金價脫節，將仍加息二角，但才是西頭原因（淡友頂淡）。

K金早市開盤二六〇·八七五，揚高午市二六一·一二五，午市尾盤二六〇·八七五加息二角，另七五，淨盤現貨交收，易手……

歐洲金價乙式元·一四五——二元·一七五。倫敦及紐約市場，價則報二·七八二五，及二·七七五，價仍有上漲可能。首隨後午市收六五（早），低市五·七七，價·〇二五，大幅仍加水五元，期金價頗被拉得高過滬·一五·七五·七六，滙天單按元·七五·七六，電滙按元·四四。

比索期鈔早市開盤五·七六二五（前週六收市價五·七五），最低五·七一二五（早市），午市尾盤五·七五五，去頂補息一·一五元，有候收，窮交出的，一萬二千元，淘蛋大戶袖手，好友無有力支援，早市有淡友下注。（恒）

米市暢旺 價仍難升

【本報訊】昨（十四）日米市，交投頗暢，大盤成出近一萬包，惟其價仍半皮盤，計泰國貨三八大米五十二元八，香三絲大米五十四元，紅銀大米五十二元，紅絲大米五十二元，紅地點大米五十二元，……三美米碌卅九元三，貢印米碌卅九元，貢B米碌四十元零三，暹貢絲米碌卅八元，暹市絲米碌卅六元半，暹三碎米碌卅九元三，普珠米碌卅六元三，絲珠米碌卅五元半，永碌卅一元，鯨碎卅元零六，金鳳甲寄粘四十四元六，寄竹粘四十六元七，朴碌卅二元半。大陸絲苗米五十五元一、五十二元半。油粘五十二元半，銀粘四十四元六。（日）

豬牛來源尚未復暢

新界乘時大量推出 豬價仍貴牛價略順

【本報訊】各地生豬來源，仍未復暢，海外及大陸生豬縱有運到，每批亦僅得二、三百頭，以至四、五百頭，不足供應，新界生豬乃乘時推出，其價頗高，大盤價每担由二百二十元至二百二十五元，次者亦要二百一十五元、二百一十元，海外豬貨價亦甚堅挺，泰國及南韓豬大盤價每担要二百二十元，金邊與西貢豬每担亦要二百二十元，台灣豬每担二百一十五元。零售價豬仍企穩，瘦肉每斤沽五元，上肉每斤四元，豬肉每斤二元六。

至於牛隻市價，則略為回順，大盤價每担由二百七十元降至二百五十元，零售價每斤由四元降至三元八，牛肉每斤由二元二降至二元。

界方面，現因外海牛隻仍然源源湧到，而港九供應市場之牛隻，比照平日為多，故大致仍然平穩。（日）

生油市況普呈穩好

【本報訊】生油市況普呈穩好，尤以一般上價生油更告堅挺，原因係秋節快將來臨，此間之製餅家正開始搜購以備製做月餅之需。查本港商人前所訂入之各種生油花貨，刻正接近收兌之期，同時，若干中等貨，生油又因被本港僑客吸入以應寄赴大陸作救濟糧荒所用，市上之下價生油多告沽疏，如此間所存之寄島及廣東花生油均已先後沽清，澳洲水生油亦隨而沽清。在此旺銷期間，各種上價生油在來存上均呈短少，市道穩健，非洲新泉冠生油每担堅拆一百五十六元，香妃生油轉手拆一百五十六元，原桶及德班兩種貨色均同拆一百首四十二元，舊晚辦生油每担普拆一百三十六元至一百三十五元，新貨則未聞何時有貨供銷。至於前所運到之泰國生油，早經沽清，其市勢將趨好，現時之入口辦貨無不擬放售花貨即此，日本亦少觀貨運到，又西貢生油近之理，此間有供應者僅屬中等貨色而已，每担成價為一百三十五元，銷情亦頗暢活。（金）

台巴棉紗價均一致報高

【本報訊】棉紗市市道，在織造廠商實銷扶持下，定力復強的支持下，已經由下坡向上升，紗價已經由下坡向上升。短期間，故此要再過一個時期，紗價趨勢而升。市道的發展，可加指出的，廠商接入布匹和針織衣料的訂單雖然相當多，但中小廠的生意尚未有怎樣進步，故此布廠和針織廠向紗廠定購整批數百包的港紗雖然不斷在進行中，惟是市場上的小量現貨成交尚未恢復市道正常暢旺時期的水準。

港紗做勢，逐漸轉弱，獨強，尤其十支至十六支粗紗，各級供應漸緊，特紡的四支、六支、八支粗紗、若干紗廠實時沒有現貨供應。金鹽紗和幼支更時供應尚有餘裕，故此要再過一個元，半箱牛紅玫瑰、獅陀佛、飛魚，同等紗A級每包成八二〇元及八五〇元，B級成七八〇元及八〇〇元，C級成六九〇元，廿支紗同成一、五〇〇元，十支粗成一、三九〇元，飛魚、金杯成一、三七〇元，全鋼棉紅玫瑰、飛魚同成一、五〇〇元，四十支紅玫瑰、飛魚同成一、三六〇元，金杯成一、三五〇元，半棉棉紅玫瑰、獅陀佛、飛魚等，同成一、四九〇元，金杯成一、四七〇元，全棉紅玫瑰、飛魚同成一、五九〇元。

合股紗，澳來織造廠需求殷增，因為織造去銷美國的棉織品，採取合股紗作原料，是比較相宜的，故此現貨供應突然轉緊，期貨的價格也在穩中趨高，廿支赤坎樓每包八七五元，燈塔紅運同為八七〇元，成功八六〇元，廿一支赤坎樓八九〇元，燈塔、紅運同為八九元，日月潭八七〇元，阿里山八七五元，巴基斯坦紗價格也。

印增撥自備外滙 向港星兩地辦貨

因印方物資頗感缺乏

【本報訊】週來港星貿易，漸趨暢活，港印貿易，漸趨穩定，港以工業製品最受星馬及印尼各方歡迎。

據悉：印尼停止發出自備外滙，迄今已達二個月，前此申請的自備外滙，雖僅獲得批准，但是數額甚少，現已全部用罄，利用是種外滙向港星採購的布料、洋雜、日用品、建築材料及機器，數量相當大，現在由於物資的缺乏，印尼當局有意再增撥自備外滙，俾商家向香港及新加坡採購貨物，以補救當前需要。

印尼商能在短時期內恢復大量批出自備外滙，則對港星商家的輸出貿易活動甚有裨益，因為過去印尼商家利用是種外滙向港星採購的布料、洋雜、日用品、建築材料及機器，數量相當大，宗。（日）

香港單位投資		
單位	買價	賣價
首期	一·一二六	一·一三四
二期	一·〇九六	一·一〇二

昨日外滙牌價又有多種掛低

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙牌價，昨（十四）日又將瑞士、西德、比利時、及倫敦美滙票等四項滙率加以調整，計調整後之滙率均比前略為降低，茲將滙豐銀行所公佈之新訂牌價錄下：

瑞士滙賣出價由七四·八一二五瑞士法郎改為七四·八七五瑞士法郎，即每百元港幣較前多兌〇·〇六二五瑞士法郎。西德滙賣出價由六九·二五馬克改為六九·一八七五馬克，由二·八〇二六美元改為二·八〇二〇美元，即每百元港幣較前多兌〇·〇〇〇四美元。比利時滙賣出價由八六一比利時法郎改為八六二比利時法郎，即每百元港幣較前多兌一比利時法郎。倫敦美滙票賣出價由二·八〇二九美元改為二·八〇三四美元，即每一千美元較前多兌〇·〇〇〇五美元。（金）

蜜棗市況軟化 草菇疏到市爽

【本報訊】各類蜜棗，現時正在新舊交替期中，市情普趨軟化，且以交投亦欠活躍，目前之三級徽州蜜棗每担祇成二百一十元，四級貨成二百一十五元，梧州蜜棗每担亦僅拆二百元，甲級天津蜜棗沽一百五十五元，各貨銷情均欠活潑。

唯價格報硬，竹皮則因貨源短疏，供應頗多，市情興甚，並且蟲蝕竹好，價格報硬，每担拆三百一十五元，惟供應漸已缺，最近只八元。

至於草菇，新造貨到乏，最近只每担拆一百七十元，沽六十元。大陸草菇之貨源雖已有貨運到便埸，每担八十二元。

草菇則以市價偏高，故銷情甚弱，價高昂，如丙級龍門草菇每担沽二千七百五十元，市道頗欠活動，每担拆價一由千六百五十元，報至一千六百八十元。鮮菇亦沽一千六百八十元。天津合桃，祇是久，貨方誠恐有貶值之虞，鮮脫手，此間之存倉貨紙過成本亦有出。又北海新脈貨每担八十二元。（金）

海產市穩

【本報訊】此間之海產市，刻已漸入佳境，如士魷、地魚及墨魚等之銷情均見暢俏，每担成價由四百八十元至四百七十元，供應暢美，且美國廢鐵仍源源供應日本，日商向星方採購甚殷。

舊船鋼板價堅穩 廢鐵貿易轉沉寂

因美國廢鐵湧到日本影響市道

【本報訊】本港大五金市市勢，大致尚穩，舊船鋼板，每担亦企住廿七元半，惟廢鐵市則頗呈疲弱，其原因乃由於美國廢鐵大批運到日本所致。因此，日本之廢鐵貿易，每噸亦降至十八鎊半，而本港廢鐵市價則跌後難升至十八鎊半，上雜每噸按住二百六十元左右，中雜每噸一百五十元，下雜一百二十元，近日甚少大手成交。南洋方面亦有同樣情形，新星洲廢鐵輸往日本貿易，再度轉呈沉寂。

據悉：香港商家最近曾向日本商人推銷廢鐵，但由於日本商向星方採購廢鐵，其售價較之星方為低下，日商向星採辦遂告轉持觀望態度，且美國廢鐵仍源源供應日本，其他港商近日商之新訂單，現下該途商進行日之廢鐵，乃前月間日商所定購者。

日本商廢鐵訂單疏來的原因，主要是日本市場廢鐵充斥，積水難消，形成日本市場一時容納不了。

有人對這些情形發生，據廢鐵商說：因為美國近日有五十萬噸廢鐵運到日本（另一說接近一百萬噸），這些貨物分由多艘巨輪接運到，以致日本的一部份港口為之擁塞，等一時也不足用，堆積的地方也發生問題，所以目前仍有些貨物在船中未能卸起，日本方面廢鐵需要大減，日本鋼鐵廠用貨反而減少，使日本市場的廢鐵市價下跌，因此，日商便停止向港或星洲訂購的貨物，也希望在近期內，港商難覓有日本廢鐵採購。

美國商人前此時陸續已接到不少日商廢鐵訂單，但因當時美國鋼鐵廠開工情形稍好，美國廢鐵價格較好，故美商一直沒有付貨往日。近來美國鋼鐵廠開工情況轉差，美國廢鐵在本國市場銷路大大地轉淡，美商便把大量貨物運往日本，使日本市場一時容納不了。（日）

大地魚銷情亦甚穩，每担成六百六十元至六百六十元，地魚仔每担成五百二十元至五百七十元，地毛仔亦成至三百十元。港產中墨魚每担以三百六十元成交，魚仔每担成價亦達三百四十元，又厦門墨魚亦成五百五十元。

海蝦乾每担成三百二十元至三百二十元，暢銷，正門沙蝦上貨，每担仍成六百五十元，中上貨亦成至五百五十元，原庄紅蝦仔八十五元，原廠紅雞田蝦成五百五十元，一十元，特選原庄沙蝦成五百五十元，鮮成二千四百元。（金）

紅原乾沙蝦成四百二十七元。泰國淡菜又有開盤，論市情，仍略平穩，而已，大淡菜每担以一百七十元成出。日本元貝仍因貨源疏，供應呈挾市，查所沽出之中色大粒及中粒每担尚森元貝，每担要成二千四百元。（金）

樹膠市況普昇一仙

【本報訊】星洲膠市昨日開市曾稍作挫高，各號星膠之價格均較安，週尾市時普漲一仙。計一號貨由八角四仙扳至八角五仙，二號貨由八角三仙升至八角四仙，三號星膠亦由八角二仙進至八角三仙。

外國行情：去週星洲樹膠行情在去週間之變動甚為穩，同時歐洲市場亦之刺激性，故膠價均被吸收，邦若干消解貨，聯合，尤其倫敦方面，英國與東歐廠商吸買價殊少起落。

最佳。

九月貨，數量頗爲可觀，波幅一占，八月轉一點，陸與英國之二，三號，後者貼水自七打，均已成交，煙花，木月四、五號煙花，果落至五打里，十月價差縮小約一占，九月貨交易少，對九月貨貼半占，十與十二月月配運之低級膠，備貨一占，打里，但一求不脫，但仍能較八與三月貨無人問盤，月貨高出半占。實方貼高至一占五打里。

印尼來貨，尤其是煙花，較上週爲少，八月配運之低級膠。

據商家最近膠情況，似未達飽和，尤其是美國廠家，底特律最近消息，一九六一年汽車製造已較去年同時期減少百分之廿八，今年七月份汽車銷路雖然暢旺，惟汽車產量則較去年同月之數爲高，美國膠輪製造廠可能增加其採購限額，美國政府屯積膠之前途似仍有待決定。

預料七月份馬膠產量增加約六萬七千噸之譜，七月份出口詳情將在週內可予公佈，其總額會較上月略減。（金）

工商簡訊

△保險粉：市穩，英國五十公斤鐵桶庄貨，每担按一五八元，比利時一百公斤鐵桶庄貨，成一五五元。

△硫化石：染織廠担注，大陸一六〇公斤鐵桶庄貨，每噸成五三〇元。德國三〇〇公斤鐵桶庄貨，同按五三〇元。

△白蠟：市穩，美國一四三——一五〇力，九斤盒庄貨，每担成七〇元及七一元，一六〇——一六五力，九斤盒庄貨，按一〇〇元。日本一四三——一四八力七斤盒庄貨，成五六元。

△醫士的：日本二百公斤鐵桶庄貨，每噸成三九〇元，大陸二百公斤鐵桶庄貨，同價三九〇元，卜內門貨三四〇公斤鐵桶庄貨，按四〇〇元。

△七力片：印度一號一六四磅箱庄貨，每担拆成二二五元。

大盤照價欠行。印度一號一六四磅麻包庄貨，按二二四元。

△滑石粉：外客擔止，吸，惟價格抑挫好，大陸廿元公斤布袋庄貨，每噸分按二六五元及二七五元。印度兩號麻包庄貨，按三三〇元。

△谷白膠：庄客仍多採辦，馬來亞一號一四〇斤麻包庄貨，每担喊價二一五元。

△桃膠：拆成價穩，香港三〇公斤鐵桶庄貨，每桶成九五元，日本三〇公斤鐵桶庄貨，成一〇三元。

△硬脂酸：來存均疏，現市貨價一六八片堅好，澳洲一六八磅麻包庄針狀雙標貨，每磅價按七角八分，澳洲一四〇磅麻包庄針狀雙標貨，同按七角八分。

△乳酪素：價格穩定，紐西蘭一四〇磅麻包庄貨，每磅成一元四角，大蜂要一元三角八分，荷蘭五十公斤紙袋庄貨，按一元三角五分。

△紅銷丹：一般不振，外客用家均疏，吸。澳洲一噸鐵桶庄貨，每担按一〇〇元。

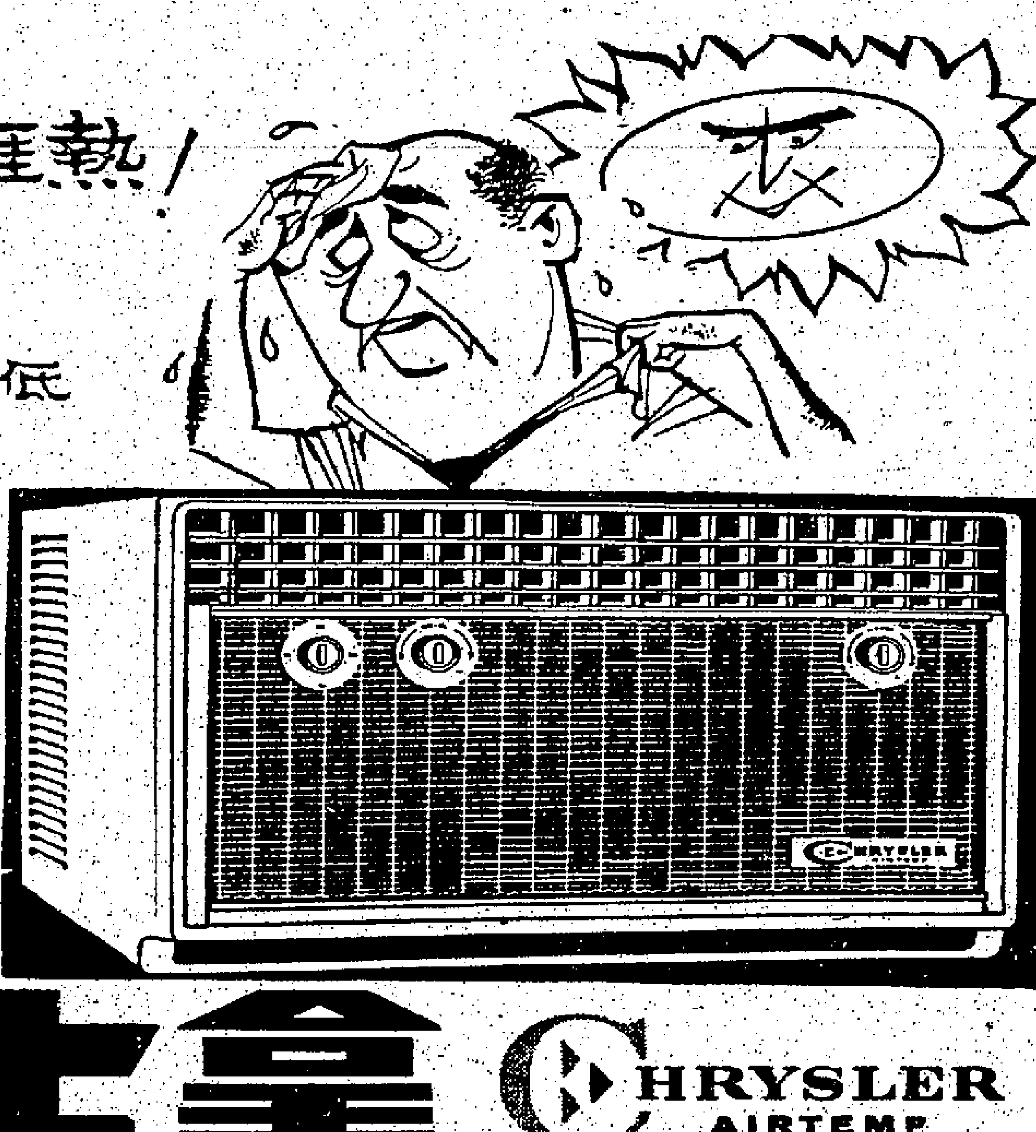
△雷米芳片：瑞士貨，同按一〇〇元。紐氏廠一百片×五〇公絲瓶庄，每瓶濫沽三元二角。施貴寶廠赤受影響，一百片×一〇〇公絲瓶庄，每瓶按四元八角。

△安太拔林：歐洲貨十四磅庄，出口客。

△山杜年：英國一公斤庄，每斤仍叫二百七十元。

△綿佈命B一粉：歐洲貨一公斤庄，有貨沽手，每公斤成一百一十五元，約十公斤。

△山杜年再度採辦，執手再要七元三角至七元五角。



欲使
炎夏
变為
秋凉
請即安裝

佳士拿 CHRYSLER AIRTEMP
强力空氣調節機

一匹——11,000冷氣單位
一匹半，二匹，二匹半俱備

總代理：佳德有限公司 勝利大廈
電話：二二三一七·三七九九六
分銷處：中央無線電器公司 彌敦道美麗都大廈
曾福琴行 香港公主行

江山美人
快樂·麗都
第七天
林黛·趙雷 主演
最佳導演 李翰祥
預定三天戲票
不朽巨鑄 實至名歸

淺野七賞牌洋灰
最大的生產量
最良的品質
惠購即時交貨
日本洋灰股份有限公司
NIHON CEMENT CO., LTD.
OHTEMACHI BLDG., CHIYODA-KU, TOKYO
CABLE ADDRESS: "ASANOCEMEN"
PORTLAND-CEMENT TRADE MARK ASANO TOKYO-JAPAN NIHON-CEMENT-CO.

KIDDER PEABODY & CO,LTD
既得投資公司
代客買賣
美國股票
設有直線電訊機與紐約直接聯絡
常備中英文資料歡迎取閱參考
代表：
諸兆鴻·王錫武
地址：中建大廈六二四室
電話：三三四一九·三零九五九

金陵 國民 金華 新舞台
今天五點半·九點半公餘場·映名片
七彩戰爭大片 金鐵軍馬
名著改編巨片 紅海棱角
巨片 小寶貝一家親
七彩新型戰片 情戰天地
明天公餘場 九州震威
明天公餘場 雙孝子月宮救母
明天公餘場 淚媽媽
明天公餘場 黑王子

本港金融行情表

民國五十年八月十四日

九四五K金	
開市	259.875
收市	260.875
最高	261.125
最低	259.875

美鈔期貨	
開市	5.7632
收市	5.755
最高	5.76375
最低	5.7125

宋紙	
開市	1.455
收市	1.455
最高	1.455
最低	1.455

美電	
最高	5.77
最低	5.765

通天單	
最高	5.76
最低	5.7575

雜幣	
加拿大紙（大）	5.515
加拿大紙（細）	5.5025
大坡紙	1.85
細坡紙	1.846
新勞嗹	1.10
葡幣	.99
"人民幣"（大）	.56
"人民幣"（細）	.48
正鎊	16.05
雜鎊	12.67
埃及鎊	10.00
東非鎊	15.35
南非鎊	14.30
西貢紙（百計）	91.50
印尼新荷盾	32.00
法郎（萬計）	114.50
瑞士（百計）	131.00
日本紙（萬計）	147.75
台幣	137.00
台滙	135.25
越新（百計）	27.15
泰國紙（千計）	64.00
新[illegible]（千計）	61.00

「蘇絲黃的世界」片中的關南施、威廉荷頓與米高韋定。

描寫香港人的影片

蘇絲黃的世界縱橫談

全港觀衆望眼欲穿，麗都公司不辭巨資，派拉蒙公司的全球獻映，在本港實地攝製，由本港出世的中國女星關南施擔任女主角，影帝威廉荷頓……[illegible]……用特藝彩色拍攝，製片成本達四百萬美元，「蘇絲黃的世界」……終於決定……在皇后麗都二大戲院同時盛大獻映。該片不但是在本港攝製的……[illegible]

……南施，父親是本港著名……本片的女主角關……[illegible]

一飛冲天昨開鏡 雞尾酒招待嘉賓

桃源電影企業公司……巨片「一飛冲天」已於昨天（十四）在華達片場舉行隆重的開鏡典禮。……[illegible]

新片介紹：戰雲鴛夢

「戰雲鴛夢」是……本年度十大代表作品之一……[illegible]

「戰雲鴛夢」一幕

影壇巡禮

對子女愛之必有其道 「愛」片爲參加國際展作先鋒

「愛之能勿勞乎？」是中國傳統的教育子女的方法……[illegible]……「愛」片……參加國際影展……[illegible]

白露明國語準確

白露明與蘇鳳一道同行……[illegible]

今日播音節目

[illegible]

鳴謝啓事

本公司昨日在華達片場舉行彩色影片「一飛冲天」開鏡典禮，荷蒙官紳名流，社會賢達暨文化、教育、影劇各界先進，親朋友好撥冗賁臨指導，寵惠多珍，銘感之餘，謹此鳴謝

桃源電影企業公司 董事長李會桃 總經理羅舜華 謹啓

樂都

依然滿座 依然滿瀉 聲光佳 最一致 好評

今天三場兩點三五點九點正

聯美公司千萬金圓冠軍巨片

環遊世界八十日

明星最衆 巨景最多 場面最大 彩色最美 演出最佳 賣座最盛

券價 七毫 至二元四 今天 12點半 游龍情俠 二點起

京華

情慾狂流

明天聯映 羅劍郎 蔣偉光 馮寶寶 周坤玲 男女作大 （主演）

湯婦娜娜 場場狂滿

晉慶

今明最後兩天

北歐諜影 THE MAN IN THE MIDDLE

安東尼路提史安娜殷斯達

步步緊張 刻刻驚魂 諜網追踪 九死一生

比北非諜影更刺激更緊張

今天早場：南北和

都城仙樂

連滿90場 今天十分映二十三

本片榮獲提名參加威尼斯影展

愛的教育 EDUCATION OF LOVE

監製導演 鍾啓文

林王雷朱王雷馬高 笑 聯合主演

寓教於樂 寄幸福於下一代

鄧小宇·張維德·杜智·吳元庭·朱元龍·王寶玉 六位童星合演

皇后·麗聲·皇都

下期盛大獻映

蘇絲黃的世界 THE WORLD OF SUZIE WONG TECHNICOLOR 特藝七彩

中國女星：關南施 一鳴驚人得意傑作

電影皇帝：威廉荷頓

美艷女星：施維亞辛絲

性格巨星：米高韋定 聯合主演

名導演：李察昆 最佳傑作

香港人不可不看的香港故事

轟動世界人人渴望 規模偉大不同凡響

英京 大會堂

今天四場 夫妻兒證

仙鶴神針

最巴閉之武俠片連映六天場場全滿

中央 香港 真光 明光 東樂 皇宮

荔園遊樂場

動物園 機動遊戲

俠侶恩仇

最後七天第一天映

滿滿滿

中央

馬戲女郎

鐵路戰鬥隊

樂宮

今天

兩傻偷寶馬 It Ain't Hay

四枝流行曲保樂家合奏

各院冷氣開放

金陵 國民 金華 新舞台

徇衆要求·明天重映

盧花河會母

于素秋

雙飛蝴蝶

任劍輝 歐陽儉 吳君麗 任冰兒

東方·百樂門·新世界·麗斯

血濺迷城

降傘雄兵

無敵大偵探

大觀

馬戲

狐宮春色

仙鶴神針

桃李爭春

惠刊本報廣告：請電二二二一六〇

上天有路·入地無門

當代科學家的大難題

「生活在廿世紀的人類，才算是踏進了一個科學時代的初階，就幻想到登陸月球，征服太空！那些科學家不斷的向太空進攻，好像他們最急切的希望就是到別個星球去，於是乎一枚枚的火箭，一個個的人造衛星，都升到太空去探索一下星際的秘密了，但是對於人類所居住的地球裏面有什麼東西，他們卻一直沒有辦法去了解；在這階段的人類希望征服其他星球，正好像一個幼稚園學生想考大學一樣。」

以上這一段話就是美國著名的地質學家麥爾·依偉士博士，在他最近出版的新作「我們所居的地球」一書中的警語，他所說的雖然未免有點過火，但事實上卻大有道理，的確，人們對本身所衍生繁殖而進化出來的地球，實在知道得太少了。

說起來似有點笑話，即使直至現在，人們對地球兩極探測也祇是很初步的了解而已，其他，像一塊地球上的空白點，極熱地帶的原始森林，有史以來的無人涉足的荒漠，到今而尚未能被人類的智能所征服的地方正多很多呢！一切都像謎一樣的使人迷惑，很多很多沒有人能明白的事物，就是我們所居住的地球。

說起來，的確有點教人難以置信，因為我們對這個孕育我們人類，而又是我們本身所居住的地球，還是未曾盡知其奧秘呢！而我們卻妄想征服太空，星際旅行，使人有點舍近圖遠之感。幾千年了，人們造了飛機飛上天空，現在造了火箭和人造衛星飛上太空，可是，對於地球那一層薄薄的地殼，卻始終沒有辦法離開，還是對它一籌莫展。

現在，人類所造的人造衛星，最高的紀錄是飛到一千哩外的游離層外環繞地球飛行，衛星也祇能探測廿四萬哩外的月球，但是，迄目前為止，我們知道一下人類鑽進地球內部的紀錄，最深的也不過是二萬二千五百七十尺，或者是四哩半。試想，我們住的地球有八千哩的直徑，而我們祇能鑽得四哩左右，試問不好像是掘了個小孔，那個深入地殼最深的地方，是美國路易西安那州稍拉克附近的沼澤地域內所發現的油井。無怪有些科學家們都搖頭嘆息，上天容易入地難了。

如果提到人類本身進入地底的紀錄，那就更是少得可憐，那是在南非洲的特朗斯瓦的金礦，人們至多能夠鑽到九千尺的地方來掘金，但要進入這麼深的地底裏，便會感覺得非常辛苦了，要不是賴着空氣調節的幫助，人們根本就不能深入到那裡去。

我們更不用說深入地底了，即使是深深的海底也還是一個黑暗的世界。美國的深洋探測隊曾在太平洋關島附近下潛到「深淵」，採得紀錄有三萬五千八百八十尺的深度，但是，這一個深度是不是海底的最深的一點呢？還有那大塊大陸是怎樣從海中突出來的呢？這個問題還沒有人能夠解答。正如已故的大科學家愛因斯坦所說：「假如把人類所不知道的知識寫成一本書，它的重量要比全世界的書籍的總和還出萬萬倍。」

這實在人類所知道的，實在太少了，雖然，一方面研究和本身有密切關係的地球，一方面鑽研太空探求宇宙的秘密，也不失科學理論的限制，因此，自從國際地球物理學年開始以來，全世界五千名第一流的科學家，齊集在從前偉大的歷險，全力以赴的對地球加以研究，啓發我們人類對地球的智識，迄今，他們已發現了很多有價值的資料，看來地球的常識將會大大的改變，我們的教科書也很可能因此而改版了。

〇〇〇（凌雁霄）

頭痛如何醫頭？

「頭痛」是任何人都會嘗試過的痛苦，但許多人都以為「頭痛」祇是很平凡的病態，祇消吞一兩片藥片或藥丸便可消失，卻沒有考慮到「頭痛」是一種嚴重的症象，尤其是慢性的頭痛，現代的醫學家已研究出主要的病源所在，最普遍的病因就是頭部的血管擴張，和肌肉的緊張，其病的科學名詞就是「血管性頭痛」和「肌肉緊張性頭痛」。

「血管性頭痛」的起因比較複雜，例如動脈硬化及其他器官的疾患，都會引起這種「血管性頭痛」的病徵。但根據著名的腦科權威內科尼亞大學醫院的研究結果，卻認為在感情衝動的時候，血管也自然會受到影響，由於感情的緊張，事實上，許多人在感情激動的時候，臉會發紅耳熱，這就是頭部血管擴張和充血所表現出來的。

在戀愛的場合，許多初入情場的青年男女在情感衝動的時候，也會不由自主地發生了臉紅耳熱的現象，是發自頭部的偏側部位，並不是整個頭部都發痛的，這種「偏頭痛」的病因，最主要的就是為了血管的擴張，例如血管收縮而引起的，血管的擴張——搏動性的顫痛、偏視、氣喘、冷症等，也會引起這種病症的；所以血管性頭痛的，就是這種血管硬化而致血管變硬呈管狀——這種頭痛是持續性的，會持續幾小時至幾天之久的。

至於肌肉緊張性頭痛的病因卻比較單純，多是為了感情的持續性緊張——例如會計員、打字生、學生、司機、文員等，工作姿勢都是持續太久的，所以容易引起肌肉緊張性的頭痛；神經過敏的人也是容易發生這種頭痛病態的！疲勞、酗酒、煩燥或身體發生不均衡的現象，也會引起偶然的肌肉緊張性頭痛的。

頭痛不能祇是頭痛醫頭便可以治癒的，也不是祇靠藥物療法便可治好，一定要改善生活和情緒——才可以根治的。預防頭痛的方法如下：一、每天的工作都不可過勞，適可而止；二、避免不必要的緊張、煩惱、憂慮等；三、信任自己，不要卑視自己，對工作有信心；四、發生了頭痛的時候，不要以為吃一兩片止痛藥片便算了事，之後要找醫師，才是最理想的辦法。（洪瀾）

投稿注意

本刊歡迎投稿，如屬譯文，請附原文或註明出處。如要退稿，請附郵票及有地址的信封。編輯部啓

平靜寂地帶

昨晚在台舉行「三隻雛鳥」義演大會，名伶叫座的盛大演唱，開幕捐輸者，擠擁而至深宵。

由於熱心收聽的善男信女太多，相信捐出幾小時睡眠的人，一定比捐錢的人更多。

× × ×

港方出現廿元面額的美國旅行支票，但此種支票在美仍未正式發行的。

這些支票，顯然係以「屈蛇客」身份而偷渡來港旅行的。

× × ×

中共在西藏，最近要的口號，是消滅三種顏色，即黃色的大喇嘛、褐色的出家人及藍色的商人。

須知中共彈到西藏的，唯是一種紅色的染料呀！

× × ×

蘇俄商品展覽會在東京開幕，場內有十一個美貌的蘇模特兒表演，以吸引觀衆。

由赤色陷阱，改變成桃色陷阱了，可怕可怕！

丹尼

山頭人物

優孟衣冠諷楚王

優孟受孫叔敖臨終之託，裝叔敖衣冠見楚王，並歌諷叔敖廉吏家貧事，卒使王封其子。

·羅浮生·

春秋楚之優孟，長於說，滑稽多辯，每以談笑諷諫。時楚莊王有愛馬死，欲葬以大夫之禮，優孟大哭曰：「請以人君之禮葬之，使諸侯聞之，皆知大王賤人而貴馬也。」莊王乃謝止。此一事也。又受楚國賢相孫叔敖臨終之託，以其子貧，乃裝束孫叔敖衣冠，歷年餘模仿，能假裝而酷肖，往見楚莊王為壽，卒使莊王封叔敖之子於寢丘。此則孫叔敖之知人，能識其子，而優孟衣冠之戲劇化行動，使人亦然嘆為不負友之所託也。

孫叔敖乃楚之隱士，兒時路見兩頭蛇，聞人言見此蛇者必死，自以為將死，而恐後人見之而又死，乃殺而埋之，但後竟不死。及長，性恭儉，代虞丘為楚相，施教導民，三月而楚大治，莊王以霸。孫叔敖知優孟為賢人，待之，及已病且死，囑其子曰：「我死，汝必貧困，若往見優孟，言我孫叔敖之子也。」後數年，其子窮困，負薪逢優孟，與言曰：「我孫叔敖子也，父且死時，囑我貧困往見優孟。」優孟曰：「若無遠有所之。」即為孫叔敖衣冠，抵掌談語，歲餘，像孫叔敖，楚王及左右不能別也。莊王置酒，優孟前為壽，莊王大驚，以為孫叔敖復生也，欲以為相。優孟曰：「請歸與婦計之，三日而為相。」莊王許之。三日後優孟復來，王曰：「婦言何謂？」孟曰：「婦言慎無為，楚相不足為也。如孫叔敖之為楚相，盡忠為廉以治楚，楚王得以霸。今死，其子無立錐之地，貧困負薪以自飲食，必如孫叔敖，不如自殺。」因歌曰：「山居耕田苦，難以得食，起而為吏，身貪鄙者餘財，不顧恥辱，身死家室富；又恐受賕枉法，為姦觸大罪，身死而家滅。貪吏安可為也！念為廉吏，奉法守職，竟死不敢為非，廉吏安可為也！楚相孫叔敖持廉至死，方今妻子窮困，負薪而食，不足為也。」於是莊王謝優孟，乃召孫叔敖子，封之寢丘。優孟此一戲劇化行動與諷諫式歌詞，雖滑稽事，但其用心，可謂苦矣。

推想宋代裴所撰之梁谿漫志，則謂：予得浮光，叔敖即是郡期思縣人，期思今為固始，立碑，當是郡縣之所載，而所載優孟歌亦絕不同，其詞曰：「貪吏而可為而不可為，廉吏而可為而不可為。貪吏而不可為者，當時有污名；而可為者，子孫以家成。廉吏而可為者，當時有清名；而不可為者，子孫困窮被褐而負薪。貪吏常苦富，廉吏常苦貧，獨不見楚相孫叔敖，廉潔不受錢。」比之史記所載，詞語各不相同，史記是載「山居耕田苦」者，詞意怨，過於激昂；歐陽修集古錄謂：微斯碑，後世遂不復知叔敖事。又謂：碑亦罕傳，余以集錄二十年間，求之博且勤，乃得之云。

按上述優孟二歌，史與碑殊，詞語各不相同，二者孰為優孟之原作？碑則立於漢之延熹，時期尚後二百餘年，且歐陽修謂求之博且勤乃得之，似碑之所載，非優孟之原作也。姑不論二歌詞孰確，而優孟借以感動楚王，終使之封叔敖之子，足見廉吏貧窮之結果，今古同慨也！

論值

社東拉西集　南宮

無論資本主義社會也好，社會主義社會也好，論勞取值，是天公地道的。用自己的力，取應得的值，洵可俯仰無愧，至於是否公平，那是社會制度之事，可作別論，在自己個人而言，不能謂之仰仗依附誰的。除非是以蔭庇為食，以叩頭於權門豪戶，那是卑鄙齷齪之所為，或巧取豪奪，營私舞弊，甚至如太宰嚭、郭開、后勝、秦檜等的自肥賣國賣友，那更是奸邪險惡之所為，這些都和論勞取值不相伴的。

在資本制度社會裏，有人出力，有人出錢，這是一定的。共黨的騙人口號是「工人當家」，似乎是打倒了「僱工制度」，但實則還為「奴役制度」。共黨動輒說：「人民當家」，但實則共黨自為資本家，而人民連「僱工」不如。僱工有他們的勞值，而共黨統治下卻「有勞無值」。共黨之所謂「公社」，名為「公」而實則「私」，他們把人民的血汗生命，作為私產。由這說來，資本主義制度是否應該打倒，是另一問題，如果一定非打倒不可，那就首先應該打倒共產主義。

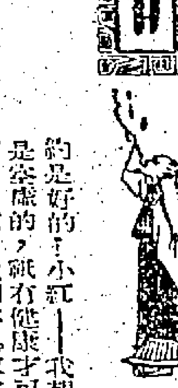
就是說，「僱工」並不是可恥的，做不能人做起老闆來，就祇好去做「僱工」。孔子嘗為乘田委吏，共黨要做教師之士，職業無分貴賤，有職業，忠於職業，清道伕也是高尚者，反之，那些自以為高尚者，終日奔走於「相公子」之門，追隨於大人之後，「抬彩尾」，「捧紙扇」，以此為謀生之道，騙人之錢，比之胼手胝足，絞腦汁，耗氣力的僱工們，其品格之高下相去遠了。

有人說，僱工們為東主之命是聽，指東則東，指西則西，是何等難堪，其說似是，但如其事是職務範圍，是責任本份，則或東或西，為什麼不可被指？東主要你「修我牆屋」，則修牆屋，難道你要「毀瓦畫墁」嗎？「既不能令，又不受命，是絕物也」，誰叫你不做東主？當然，人有人的器格，不能為了僱傭而犧牲自己的器格，這即我之所謂職務範圍與責任本份，不超過這範圍本份，則「食君之祿，擔君之憂」，不是很應該嗎？

無論如何，僱工制度存在的今日，祇要論勞取值做到合理，即忠於職務，盡其責任，誰也應該遵守的原則。假如你認為可恥，那你就應該自己爭氣，但你做了東主，是不是就不僱僱工呢？如果你的僱工怠工、搗亂、不盡職、誤事，甚而作反，那麼，你容忍他，抑或給他一個「炒魷魚」呢？那些因不端不才而被「炒魷魚」的，高叫「打倒資本家」，指僱工們為「資本家走狗」，恐怕他就是「馬列同志」吧？

在今天，全世界人都不反對論勞取值，都不認為僱工是賤業，所反對者祇有共黨，也祇有共黨以所謂「工人當家」來欺騙與奴役人。

出自己的力，取應得的值，洵可俯仰無愧，至於是否公平，那是社會制度之事，可作別論，在自己個人而言，不能謂之仰仗依附誰的。



姜白石

長逝

南宮搏

不久，姜白石醒來了。

雨已止，似乎，有陽光從雲縫中透出來。

他過去，推開了窗——

於是，他再回到床前——

小紅的生命，已經在恬靜中結束了。

當他從窗口回到床邊，看到小紅的面頰上有一絲淡雅的微笑！那是使他感到安慰的笑容。於是，他在床邊坐了下來。於是，他舒了一口氣，緩緩地說：

「小紅，今年冬天，你的身體大約會好了，我們走遠一些，到蘇州，或者到杭州去！那邊天氣暖，對你的身體，大約是好的。小紅——我想過了，一切都是空虛的，就有健康才可貴！我也想通了，小紅，我們不必做官，一樣可以謀生，也一樣可以熱鬧地和朋友來往。這兩年，我們與官場隔絕了，輕鬆多了。雖然清苦，卻也衣食無憂啊！」他獨自喃喃地說了一大套，然後緩緩轉身，將一隻手擱下來，落在她的肩胛上……他並未發現她已經長逝。於是，他觸及她的手了！於是，他握住了她的手——觸覺的感到，僵硬，冰冷，他突然驚跳了起來。

於是，他回頭看——她面上的微笑尚未消失……（四〇〇）

凌波學士

凌紛

陳太乃撫問其不懌之意。六奶曰：「鑽石飾物，男女各擬其用，此物本不限於女子所用也。但此物一經入老爺手上，必發生好多枝節。」陳太太仍惘然。六奶曰：「昨年老爺與某富婦鬥鑽石指環一事汝不知之乎？」陳太即以不知答。六奶曰：「汝既不知，即不宜勸老爺再贈鑽石指環也。」陳太始點其首，忽又格格大笑。沈秀如親此狀，知其中必多隱秘，不便宜於外，故亦佯作不知，祇示意李玉英檢拾各飾物，伊姿易而退去。

三、校后搖身作美官

緣六奶之主翁，為花叢大紳，倜儻風流，不拘拘於細行，侍妾逾十人外，而選色徵歌，猶恍恍不已。某日，有狎客至，與之語。略謂：「近有某富婦，自海外歸，以孀居無聊，輒親自遊。每夕陽西下，某戲院碼頭，則有一花舫停泊，舫中人為新寡文君，素服淡妝，薄施脂粉，別饒嫵媚，凡赴戲院觀劇者，以舫中有此麗人，無不駐足作平視，而婦亦落落大方，無羞澀態。惟有一事最動人目者，則以手中所御鑽石指環，大如龍眼核，其光燦爛，閃若流星，人皆謂其值逾數萬外。汝何不一往觀之？」六奶聞而奇其言，不禁怦怦心動。某日，亦僱一花舫，泊於戲院碼頭，與富婦之舫為鄰，舫之前，有……

更遜之。彼此遂脫而互觀，作比翼狀，為富婦所御之值，超出其餘外也。彼六奶主翁愛之不釋，某富婦乃以贈之，亦脫以為贈，彼此遂通情愫，借觀劇為名，而窩於花舫凡數夕，六奶聞而妒，欲阻其外出，而主翁不受其駕，由是閨房之中，交鬨之聲不輟。六奶乃暗遣蠻奴，授以計，嗣富婦出坐艇頭時，以機水噴濺之，污驅上下，乃淋濕狼藉。某婦經此一役，知識者正大有人在，以廣州不可久居，遂又作海外遊，自是芳蹤乃渺然不見。六奶鑑於前事，故不願其主翁贈鑽石指環者，亦杜漸防微之意，久而不忘也。

自是而後，沈秀如偕李玉英出入於七姑、八姑、六奶之家，而眾界、政界、紳界之往觀，幾已盡識之。各為驚以此二人貌既妍，衣復妙，而又皆美價服，亦莫不喜與之交易。計兩月之內，交易之價逾百萬，而沈秀如所得特別佣錢為一成，為乃嬌矣。自念以官場微員，而暗賺外職，若嚴為綱之，自屬於官規有玷，然能不留指摘者，則以長官為其老翁，誰敢吹毛求疵？又念此乃藉其特殊勢力，推護其方便行為，終非長久之策，是宜向余將上下，厚為周旋，方不致散播謠言，搖動其職位也。自是乃施其交際手段焉。（四〇六）

愛情·短篇·小說

情侶

丁九

卅一、奉獻

安特複述他在作戰時心靈所受到的痛苦。他說到有一次在飛機上的時候，被一架飛機低飛轟炸，他發覺那飛機是有法國標識的。他因此痛恨的對嘉芙蓮說：「我也是法國人啊！我常常感到一切希望都告消滅。戰爭的殘忍，人類的屠殺，以及同胞殘害同胞……這些都是我所不能忍受的。

「我不能夠繼續作戰下去。於是當晚我就決定，打算步行到西班牙。我以為去到西班牙就可以從新做人。但是我的愛國心是那樣頑固，使到我在巴拉那斯殺了一個告密者。」

嘉芙蓮沒有發話。她以前就算對他的底蘊知得那麼少，也那樣深切的愛他。現在他既然把過去全盤說出，她覺得愛他的程度更深。

她疲累的眼睛，充滿淚水。她的心裏湧現出來，八年來的悲涼與痛苦，她的愛已經全部奉獻給他，她覺得他的淒涼與痛苦，就是自己的淒涼與痛苦。

安特坐在地上，口唇緊閉，一會兒之後道：「不要哭，我是個沒中用的傢伙。」她由袋裡取出一條鎖匙，把嘉芙蓮的手鐐解開。

嘉芙蓮欣然站起來，安特對她說：「看，不久就天亮了，我們一定要睡一覺。」

他拿着嘉芙蓮的手，發覺她的手有點冰冷。「你是着涼了。」他說。「也許是的，」嘉芙蓮微笑道，但她實在不知道安特現在打算做什麼事情。

安特這時正在沉思，嘉芙蓮可以聽到他的急促呼吸聲，比自己的心臟跳躍還要厲害。「來，……」嘉芙蓮對他說，「還有兩小時，我們就可以抵達邊界了。」

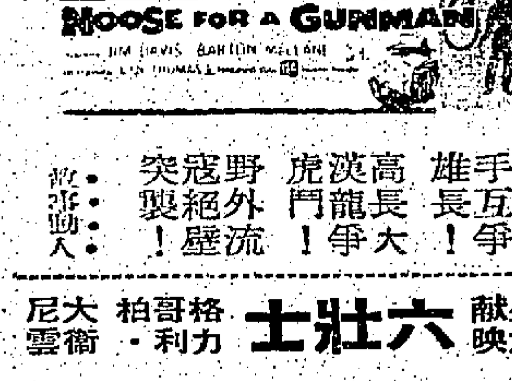
安特仰首望望太陽。是的，時間已經不早，他們應該更早一點起程的。……

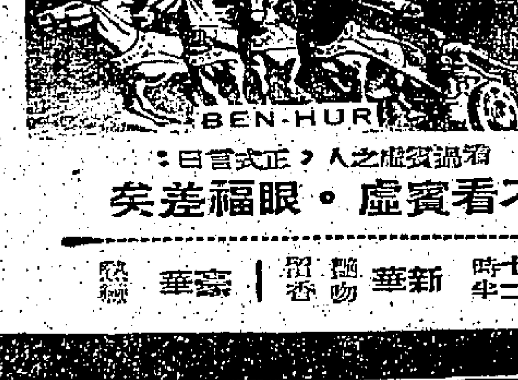
嘉芙蓮在前面帶路，但當她發覺安特並沒有跟隨的時候，她就停步不前。今天她的態度沒有昨天那樣冷漠，凜然不可侵犯。她等待安特走前兩步，就牽着他的手，兩人並肩前進。

安特昨天對她的印象是覺得她很可愛，現在，他被她的愛所感動，他覺得她很美——是內心發出來的美。以前，他對她有很多懷疑的地方。他曾經懷疑她出賣他，又曾懷疑她帶他出走，純粹是出於一時衝動，到危險的時候就會後悔。

但是現在，他把自己的秘密向她吐露之後，他覺得她更瞭解和關切他，不像是個與他無關的紅顏知己。（二一）

利舞台·樂宮·麗聲·皇后·皇都·樂聲·大華·娛樂·九龍新華·香港豪華





港九首輪影院聯合廣告

如刊登本報廣告者
請撥電話二弍一六〇接洽

九龍廣告客戶注意

本報為便利九龍方面廣告客戶起見，除在彌敦道七五五號B六地下（即東樂戲院側近太子道口）電話：八五五四六〇六，設有代收廣告處外，並在油麻地上海街三一九號老寶公司（電話：六四三七九）增設代收處，其辦公時間為每日由上午十時至下午一時，又由下午二時至六時。諸君賜顧，尚祈留意

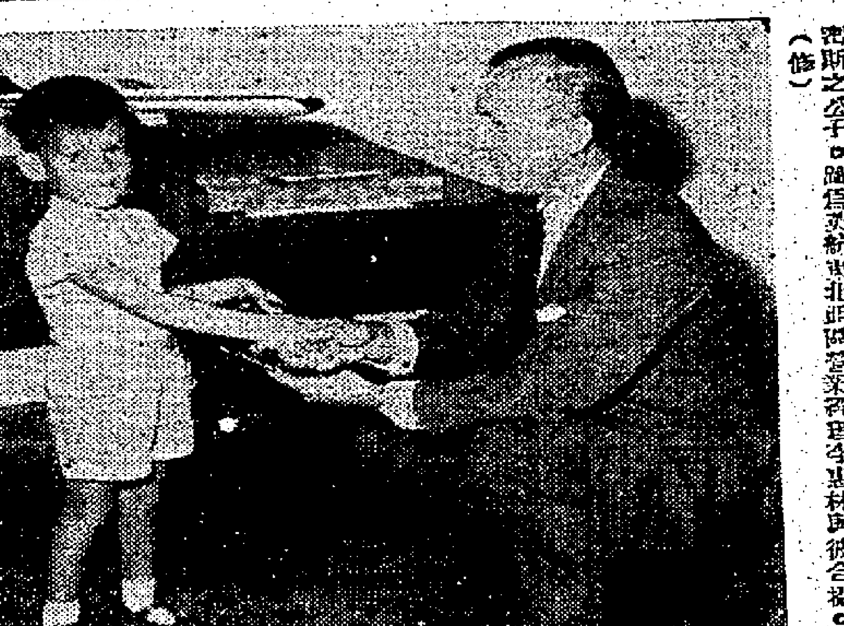
工商日晚報同啓

交通版

多利順代理貨輪 大加士自日回航
今日可抵港落貨十八日開往星歐 多蘭達同日到埠十六日航返美國

【本報訊】多利順洋行代理貨輪大加士號（TAGUS）自日本回航，今（十五）日上午可航抵香港。該輪在港逗留三日，寄碇中環海面A字四號浮泡，落貨後，擬定本月十八日下午離港，經新加坡赴歐洲。

另總多蘭達號貨輪（TURANDOT）則由美國開來香港，亦可於（十五）日下午到埠。該輪在港停留一日，放錠中區海面A字七號浮泡，上落貨後，擬定明（十六）日離港，航返美國。



圖片說明：四歲大的少年噴射機會會員安德遜史密斯，日前（星期四）在世界性的會比賽中獲獎，除英航之一本「旅行文摘」外，尚有一飛機模型，及彩色圖復筆一盒。安德遜史密斯爲國泰航空公司機長D史密斯之公子。圖爲英航東北亞區營業經理李惠林與彼合攝。（修）

美國華麗郵船 威爾遜總統客輪
明日可抵港泊九龍倉即晚返美國 嘉菲露總統十八到翌日繞歐回美

【本報訊】美國總統輪船公司華麗客輪威爾遜總統號（PRES. WILSON）自日本前來香港，計劃本月十八日可到本埠。該輪在港停留一日，起落貨後，擬定明（十六）上午可返抵香港，泊九龍倉碼頭，上落客貨後，僅時間短促，擬定即晚半夜離港，經日本航返美國。

該公司另艘環球航線貨輪嘉菲露總統號（PRES. GARFIELD）由美國前（十三）日開出，沿太平洋航行，預期十八日抵港，十九日離港，經西貢、新加坡、非洲、歐洲，繞道歐洲航返美國。

墨西哥航空公司 總機長旅行經港
稱香港爲眞正東方之珠

墨西哥貨貿航空公司總機長利蔾氏昨日經港，稱香港爲「眞正東方之珠」。利蔾總機長已服務於該航空界二十多年，十二年前升任爲總機長，彼等正作爲期一月的環球旅行，對墨航經驗至爲豐富。利氏在港停留五天，盛讚香港。

圖：墨西哥貨貿航空公司總機長利蔾氏在港留影。

楊美貞 環遊世界 考察市場

本港貿易公司門市部經理楊美貞小姐，偕月之環遊世界旅行，由香港出發，作爲期六個月之環遊世界旅行。楊小姐係本港貿易公司及市場考察之旅行。

圖：楊美貞小姐。

均輝民航合辦 日本旅行團
明日乘康維機出發 昨日舉行團員座談

【本報訊】民航空運公司與均輝旅行社聯合舉辦之日本旅行團，定明（十六）日乘民航康維爾八八〇M型噴射客機出發，日程包括東京、日光、箱根、京都、大阪、奈良等地，旅行全程十四天，費用包括各地觀光、食宿等。該團團員二十八人，昨日下午在該公司舉行座談，由該公司人員介紹日本各地名勝、旅行須知及有關手續，並由各團員提出詢問。

九廣車時刻
英段客車

九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6:30	7:39	14:15	15:16	6:32	7:34	13:03	14:02
7:44	8:49	16:13	17:14	△7:18	8:23	14:23	15:23
9:09	10:14	17:30	18:31	7:57	8:53	16:21	17:20
10:20	11:22	18:48	19:49	9:05	10:04	17:38	18:38
1:39	12:43	20:15	21:16	10:32	11:29	18:58	19:56
2:42	13:45	22:00	22:59	11:35	12:31	20:23	21:23
		▲22:45	23:44				

▲星期例假加開 △星期例假停開

今日出入口輪船

入口船

船名	西名	何埠來	公司	停泊處	到埠時間
有田丸（貨）	ARITA MARU	日本	洛士利	A二十	上午
麥梭總統（貨）	PRES. QUEZON	馬尼剌	美邦	A十六	上午七時
安慶（貨）	ANKING	澳洲菲島	太古	九龍倉碼頭	上午七時
多蘭達（貨）	TURANDOT	美國	多利順	A七	下午
大加士（貨）	TAGUS	日本	多利順	A四	上午

出口船

船名	西名	往何埠	公司	停泊處	離埠時間
奧華吉（貨）	OUWERKERK	日本	渣華	九龍倉碼頭	上午
日洋丸（貨）	NICHIYO MARU	星洲吡能	客拉多	B十二	[illegible]
四川（客）	SZECHUEN	基隆	太古	西環碼頭	下午五時
利芬士泰（貨）	REIFEHSTEIN	日本	捷成	九龍倉碼頭	中午
巴丹（貨）	BATAAN	星洲歐洲	太平	A一	晚間
亞特那士（貨）	ATREUS	日本菲島	太古	太古碼頭	下午
有田丸（貨）	ARITA MARU	美國	洛士利	A二十	晚間

預告出口輪船

船名	船名	西名	往何埠	日期	公司
蘭尼	貨船	RANEE	星洲非洲	十六	鐵行
馬尼勞	貨船	MARNE LLOYD	日本	十六	渣華
麥梭總統	貨船	PRES. QUEZON	日本美洲	十六	美邦
榮川丸	貨船	EISEN MARU	金邊	十六	福來
蘇律	貨船	SURAT	星洲歐洲	十六	鐵行
浙江	貨船	CHEKIANG	婆羅洲	十六	太古
多蘭達	貨船	TURANDOT	美國	十六	多利順
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	美國	十六	總統
清海丸	貨船	SEIKAI MARU	美國	十六	香港東方
波斯亞士	貨船	PERSEUS	日本	十六	太古
建川丸	貨船	TATEKAWA MARU	星洲非洲	十七	太平
安慶	貨船	ANKING	台沖韓日	十七	太古
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	星洲印尼	十七	捷成
寶銘	貨船	PIONEER MILL	美國	十七	美輪
佳伯	貨船	KHYBER	日本	十七	鐵行
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	沖繩日本美國	十七	美輪
哥倫坡城	貨船	CITY OF COLOMBO	星洲歐洲	十七	銀行
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	曼谷	十七	客拉多
麗加馬士基	貨船	LICA MSK	美洲	十七	捷成
興生	貨船	HINSANG	山打根	十七	怡和
關西丸	貨船	KANSAI MARU	曼谷	十七	香港東方
天星	貨船	STAR ALCYONE	日本	十八	福來
天爾士	貨船	TENOS	澳洲	十八	天祥
愛斯特馬士基	貨船	ESTELLE MSK	非洲	十八	捷成
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	日本美洲	十八	福來
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十八	捷成
蒙丹那丸	貨船	MONTANA MARU	美國	十八	太平
大加士	貨船	TAGUS	星洲歐洲	十八	多利順
長沙	客船	CHANGSHA	澳洲	十八	太古
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十八	捷成
大家泰	貨船	TAGAYTAY	日本美國	十八	多利順
那治	貨船	RAJAH	日本	十九	鐵行
詩好頓	貨船	SCHOUTEN	星洲南非洲	十九	渣華
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	十九	多利順
里維怡美和	貨船	LENEVERETT	沖繩釜山日本	十九	福來
兆星	貨船	LAO	星洲非洲	十九	福來
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. II	日本	十九	香港東方
國泰	貨船	CATHAY	日本	十九	鐵行
多利亞士	貨船	DOLIUS	日本	十九	太古
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	越星非歐美	十九	總統
沃瑪利	貨船	UMARIA	星洲非洲	十九	鐵行
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	日本	二十	客拉多
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	沖繩日本美國	二十	美輪
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	二十	怡和
夏利路	貨船	HERMOD	日本	二十	多利順
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	美國	二十	洛士利
永興丸	貨船	EISHIN MARU	中南美洲	二十	洛士利
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	日本	二十	洛士利
萬茂些亞	貨船	MONMOUTHSHIRE	馬尼剌	二十	怡和
嘉蓮娜	貨船	GLENROY	星洲歐洲	二十	怡和
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	西貢曼谷	二十	天祥
天拜山丸	貨船	TENPAIZAN MARU	星洲非洲	二十	客拉多
蘇瑪利	貨船	SOMALI	日本	二十	鐵行
阿嘉達士	客船	ORCADES	日本美國	廿一	鐵行
麥迪遜總統	貨船	PRES. MADISON	美國	廿一	總統
東月	貨船	EASTERN MOON	日本	廿一	怡和
漢堡	貨船	HAMBURG	星洲歐洲	廿一	捷成
邊麗門	貨船	BENLUMOND	星洲歐洲	廿一	邊行
芝利華	客船	TJILU WAH	澳洲	廿一	渣華
四川	客船	SZECHUEN	基隆	廿一	太古
昭川丸	貨船	AKIKAW MARU	美國	廿一	太平
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	星洲吡能	廿一	銀行
寶利多那士	貨船	POLYDORUS	星洲歐洲	廿二	太古
利士多	貨船	NESTOR	日本	廿二	太古
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	星洲西澳洲	廿二	鐵行
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	星洲歐洲	廿二	天祥
珊地亞	客船	SANTHIA	日本	廿二	鐵行
得利麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	廿三	太古
福州	貨船	FOOCHOW	星洲印尼	廿三	太古
芝大霖	貨船	TJITARUM	上海	廿三	渣華
三河丸	貨船	MIKAWA MARU	日本	廿三	天祥
澤鋒	貨船	PIONEER MOOR	美國	廿三	美輪
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	日本	廿三	捷成
山陽丸	貨船	SANYO MARU	星洲南非南美	廿三	香港東方
大久丸	貨船	TAIKYU MARU	美洲	廿三	太平
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	馬尼剌	廿三	美輪
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	日本	廿三	渣華
漢陽	貨船	HANYANG	曼谷	廿三	太古
諾克福丸	貨船	NORFOLK MARU	日本美國	廿三	香港東方
陳達	貨船	CHANDA	非洲	廿四	鐵行
合生	貨船	HOPSANG	曼谷星洲	廿四	怡和
福利	貨船	BRISA SELIZ	星洲非洲	廿四	客拉多
嘉利賓	貨船	GARRYBANK	星洲非洲	廿四	銀行
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	馬尼剌	廿四	總統
海順	貨船	HELIOS	山打根	廿四	多利順
羅斯	客船	RUYS	南非南美	廿四	渣華
嘉蓮斯露	貨船	GLENSHIEL	星洲歐洲	廿四	怡和
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	星洲印尼	廿四	捷成
德基保	貨船	TEGELBERG	日本	廿五	渣華
林將軍	貨船	GENEERAL LIM	日本美國	廿五	美邦
東榮	貨船	EASTERN GLORY	澳洲	廿五	怡和
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	日本	廿五	怡和
萬年好頓	貨船	VAN LINSCHOTEN	西非洲	廿五	渣華

海外綫小輪

長洲綫

香港開：
- 上午六時十分 直航
- 上午六時三刻 經坪洲梅窩
- 上午八時三刻 直航
- 上午九時 經坪洲梅窩
- 上午十時 直航
- 上午十一時 經坪洲梅窩
- 上午十一時半 由西環開直航
- 正午十二時 直航
- △中午十二時半 經坪洲梅窩
- 下午一時半 直航
- 下午一時三刻 經坪洲梅窩
- 下午三時半 直航
- 下午四時 經坪洲梅窩
- 下午五時 由西環開經香港仔
- 下午五時三刻 經坪洲梅窩
- 下午六時 直航
- 下午七時廿分 經坪洲梅窩
- 下午八時廿分 直航

長洲返：
- 上午四時 經香港仔至西環止
- 上午六時四十分 經梅窩坪洲
- 上午七時半 直航
- 上午九時 經梅窩坪洲
- 上午十一時一刻 直航
- 上午十一時 經梅窩坪洲
- 上午十一時廿分 直航
- 下午一時半 直航
- 下午一時三刻 經梅窩坪洲
- △下午二時半 經梅窩坪洲
- 下午三時一刻 直航
- 下午三時三刻 經梅窩坪洲
- 下午四時 直航
- 下午五時一刻 經梅窩坪洲
- 下午六時 直航
- △下午七時 直航
- 下午七時廿分 經梅窩坪洲
- 下午八時 直航
- 下午九時廿分 直航

荃灣綫

香港開：
- 晨六時半至11時半小時開一渡
- 午12時至三時 一小時開一渡
- 下午四時至七時半小時開一渡
- 下午八時至十時一小時開一渡
- 青衣島往荃灣特開上午六時半

荃灣返：
- 晨六時半至11時半小時開一渡
- 午12時至三時 一小時開一渡
- 下午四時至七時半小時開一渡
- 下午八時至七時一小時開一渡
- 荃灣往青衣特開下午七時50分

梅窩綫

香港開：
- 上午六時三刻 經坪洲
- △上午八時半 直航
- 上午九時 經坪洲
- △上午九時廿分 直航
- △上午十時一刻 直航
- 上午十一時 經坪洲
- △中午十二時半 經坪洲
- 下午一時三刻 經坪洲
- △下午三時一刻 直航
- 下午四時 經坪洲
- △下午四時半 直航
- 下午五時一刻 經坪洲
- 下午七時廿分 經坪洲

梅窩返：
- 上午七時二十分 經坪洲
- 上午九時半 經坪洲
- △上午九時四十分 直航
- △上午十時四十分 直航
- 上午十一時半 經坪洲
- △上午十一時四十分 直航
- 下午二時一刻 經坪洲
- △下午三時 經坪洲
- △下午四時 直航
- 下午四時一刻 經坪洲
- △下午五時 直航
- 下午五時三刻 經坪洲
- △下午六時 直航
- △下午七時半 直航
- 下午七時五十五分 經坪洲

坪洲綫

香港開：上午六時三刻、上午九時、上午十一時、△中午十二時半、下午一時三刻、下午四時、下午五時三刻、下午七時廿分

坪洲返：上午七時三刻、上午九時五十五分、上午十一時五十五分、下午二時四十分、△下午三時廿五分、下午四時四十分、下午六時十分、下午八時廿分

表內有△表爲星期日及公衆假期加開

塔門綫

大埔滘開：上午六時半 直航。逢星期日改開上午七時三刻。下午二時五十分 經十四鄉、深涌、荔枝莊、大洞、赤徑、鯨魚灣。

塔門返：上午八時 經鯨魚灣、赤徑、大洞、荔枝莊、深涌、十四鄉。逢星期日改開上午九時半。下午五時半 直航。

大澳綫

香港開：下午二時 經汲水門、青山、東涌。下午四時 由西環開經香港仔。

大澳返：上午三時 經香港仔至西環止。上午七時 經東涌、青山、汲水門。

大澳特別船（逢星期日、二、四、六及公衆假期加開）【香港開】上午八時（經東涌）【大澳】下午五時開（經東涌）

今日來往班機

到港班機（星期二）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	三藩市東京	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	仰光印度	下午四時四十分
國泰	新加坡曼谷	下午四時五十分
國泰	東京大阪台北	下午八時五分
加航	東京	下午四時廿五分
民航	台北	下午八時
泰航	東京	下午五時三刻
日航	東京	下午一時廿分
日航	新加坡曼谷	下午六時三刻
法航	東京	下午一時五十分
法航	羅馬曼谷	下午三時五十分
德航	西德印度曼谷	下午三時五十分
印航	印度曼谷	下午五時五五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
瑞航	東京	上午七時一刻
瑞航	瑞士印度曼谷	下午四時五十分

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度巴黎	下午十時卅分
英航	曼谷印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午五時卅分
國泰	馬尼剌	下午四時卅分
國泰	曼谷新加坡	下午五時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時卅分
日航	東京	下午二時五十分
法航	西貢曼谷印度	下午二時五十分
法航	東京	下午四時四十分
德航	東京	下午四時四十分
印航	東京	下午六時四十時
菲航	馬尼剌	下午五時
瑞航	曼谷印度瑞士	上午八時
泰航	台北東京	下午一時

明日來往班機

到港班機（星期三）

公司	由何處來	抵港時間
泛美	倫敦印度曼谷	下午五時五分
泛美	東京三藩市	下午十一時一刻
英航	東京	下午二時四十分
英航	倫敦印度曼谷	下午五時卅五分
國泰	雪梨馬尼剌	上午零時五分
國泰	馬尼剌	上午十一時三刻
國泰	新加坡曼谷	下午五時五十分
國泰	金邊	下午九時十分
國泰	東京台北	下午十時
澳航	雪梨馬尼剌	下午三時廿五分
德航	東京	下午三時卅分
法航	東京	下午三時卅分
法航	印度曼谷西貢	下午四時十五分
日航	東京台北	下午七時十五分
菲航	馬尼剌	下午四時一刻
印航	東京	下午五時一刻
泰航	曼谷	上午八時五十分
泰航	東京台北	下午七時
泰航	曼谷	下午十時三刻

離港班機

公司	往何處去	開出時間
泛美	東京三藩市	下午六時卅分
泛美	曼谷印度倫敦	下午十時卅分
英航	仰光印度倫敦	下午三時卅分
英航	東京	下午六時三十分
國泰	台北東京	上午九時
國泰	曼谷星洲	上午十時
國泰	金邊	中午十二時卅分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三十分
加航	東京溫哥華	上午十一時卅分
民航	台北	上午十時
法航	西德曼谷印度	下午四十廿五分
德航	曼谷印度	下午四時廿五分
法航	東京	下午五時五十分
日航	東京	上午十時卅分
菲航	馬尼剌	下午五時
印航	曼谷印度	下午六時一刻
泰航	曼谷仰光	下午一時廿五分

大陸澳門截郵時間

空郵 平郵

國大陸：信件下午六時

澳門：信件下午一時、下午四時、下午六時；包裹正午、下午三時、下午五時

週末：信件下午一時、下午六時；包裹正午、下午五時

星期日：信件下午一時、下午四時

港澳輪

大來	下午二時半開
佛山	下午三時開
德星	午夜十二時開

截信時間

今（十五）日（星期二）

空郵：歐洲、法國信件上午十一時；伊拉克包裹上午十一時；巴基斯坦包裹上午十一時；丁、埃及、中東、非洲、英國；歐洲、非律賓包裹上午十時正；信件上午十一時；日本信件下午二時、包裹下午一時；東埔寨、泰國、北婆羅洲、馬來亞、印尼、汶萊信件下午二時；澳洲、紐西蘭包裹下午一時、信件下午三時；南非；夏威夷、北美洲、美國、中南美洲信件下午三時、包裹下午二時；台灣、日本包裹下午五時、信件下午六時；緬甸、泰國、沖繩島、馬來亞、北婆羅洲、印尼信件下午六時；加拿大包裹下午五時。

平郵：台灣信件正午、包裹上午十一時；東埔寨信件正午、包裹上午十一時；澳大利亞、瑞士、汶萊、比利時、法國信件正午；瑞典包裹上午十一時；錫蘭、斯里蘭卡、印度、泰國、新加坡包裹上午十一時；信件下午二時；包裹下午一時；馬來亞、新加坡、智利、荷蘭、巴拉圭包裹下午一時；英國、新加坡、菲律賓、新西蘭、阿根廷信件下午五時、包裹下午四時。

明（十六）日（星期三）

空郵：加拿大信件上午八時；東埔寨信件上午九時；伊朗、緬甸信件正午；歐洲、非洲、英國包裹上午十一時；非律賓信件、包裹正午；印尼、中東信件下午二時；澳洲、紐西蘭、非洲信件下午三時；包裹下午二時；日本包裹下午二時、信件下午三時；夏威夷、美國、中南美洲信件下午三時、包裹下午二時。

平郵：北婆羅洲信件下午六時、包裹下午五時；馬來亞、英國信件正午；日本、夏威夷、美國包裹上午十一時；印尼信件上午十時；平郵信件上午十時。

預告入口輪船

船名	船名	西名	何埠來	日期	公司
佳伯	貨船	KHYBER	歐洲	十六	鐵行
高麗熊	貨船	KOREAN BEAR	美國	十六	美輪
寶銘	貨船	PIONEER MILL	美國	十六	美輪
第三信盛丸	貨船	SHINSEI MARU NO. 3	西非洲	十六	太平
建川丸	貨船	TATEKAWA MARU	日本	十六	太平
峯島丸	貨船	MINESHIMA MARU	日本	十六	客拉多
威爾遜總統	客船	PRES. WILSON	馬尼剌	十六	總統
麗加馬士基	貨船	LICA MSK	美國	十六	捷成
嘉蓮娜	貨船	GLENROY	日本	十六	怡和
羅拔馬士基	貨船	ROBERT MSK	日本	十六	捷成
愛斯特馬士基	貨船	ESTELLE MSK	日本	十七	捷成
天星	貨船	STAR ALCYONE	非洲星洲	十七	福來
海洋郵	貨船	OCEAN MAIL	美國	十七	福來
捷成馬士基	貨船	JEPPESEN MSK	美國	十七	捷成
蒙丹那丸	貨船	MONTANA MARU	日本	十七	太古
天爾士	貨船	TENOS	日本	十七	天祥
多利亞士	貨船	DOLIUS	歐洲	十七	太古
國泰	貨船	CATHAY	歐洲	十七	鐵行
浩生	貨船	HOSANG	婆羅洲	十七	怡和
力高蓮馬士基	貨船	NICOLINE MSK	美國	十七	捷成
大家泰	貨船	TAGAYTAY	美歐非星	十七	多利順
邊嘉露	貨船	BENGLOE	歐洲	十七	邊行
萬茂些亞	貨船	MONMOUTHSHIRE	歐洲	十七	怡和
關西丸	貨船	KANSAI MARU	日本	十七	香港東方
那治	貨船	RAJAH	非洲星洲	十八	鐵行
詩好頓	貨船	SCHOUTEN	上海	十八	渣華
芬谷	貨船	FERNDALE	美國	十八	多利順
里維怡美和	貨船	LENEVERETT	非洲星洲	十八	福來
惠蓮蘭	貨船	WAIWERANG	曼谷	十八	渣華
兆星	貨船	LAO	日本	十八	福來
嘉菲露總統	貨船	PRES. GARFIELD	美國日本	十八	總統
東月	貨船	EASTERN MOON	星洲曼谷	十八	怡和
沃瑪利	貨船	UMARIA	日本	十八	鐵行
金熊	貨船	GOLDEN BEAR	美國	十九	美輪
第十一東西丸	貨船	TOZAI MARU NO. II	新加坡	十九	香港東方
協明丸	貨船	KYOMEI MARU	新加坡	十九	洛士利
駿河丸	貨船	SURUGA MARU	日本	十九	洛士利
利士多	貨船	NESTOR	歐洲星洲	十九	太古
蘇瑪利	貨船	SOMALI	歐洲	十九	鐵行
若島丸	貨船	WAKASHIMA MARU	非洲星洲	二十	客拉多
阿嘉達士	客船	ORCADES	澳洲菲島	二十	鐵行
福州	貨船	FOOCHOW	日本	二十	太古
永興丸	貨船	EISHIN MARU	日本	二十	洛士利
夏利路	貨船	HERMOD	斗湖	二十	多利順
平洋丸	貨船	HEIYO MARU	日本	二十	天祥
漢堡	貨船	HAMBURG	日本	二十	捷成
天拜山丸	貨船	TENPAIZAN MARU	日本	二十	客拉多
昭川丸	貨船	AKIKAW MARU	日本	二十	太平
四川	客船	SZECHUEN	基隆	二十	太古
麥迪遜總統	貨船	PRES. MADISON	美國	廿一	總統
芝大霖	貨船	TJITARUM	澳洲	廿一	渣華
安娜碧琪	貨船	ANNA BAKKE	美國日本	廿一	鐵行
萬士保根	貨船	VAN SPILBERGEN	非洲菲島	廿一	渣華
新利華利	貨船	SUNNYVILLE	美洲菲島	廿一	銀行
珊地亞	客船	SANTHIA	非洲星洲	廿一	鐵行
夏夫	貨船	HERVAR	山打根	廿一	多利順
得利麥加士	貨船	TELEMACHUS	美國	廿二	太古
漢陽	貨船	HANYANG	日本	廿二	太古
相模丸	貨船	SAGAMI MARU	日本	廿二	天祥
三河丸	貨船	SAGAMI MARU	新加坡	廿二	天祥
澤鋒	貨船	PIONEER MOOR	美國	廿二	美輪
可達馬士基	貨船	HERTA MSK	非洲星洲	廿二	捷成
東榮	貨船	EASTERN GLORY	日本	廿二	怡和
嘉蓮斯露	貨船	GLENSHIEL	日本	廿二	怡和
山陽丸	貨船	SANYO MARU	日本	廿二	香港東方
大久丸	貨船	TAIKYU MARU	日本	廿二	太平
日本熊	貨船	JAPAN BEAR	美國	廿二	美輪
羅斯	客船	RUYS	日本	廿二	渣華
合生	貨船	HOPSANG	日本	廿二	怡和
諾克福丸	貨船	NORFOLK MARU	馬尼剌	廿二	香港東方
陳達	貨船	CHANDA	日本	廿三	鐵行
德基保	貨船	TEGELBERG	南美南非星洲	廿三	渣華
福利	貨船	ERISA FELIZA	日本	廿三	客拉多
海順	貨船	HELIOS	日本	廿三	多利順
萬年好頓	貨船	VPN LINSCHOTEN	日本	廿三	渣華
曉生	貨船	HEW SANG	婆羅洲	廿三	怡和
愛蓮馬士基	貨船	ELLEN MSK	日本	廿三	捷成
嘉利賓	貨船	GARRYBANK	日本	廿三	銀行
林將軍	貨船	GENERAL LIM	馬尼剌	廿四	美邦
丹麥多加士	貨船	DEMODOCUS	歐洲	廿四	太古
丹碧些亞	貨船	DENBIGHSHIRE	歐洲星洲	廿四	怡和
維多利亞	客船	VICTORIA	歐洲星洲	廿四	天祥
士打巴里	貨船	STRAAT BALI	新加坡	廿四	渣華
卡林馬達	貨船	KARIMATA	日本	廿四	渣華
伊瑪蓮娜	貨船	IMERINA	曼谷	廿四	法郵
胡佛總統	客船	PRES. HOOVER	美國	廿四	總統
路易絲士	貨船	LOUISE LYKES	美國	廿四	總統
波利維亞丸	貨船	BOLIVIA MARU	新加坡	廿五	太平
鄱陽	貨船	POYANG	印尼	廿五	太古
新疆	貨船	SINKIANG	大洋洲	廿五	太古
多寶多	貨船	TROUBADOUR	馬尼剌	廿五	多利順
曼德威利	貨船	MANDEVILLE	美國	廿五	多利順

多倫達 TURANDOT 八月十五日落貨 十六日開行

往紐約、波士頓經羅省、巴拿馬、費城的嘜，並轉駁南美洲西印度羣島

多利順洋行啓 於仁大廈十九樓 電話三五一三一

印華輪船公司 The Indo-China S. N. Co., Ltd.

顯牛 往 山打根 八月十八日上午開收貨
東月 往 檳榔、大阪 八月十七日收貨 二十日開行
浩生 往 斗湖 八月二十日收貨 二十二日開行
東榮 往 雪梨、砵金巴、布里斯本 八月廿二日收貨 廿五日開行
東星 往 納閩、比利斯本、雪梨、墨爾砵、威靈頓、納吐順 九月八日收貨 九月十日開行

總經理怡和公司啓 電話：香港二〇一五一 九龍五八〇四八

請搭超級翠華號
噴射客機
前往琉球

CAT
民航空運公司
香港德輔道中十二號大成大廈一〇三室 電話：二〇三九一
九龍半島酒店 電話：六五八〇、六八二一六